

flagey trimestriel / driemaandelijks

01.12.19—29.02.20

**piano
days**

**music
chapel**
FESTIVAL

**flagey
academy**

**les
Deutsch-
lands**

**brussels
jazz** FESTIVAL

www.flagey.be — t. 02 641.10.20

TICKETS (ONLINE : WWW.FLAGEY.BE)

Billetterie: Place Sainte-Croix, 1050 Bruxelles
mardi > vendredi : 12 > 17h
En dehors de ces horaires, Flagey est également ouvert une heure avant le début de chaque activité.
Call center: mar > ven: 12 > 17h – t. 02 641 10 20

Ticket shop: Place Sainte-Croix, 1050 Brussels
Tuesday > Friday: 12pm > 5pm
Outside these hours, Flagey is also open one hour before each activity.
Call center: Tue > Fri: 12 > 5 pm – t. 02 641 10 20



NEWSLETTER

Inscrivez-vous sur www.flagey.be et restez informé de tous nos événements.
Schrijf je in op www.flagey.be en blijf op de hoogte van al onze activiteiten.
Subscribe on www.flagey.be and stay informed about all our current events.
Jetzt unter www.flagey.be be anmelden und aktuell informiert bleiben über unsere Aktivitäten.

Ticketshop: Heilig Kruisplein, 1050 Brussel
dinsdag > vrijdag: 12 > 17u
Buiten deze uren is Flagey dagelijks ook één uur voor de start van elk evenement geopend.
Callcenter: din > vrij: 12 > 17u – t. 02 641 10 20

Ticketshop: Place Sainte-Croix, 1050 Brüssel
Dienstag > Freitag: 12:00 > 17:00
Außerhalb dieser Zeiten ist Flagey auch eine Stunde vor dem Anfang jeder Veranstaltung offen.
Callcenter: Di > Fr: 12:00 > 17:00 – t. 02 641 10 20

NICE PRICE BY BNP PARIBAS FORTIS

Tout au long de l'année, une série d'événements sont marqués d'un label "Nice Price by BNP Paribas Fortis". Ces événements sont offerts au public à un prix avantageux grâce à BNP Paribas Fortis.

Doorheen het jaar worden een reeks evenementen van het label 'Nice Price by BNP Paribas Fortis' voorzien. Ze worden je aan een extra voordelige prijs aangeboden dankzij BNP Paribas Fortis.

During the whole year, a series of events will be marked with the label 'Nice Price by BNP Paribas Fortis'. These events are offered to the audience at a budget price, thanks to BNP Paribas Fortis.

Mehrere Veranstaltungen sind mit dem Label „Nice Price by BNP Paribas Fortis“ gekennzeichnet und dem Publikum zu ermäßigten Preisen angeboten dank BNP Paribas Fortis.

NICE PRICE BY
BNP PARIBAS FORTIS



music	10
meet	55
junior	58
cinema	64
info	108
calendar	112



Raphaël Feye © DIEGO FRANSENS, P. 12



Nubya Garcia © JOHAN JACOBS, P. 34



Lars Vogt © NEDA NAVACEE, P. 50



Edgar Reitz © EDGAR REITZ FILM FOUNDATION, P. 55

follow us on : [twitter](https://twitter.com/FlageyStudios) [facebook](https://facebook.com/studiosflagey) [instagram](https://instagram.com/flageystudios)

Fellows

Charles Adriaenssen
Diane de Spoelberch
Frederick Gordts
Irene Steels-Wilting
Maison de la Radio Flagey S.A.
Omroepgebouw Flagey N.V.

Great friends

Danielle Aubray Llewellyn
Patricia Bogerd
Hubert Bonnet
Chantal Butaye
Stephen Clark
Pascale Decoene
Claude de Selliers
Patricia Emsens
Maria Grazia Tanese
Ida Jacobs
Patrick Jacobs
Peter L'Ecluse
Clive Llewellyn
Manfred Loeb
Martine Renwart
Pascale Tytgat
Colienne van Strydonck
Piet Van Waeyenberge

Friends

Steve Ahouanmenou
Pierre Arnould
Alexandra Barentz
Joe Beauduin
Marie-Anne Beauduin
de Voghel
André Beernaerts
Mireille Beernaerts
Gaëlle Bellec
Véronique Bizet
Francis Blondeau
Anne Boddaert
Jean Michel Bosmans
Geert Bossuyt
Gauthier Broze
Nicole Bureau
Aimée Capart
Servaas Carbonez
Catherine Carniaux
António Castro Freire

Anne-Catherine Chevalier
Jacques Chevalier
Marianne Chevalier
Angelica Chiarini
Theo Compennolle
Colette Contempré
Chris Coppige
Philippe Craninx
Jean-Claude Daoust
Joakim Darras
Gauthier Desuter
François de Borchgrave
Isabelle de Borchgrave
Werner de Borchgrave
Stefan De Brandt
Olivier de Clippele
Sabine de Clippele
Marleen De Geest
Brigitte de Laubarede
Alison de Maret
Pierre de Maret
Chantal de Spot
Jean de Spot
Sabine de Ville de Goyet
Sebastiaan de Vries
Stéphane De Wit
Antonia de Woelmont
Godefroid de Woelmont
Agnès de Wouters
Philippe de Wouters
David D'Hooghe
Suzannah D'Hooghe
Frederika D'Hoore
Anne-Marie Dillens
Stanislas d'Otreppe de
Bouvette
Amélie d'Oultremont
Patrice d'Oultremont
Jacques Espinasse
Bruno Farber
Catherine Ferrant
Isabelle Ferrant
Alberto Garcia-Moreno
Nathalie Garcia-Moreno
André Ghuyts
Anne Marie Ghuyts
Hélène Godeaux
Pierre Goldschmidt
Philippe Goyens

Arnaud Grémont
Roger Heijens
Eric Hemeleers
Diane Hennebert
Margarete Hofmann
Veerle Huybroek
Ann Iserbyt
Hannah Itebeke
Kathleen Iweins
Guy Jansen
Yvan Jansen
Patrick Kelley
Déborah Konopnicki
Jeff Kowatch
Wini Kowatch
Albert Lachman
Roland Le Grelle
Christine le Maire
Hervé Lefébure
Isabelle Lefébure
Hélène Lempereur
Patrick Lindberg
Nadine Manjikian-Vildé
Veronique Meert
Luc Meeüs
Marie-Christine Meeüs
Marie-Anne Montois
Lydie-Anne Moyart
Martine Payfa
Michel Penneman
Marie Pok
Marie Jo Post
Agnès Rammant
Jean-Pierre Rammant
Daniel Rata
Ruxandra Rata
Anne-Marie Retsin
André Rezsöhazi
Bénédicte Ries
Olivier Ries
Marijke Roosegaarde
Bisschop
Catherine Rutten
Danièle Samat
Isabelle Schaffers
Desirée Schroeders
Hans Schwab
My-Van Schwab
Giuseppe Scognamiglio

Myriam Sepulchre
Sarah Sheil
Pierre-Charles Simonart
Amélie Slegers
Pierre Slegers
Edouard Soubry
Anne-Véronique Stainier
Fenny Steenks
Anne Stichelmans
Jeannette Storme-Favart
Jan Suykens
Frank Sweerts
Geneviève Tassin
Dominique Tchou
Marie-Françoise Thoua
Beatrix Thuysbaert
Olivier Thuysbaert
Béatrice Trouveroy
Yves Trouveroy
Vanessa Van Bergen
Els van de Perre
Radboud van den Akker
Sophie Van der Borgh
Odile van der Vaeren
Stella van der Veer
Paul Van Dievoet
Henriëtte van Eijl
Paul van Hooghten
Astrid van Male de Ghorain
Frédéric van Marcke
Stephanie van Rossum
Marie Vander Elst
Koen Vanhaerens
Marleen Vanlouwe
Yvette Verleisdonk
Olivier Verstraeten
Ann Wallays
Dimitri Wastchenko
Sabine Wavreil
Nathalie Zalcman
Folkert Zijlstra
Boucle d'Or Sprl

*et tous ceux qui souhaitent
garder l'anonymat /
en diegenen die anoniem
wensen te blijven /
and all those who prefer
to remain anonymous*

Flagey remercie ses partenaires structurels pour leur soutien /
Flagey wendt de volgende structurele partners te danken voor hun steun /
Flagey would like to thank the following structural partners for their support /
Flagey dankt folgenden Strukturellen Partnern für ihre Unterstützung

Autorités publiques / Overheden / Public authorities / Öffentliche Institutionen



Sponsors structurels principaux / Structurele hoofdsponsors / Lead corporate sponsors / Strukturelle Hauptsponsoren



Sponsors / Sponsoren



& DONATEURS ANONYMES / ANONIEME SCHENKERS / ANONYMOUS DONORS / ANONYME SPENDER

Partenaires média / Mediapartners / Media partners / Medienpartner



Partenaires artistiques principaux / Artistieke hoofdpartners / Major artistic partners / Künstlerische Hauptpartner



Voisins & partenaires culturels / Buren & culturele partners / Neighbours & cultural partners / Nachbarn & künstlerische Partner



Mythologies

Les artistes seraient-ils le produit d'une culture, le reflet des mythes de leur époque? Tout au long de l'hiver Flagey explorera cette question.

Le programme *Les Deutschlands* nous projette dans l'univers de mythologies relayées par les génies de la musique allemande, Bach et Beethoven. Bach dont, en décembre, le *Collegium Vocale Gent* interprétera l'*Oratorio de Noël*, et Beethoven à qui, en février, nous dédions des *Flagey Piano Days* exceptionnels.

Bach magnifie la mythologie de l'Enfant Jésus, épicentre d'un christianisme qu'il n'a cessé de célébrer et de servir. L'enfant Jésus, fruit du mystère, né dans l'errance symbolise jusqu'à aujourd'hui l'innocence bafouée mais aussi l'espoir du monde.

Beethoven, hanté par l'urgence de bouleverser les règles de son art, voit dans la beauté de sa musique la clé de la liberté et de l'harmonie des hommes avec la nature. "Sa musique, dit Nietzsche, baigne dans le clair-obscur d'un deuil éternel et d'une éternelle espérance qui déploie ses ailes". Cette dualité des passions allemandes traversera dix jours de *Piano Days* et tout le programme *Les Deutschlands*.

Ainsi l'*Heimat*, mythe allemand par excellence sera au cœur du débat réunissant Edgar Reitz et Géraldine Schwarz. Le premier, auteur de la série

Heimat, nous fait parcourir 160 ans de tourments politiques aux côtés d'une famille allemande. La seconde questionne dans son livre *Les Amnésiques* le silence complice qui a recouvert l'Europe post-nazie. Leur dialogue et le film nous renverront à la complexité de nos aspirations profondes. L'*Heimat*, rêve d'une vie paisible en symbiose avec la nature est-il condamné à se fracasser sur le mur du totalitarisme, à nous emprisonner ou à nous décevoir? Pour Roland Barthes, auteur des *Mythologies*, "le mythe ne cache rien ni n'affiche rien: il déforme. Le mythe n'est ni un mensonge ni un aveu: c'est une inflexion".

Faut-il s'étonner que le jazz, fruit de l'exode, de la révolte et symbole d'un monde global, invente des mythologies planétaires? Flagey met à l'honneur de jeunes artistes qui s'inspirent de la mémoire et de l'exil pour célébrer la diversité contemporaine, opposant au désespoir des musiques insolentes et joyeuses. En janvier, le *Brussels Jazz Festival* illustrera en 26 concerts la réinvention du jazz contemporain. En ouverture et en clôture, des femmes incarnant une nouvelle énergie: *Melanie De Biasio* et *Nubya Garcia*. Cette saxophoniste londonienne aux racines caraïbéennes partagera la scène avec un jeune ensemble inspiré par l'afro-beat ouest-africain, *SEED Ensemble*. *SEED* comme semence. Espérance?

Mythologieën

Zijn kunstenaars het product van een cultuur? Weerspiegelen ze de grote verhalen van hun tijd? Flagey zal zich een winter lang buigen over die vraag.

Het programma *Les Deutschlands* dompelt ons onder in het mythologische universum van Duitslands muzikale genieën, Bach en Beethoven. In december brengt het *Collegium Vocale Gent* het *Kerstatorium* van Bach en in februari zijn de uitzonderlijke *Flagey Piano Days* gewijd aan Beethoven.

Bach verheerlijkte de mythologie van het Kind Jezus als kern van het christelijke geloof dat hij onophoudelijk huldigde en diende. Het Kind Jezus, vrucht van het mysterie, geboren onderweg, symboliseert tot op vandaag zowel de vermoorde onschuld als de hoop van de wereld.

Beethoven, gedreven door het absolute verlangen om te breken met de muzikale voorschriften van zijn tijd, zag in de schoonheid van zijn muziek de sleutel voor de vrijheid en de harmonie tussen mens en natuur. 'Over zijn muziek ligt de schemer van een eeuwig verlies en een eeuwige buitensporige hoop', zei Nietzsche. Die dualiteit, deze tegenstrijdige gevoelens beheersen de *Piano Days* en het volledige programma *Les Deutschlands*.

Zo zal ook de '*Heimat*', de Duitse mythe bij uitstek, centraal staan in een debat tussen Edgar Reitz en Géraldine Schwarz. Reitz is de auteur van de televisieserie *Heimat*, waarin hij ons 160 jaar politieke omwentelingen laat beleven door de ogen van een

Duitse familie. Schwarz onderzoekt in haar boek *De geheugenlozen* de medeplichtige stilte waarin het postnazistische Europa zich hulde. Hun dialoog en de film confronteren ons met de complexiteit van onze diepste verlangens. Is de '*Heimat*', de droom van een vredig leven in symbiose met de natuur, gedoemd om te pletter te slaan tegen de muur van het totalitarisme, of om ons te verstikken of teleur te stellen? Voor Roland Barthes, auteur van *Mythologieën*, 'verbergt de mythe niets en schreeuwt ze niets van de daken: ze vervormt. De mythe is noch een leugen noch een bekentenis: ze is een ombuiging'.

Het verbaast ons niet dat de jazz – ontstaan in een klimaat van migratie en verzet en symbool van een geglobaliseerde wereld – mythologieën heeft uitgevonden die wereldwijd verspreid zijn. Flagey biedt graag een podium aan jonge artiesten die, geïnspireerd door het verleden en de ballingschap, de hedendaagse diversiteit willen huldigen en weerwerk bieden aan de radeloosheid met vrolijke en gedurfde muziek. In januari programmeert het *Brussels Jazz Festival* 26 concerten waarin de hedendaagse jazz heruitgevonden wordt. Als opening en als afsluiter treden twee vrouwen op die een nieuwe energie uitstralen: *Melanie De Biasio* en *Nubya Garcia*. Deze laatste is een Londense saxofoniste met Caribische roots, zij zal het podium delen met het jonge *SEED Ensemble*, dat zijn inspiratie vond in West-Afrikaanse afro-beat. *SEED* zoals in zaad? Een zaadje voor de toekomst?

Mythologies

Are artists the product of a culture, a reflection of the myths of their time? It's a question that Flagey will be exploring this winter.

The *Les Deutschlands* programme will immerse us in the mythologies recreated by those geniuses of German music, Bach and Beethoven. Bach's *Christmas Oratorio* will be performed by *Collegium Vocale Gent* in December, and, in February, an exceptional *Flagey Piano Days* programme will showcase Beethoven's music.

Bach exalts the mythology of the Christ Child at the core of a Christianity that he ceaselessly celebrated and served. Christ the Child – the mystery of his birth, his itinerant origins – is the eternal symbol of lost innocence, but also of the hope of the world.

Beethoven, driven by an urgent need to overturn the rules of his art, sees the beauty of music as the key to human freedom and harmony with nature. "His music," Nietzsche said, 'bathes in the chiaroscuro of eternal mourning and of an eternal hope that stretches its wings.' This duality of German passion will run through the ten days of *Piano Days* and the entire *Deutschlands* programme.

Heimat, the quintessential German myth, will be at the heart of the debate between Edgar Reitz and Géraldine Schwarz. Reitz directed the *Heimat* film

series, which takes us through 160 years of political upheaval seen through the eyes of a German family. Schwarz, in her book *Les Amnésiques*, questions the complicit silence that covered post-Nazi Europe. Their conversation and the film will examine the complexity of our deepest aspirations. Is Heimat, the dream of a peaceful life in harmony with nature, condemned to be crushed under the jackboot of totalitarianism, our hopes dashed? For Roland Barthes, author of *Mythologies*, 'myth hides nothing and flaunts nothing: it distorts; myth is neither a lie nor a confession: it is an inflection.'

Is it any wonder that jazz, born out of diaspora, of revolution, and symbol of a globalised world, invents global mythologies? Flagey honours young artists who draw on memory and exile to celebrate contemporary diversity, holding despair at bay with irreverent, uplifting music. In January, the *Brussels Jazz Festival* will take us through the reinvention of contemporary jazz in 26 concerts. The opening and closing concerts will feature two women that are suffusing the scene with new energy: *Melanie De Biasio* and *Nubya Garcia*. The London saxophonist with Caribbean roots will share the stage with a young ensemble inspired by West African Afrobeat, the *SEED Ensemble*. Planting seeds of hope?

Mythologie

Sind Künstler das Produkt einer Kultur, der Ausdruck der Mythen ihrer Zeit? Dieser Fragestellung wird das Flagey im Laufe der Wintersaison nachgehen.

Das Programm *Les Deutschlands* entführt uns in die Mythenwelt der großen deutschen Musikkünstler Bach und Beethoven. So wird das *Collegium Vocale Gent* im Dezember Bachs Weihnachtsoratorium aufführen, während die bemerkenswerten *Flagey Piano Days* im Februar Beethoven gewidmet sind.

Bach verherrlicht den Mythos des Jesuskindes, dem Herzstück des von ihm stets gepriesenen Christentums. Das Kind Jesu, Frucht des Geheimnisses, geboren auf einer Suche, symbolisiert bis heute die verhöhlte Unschuld, aber auch die Hoffnung der Welt.

Beethoven, besessen von dem dringenden Bedürfnis, die Regeln seiner Kunst umzuwälzen, sieht die Schönheit seiner Musik als den Schlüssel zur Freiheit und zur menschlichen Verbundenheit mit der Natur. „Seine Musik, sagt Nietzsche, sei geprägt von Licht und Dunkelheit, von dem Kontrast zwischen endloser Trauer und der ewigen, ihre Flügel ausbreitenden Hoffnung.“ Die zehntägigen *Piano Days* sowie das gesamte Programm „*Les Deutschlands*“ bringen diese Gegensätzlichkeit der deutschen Leidenschaft zum Ausdruck.

So steht die Heimat, der deutsche Mythos schlechthin, im Mittelpunkt des Austauschs zwischen Edgar Reitz und Géraldine Schwarz. Reitz, Autor der Reihe *Heimat*,

führt uns über das Leben einer deutschen Familie durch 160 Jahre politischer Turbulenzen. Géraldine Schwarz macht ihrerseits in ihrem Buch *Die Gedächtnislosen* das mitschuldige Schweigen zum Thema, welches das Europa nach dem Ende des Nazireiches umhüllt. Der Dialog zwischen den beiden Autoren sowie der Film führen uns die Komplexität unserer inneren Sehnsüchte vor Augen. Ist die Heimat, der Traum eines friedlichen Lebens in Einklang mit der Natur, dazu verurteilt, an der Mauer des Totalitarismus zu zersplittern, führt sie zu Einengung und Enttäuschung? Für Roland Barthes, Autor der *Mythen des Alltags*, „verbirgt der Mythos nichts und stellt nichts zur Schau. Er deformiert. Der Mythos ist weder eine Lüge noch ein Geständnis. Er ist eine Abwandlung.“

Ist es denn verwunderlich, dass der Jazz, Frucht von Exodus und Aufruhr und Symbol einer globalen Welt, universale Mythen erfindet? Flagey bringt junge Künstler auf die Bühne, die, inspiriert von Erinnerung und Exil, die heutige Vielfalt würdigen und der Verzweiflung kühne, fröhliche Musik entgegenstellen. Die 26 Konzerte des *Brussels Jazz Festivals* werden im Januar die Neuerfindung des zeitgenössischen Jazz veranschaulichen. Beim Eröffnungs- und Abschlusskonzert stehen Frauen im Mittelpunkt, die eine neue Energie verkörpern: *Melanie De Biasio* und *Nubya Garcia*. Die Londoner Saxophonistin mit karibischen Wurzeln wird die Bühne mit dem jungen, vom westafrikanischen Afrobeat inspirierten Ensemble *SEED* teilen. *SEED* wie Saatgut – Hoffnung?

music



Boris Giltburg © JOHAN JACOBS

FESTIVAL

04.12 → 07.12.19

MUSIC CHAPEL FESTIVAL: TRIBUTE TO YSAÏE

fr. Pour célébrer son 80^{ème} anniversaire, la Chapelle Musicale dédie son 10^{ème} Music Chapel Festival au grand violoniste, chef d'orchestre et compositeur Eugène Ysaÿe, et met le violon à l'honneur avec des stars mondiales.

nl. Om zijn tachtigste verjaardag te vieren wijdt de Muziekkapel zijn tiende Music Chapel Festival aan de grote violist, dirigent en componist Eugène Ysaÿe en huldigt de viool door internationale violvirtuozen uit te nodigen.

MUSIC CHAPEL FESTIVAL PASS: € 90 [-26: € 50]



Violaine Despeyroux

FESTIVAL, CHAMBER

04.12.19 - 15:00 *mercredi / woensdag*

MUSIC CHAPEL FESTIVAL

Ysaÿe & his friends

Alexandre Pascal, violon / viool

Violaine Despeyroux, alto / altviool

Jérémy Garbarg, violoncelle / cello

Guillaume Vincent, piano

Guillaume Lekeu, Quatuor avec piano / Pianokwartet

Gabriel Fauré, Quatuor avec piano en do mineur, n° 1 / Pianokwartet in c, nr. 1, op. 15

fr. Alors qu'il s'attèle à la composition de son quatuor à clavier (1893-94), commandé par Eugène Ysaÿe, Guillaume Lekeu contracte une fièvre typhoïde qui aura raison de lui; le jeune compositeur n'était alors âgé que de 24 ans. Le *Quatuor pour piano*,

violon, alto et violoncelle, qui commence dans un emportement douloureux, est l'une des œuvres les plus puissantes et les plus profondes du compositeur. Il écrira d'ailleurs à ce sujet cette célèbre phrase: "Je me tue à mettre dans ma musique toute mon âme".

nl. Terwijl hij zich wijdde aan de compositie van zijn pianokwartet (1893-94), besteld door Eugène Ysaÿe, liep de 24-jarige Guillaume Lekeu buiktyfus op, wat hem fataal werd. Het *Kwartet voor piano, viool, altviool en cello*, dat begint 'in een pijnlijke opwelling van drift', hoort tot de krachtigste en meest diepgaande werken van de componist. Hij schreef hierover het volgende: 'Ik werk me te pletter om mijn hele ziel in mijn muziek te leggen.'

€ 15 [10] - Studio 1
Music Chapel

FESTIVAL, CHAMBER

04.12.19 – 18:00 *mercredi / woensdag*

MUSIC CHAPEL FESTIVAL

When Ysaÿe composed for Queen Elisabeth

Vladyslava Luchenko, Jane Hyeonjin Cho,
violon / viool

Miguel da Silva, alto / altviool

Riana Anthony, violoncelle / cello

Jonathan Fournel, piano

Gabriel Fauré, *Quintette avec piano en ré mineur / Pianokwintet in d, op. 89*

Eugène Ysaÿe, *Trio pour deux violons et alto / Trio voor twee violen en altviool*

fr. Gabriel Fauré entame le projet de son *Premier quintette* durant l'année 1887, mais, insatisfait, il retravaillera l'œuvre à plusieurs reprises et ne l'achèvera qu'en 1906, soit presque vingt ans plus tard. Dédié à Eugène Ysaÿe, qui encouragea Fauré à la composition de l'œuvre pendant plus de 15 ans, le *Premier quintette* sera joué à Bruxelles pour la première fois le 23 mars 1906 avec le Quatuor Ysaÿe et Fauré au piano.

nl. In de loop van 1887 begon Gabriel Fauré aan zijn *Eerste kwintet*, maar omdat hij niet tevreden was, zou hij het meerdere keren herzien. Slechts in 1906 – bijna twintig jaar later – zou hij het voltooiën. Het *Eerste kwintet* is opgedragen aan Eugène Ysaÿe, die de componist meer dan vijftien jaar lang ertoe aanspoorde om het af te werken. Op 23 maart 1906 werd het kwintet voor het eerst vertolkt in Brussel door het Quatuor Ysaÿe, met Fauré aan de piano.

€ 15 [10] – Studio 1 – Music Chapel

FESTIVAL, ORCHESTRA

04.12.19 – 20:15 *mercredi / woensdag*

CONCERT D'OUVERTURE / OPENINGSCONCERT

MUSIC CHAPEL FESTIVAL

Ysaÿe, Belgian heritage

Les Métamorphoses Orchestra

Raphaël Feye, dir.

Augustin Dumay, violon / viool

Jeong Hyoun Lee, violoncelle / cello

Julie Gebhart, soprano / sopraan

Leon Kosavic, baryton / bariton

Octopus Choir



Les Métamorphoses © DIEGO FRANZINI

Joseph Haydn, *de Symphonie n° 59 en la majeur, “Le Feu” / uit Symfonie nr. 59 in A, Hob. I/59, “Vuursymfonie”*: *Presto*

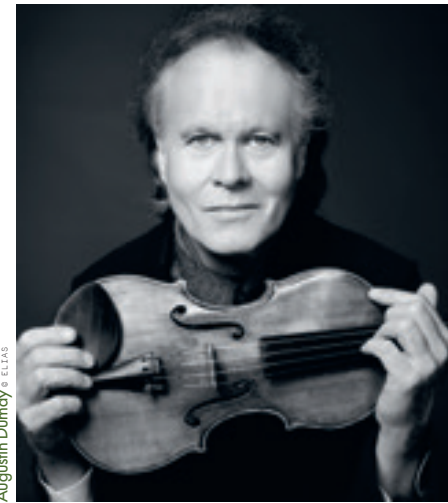
Wolfgang Amadeus Mozart, *Concerto pour violon n° 3 en sol majeur / Violconcert nr. 3 in G, KV 216 (cadenza par / van Eugène Ysaÿe – soliste / solist Augustin Dumay)*

Camille Saint-Saëns, *La muse et le poète, op. 132 (solistes / solisten: Augustin Dumay & Jeong Hyoun Lee)*

Gabriel Fauré, *Requiem en ré mineur / in d, op. 48 (solistes / solisten: Julie Gebhart & Leon Kosavic)*

fr. Camille Saint-Saëns et Eugène Ysaÿe furent partenaires musicaux à plusieurs reprises, mais également amis. Le français reconnaitra d'ailleurs rapidement les qualités d'interprète d'Ysaÿe et n'hésitera pas à lui confier la création de plusieurs de ses œuvres. Parmi celles-ci figure *La muse et le poète pour violon, violoncelle et orchestre* (1910), œuvre intime, à la fois tendre et dramatique. Violoniste, Ysaÿe fut également un chef d'orchestre de grande qualité. À ce titre, il est le premier à présenter au public bruxellois la version symphonique du *Requiem* de Fauré, le 28 octobre 1900.

nl. Camille Saint-Saëns en Eugène Ysaÿe waren niet alleen muzikale partners, ze waren ook vrienden. De Fransman zou trouwens al snel het talent van Ysaÿe erkennen en hem de vertolking van verschillende werken toevertrouwen, waaronder *La muse et le poète voor viool, cello en orkest* (1910), een intiem werk,



Augustin Dumay © ELIAS

dat zowel teder als dramatisch is. Naast violist was Ysaÿe ook een uitstekend dirigent. Op 28 oktober 1900 bracht hij als eerste de symfonische versie van het *Requiem* van Fauré voor het Brusselse publiek.

+ 19:00: *Live Talk “À la redécouverte d'Eugène Ysaÿe” avec / met Marie Cornaz (musicologue / musicologe) & Martine Dumont-Mergeay (modératrice / moderator) + suivie par une vente de livres et une séance de dédicaces / gevolgd door een boekverkoop en signeersessie – gratuit / gratis – Studio 2*

€ 41/36/31 [36/31/26] – Studio 4 – Music Chapel

FESTIVAL, CHAMBER

05.12.19 – 12:30 *jeudi / donderdag*

MUSIC CHAPEL FESTIVAL

The cello in the spotlight

Edvard Pogossian, violoncelle / cello

Dana Protopopescu, piano

Johann Sebastian Bach, *Suite pour violoncelle n° 3 en do majeur / Cellosuite nr. 3 in C*

Eugène Ysaÿe, *Sonate pour violoncelle seul / Sonate voor cellosolo, op. 28*

Dimitri Chostakovitch, *Sonate pour violoncelle et piano en ré mineur / Cellosonate in d, op. 40*

fr. Gabriel Fauré s'est attaché à la composition d'œuvres pour le violoncelle à plusieurs reprises. De sa plume sortirent des œuvres d'une rare beauté telles que l'*Élégie*, la *Sérénade* et la *Seconde Sonate pour violoncelle et piano* dont l'*Andante* figure parmi les pages les plus poignantes de son

répertoire. Ce chant funèbre composé à la base pour la cérémonie officielle du centenaire de la naissance de Napoléon est réutilisé par Fauré qui, en le confiant au violoncelle, lui offre une couleur nostalgique et une chaleur presque humaine.

nl. Gabriel Fauré schreef verschillende werken voor cello. Zijn *Elegie*, *Serenade* en de *Tweede Sonate voor cello en piano* zijn composities van een zeldzame schoonheid. Het *Andante* uit die *Tweede Sonate* hoort tot de meest aangrijpende pagina's uit zijn repertoire. Dit treurlied was oorspronkelijk geschreven voor de officiële ceremonie voor de honderdste verjaardag van de geboorte van Napoleon, maar Fauré gebruikte het opnieuw. Door het aan de cello toe te vertrouwen, voegde hij een nostalgische kleur en een bijna menselijke warmte toe.

€ 15 [10] – Studio 1 – Music Chapel

FESTIVAL, CHAMBER

05.12.19 – 18:00 *jeudi / donderdag*

MUSIC CHAPEL FESTIVAL

Trio “Le Chimay”

Elina Buksha, violon / viool

Hélène Desaint, alto / altviool

Astrig Siranossian, violoncelle / cello

Eugène Ysaÿe, *Trio à cordes / Strijktrio, “Le Chimay”*

Ernst von Dohnányi, *Serenade en do majeur / in C, op. 10*

fr. Le *Premier trio de concert pour violon, alto et violoncelle*, dit “Le Chimay” du lieu de sa création posthume, est l'un des ultimes témoignages musicaux d'Ysaÿe. Composé en 1927, trois ans après les *Six sonates pour violon seul*, le trio “Le Chimay” fait preuve de toute la maturité de son compositeur qui explore les frontières de la tonalité, tout en gardant le lyrisme au centre de l'œuvre.

nl. Het *Eerste concerttrio voor viool, altviool en cello*, het zogenaamde ‘Le Chimay’, genoemd naar de plaats van zijn postume creatie, vormt een van de laatste muzikale getuigenissen van het uitmuntende talent van Ysaÿe. Het trio ‘Le Chimay’, gecomponeerd in 1927, drie jaar na de *Zes sonates voor vioolsolo*, toont de maturiteit van een componist die de grenzen van de tonaliteit verkent terwijl hij de lyriek in het midden van het werk behoudt.

€ 15 [10] – Studio 1 – Music Chapel

FESTIVAL, CHAMBER

05.12.19 – 20:15 *jeudi / donderdag*

MUSIC CHAPEL FESTIVAL

Ysaÿe, US heritage

Joshua Bell, violon / viool

Alessio Bax, piano

Franz Schubert, *Rondo Brillante en si mineur / in b, op. 70, D. 895*

César Franck, *Sonate pour violon et piano la majeur / Violonsonate in A, FWV. 8*

Johann Sebastian Bach, *Sonate pour violon et piano n° 4 en do mineur / Violonsonate nr. 4 in c, BWV 1017*

Eugène Ysaÿe, *Sonate pour violon solo n° 3 en ré mineur / Sonate voor vioolsolo nr. 3 in d, op. 27, "Ballade" – Caprice d'après l'Etude en forme de valse de C. Saint-Saëns*

fr. Une grande partie de la vie d'Eugène Ysaÿe fut consacrée à la transmission de son savoir, hérité des grands maîtres de l'École belge du violon. Très tôt reconnu aux États-Unis, il comptera parmi ses disciples de nombreux jeunes d'outre-Atlantique dont l'héritage est aujourd'hui fièrement porté par Joshua Bell. Pour ce récital, le violoniste américain offre sa vision d'Ysaÿe. Parmi les œuvres phares de ce répertoire figure la *Sonate pour violon et piano* de Franck dédiée à Ysaÿe.

nl. Eugène Ysaÿe wijdde een groot deel van zijn leven aan de overdracht van zijn kennis, die hij geërfd had van de grote meesters uit de Belgische vioolschool. Hij werd vroeg erkend in de Verenigde Staten en zou onder zijn fans tal van Amerikaanse jongeren tellen, waaronder Joshua Bell. Voor dit recital



Joshua Bell © BILL PHELPS

vertolkt de Amerikaanse violist, naast de *Derde Sonate voor vioolsolo*, twee componisten die Ysaÿe nauw aan het hart lagen: Johann Sebastian Bach en César Franck – zijn *Vioolsonate* was trouwens een huwelijksgeschenk voor Ysaÿe.

+ 19:00: *Live Talk "Eugène Ysaÿe et la reine Elisabeth de Belgique: la musique pour alliance" avec / met Michel Stockhem, directeur Arts2 - gratuit / gratis - Studio 2*

€ 48/41/36 [41/36/31] – Studio 4 – Flagey, Music Chapel

FESTIVAL, VOCAL

06.12.19 – 12:30 *vendredi / vrijdag*

MUSIC CHAPEL FESTIVAL

A matinee with Ysaÿe

Dania El Zein, soprano / sopraan

Naomi Couquet, mezzo-soprano / mezzosopraan

Philippe Riga, piano

César Franck, *Soleil – Chanson du Vannier – Danses de Lormont – Le mariage des roses*

Vincent d'Indy, *Lied Maritime – Plainte de Thélia*

Gabriel Fauré, *Tristesse – Les Matelots – Puisqu'ici bas toute âme – La Tarentelle*

Edvard Grieg, *La jeune princesse (Prinsessen) – Gruss, Lauf der Welt – Die verschwiegene Nachtigall*

Camille Saint-Saëns, *La mort d'Ophélie*

Claude Debussy, *Trois Chansons de Bilitis*

Ernest Chausson, *La Nuit – Réveil*

fr. Le répertoire de la mélodie française connut un important développement à la fin du XIX^e siècle. Sa forme libre et son attachement au texte poétique étaient autant de raisons pour que les compositeurs symbolistes s'emparent du genre. Aujourd'hui, ces œuvres, dont les maîtres sont Fauré, Debussy, Hahn et de nombreux autres, peuvent être comprises comme des tableaux sonores, des miniatures, dans lesquels tout l'art du compositeur est condensé.

nl. Het Franse liedrepertoire kende een aanzienlijke ontwikkeling tijdens het fin de siècle. De symbolistische componisten hielden van de kleine, vrije vorm en de gehechtheid aan de poëtische tekst. Tegenwoordig kunnen die composities – van meesters als Fauré, Debussy, Hahn en tal van anderen – worden begrepen als persoonlijke klankborden en miniaturen die de kunst van de componist samenvatten.

€ 15 [10] – Studio 1
Music Chapel

FESTIVAL, CHAMBER

06.12.19 – 18:00 *vendredi / vrijdag*

MUSIC CHAPEL FESTIVAL

On the trails of Ysaÿe

Philippe Graffin, violon / viool

Jean-Claude Vanden Eynden, piano

Ernst Bloch, *Fantaisie en do mineur / Fantasia in c*

Guillaume Lekeu, *Sonate pour violon et piano en sol majeur / Violonsonate in G*

Eugène Ysaÿe, *Sonate pour violon solo / Sonate voor vioolsolo, op. 27bis, "Posthume"*

Camille Saint-Saëns, *de / uit Triptyque pour violon et piano / voor viool en piano, op. 136: Vision congolaise & Joyeuseté*

fr. Philippe Graffin est un violoniste passionné par l'exploration et la restauration de certaines œuvres du répertoire classique. Ses recherches l'ont mené à la redécouverte du manuscrit d'une nouvelle *Sonate pour violon seul* d'Ysaÿe. Cette œuvre, qui devait être la *Sixième Sonate*, fut abandonnée par Ysaÿe alors qu'elle était presque finie. Achevée par les soins de Graffin, la sonate posthume ne fait pas pâle figure par rapport aux les six sonates publiées en 1924.

nl. Violist Philippe Graffin is gepassioneerd door het onderzoek naar en eerherstel van bepaalde werken uit het repertoire. Zo herontdekte hij het manuscript van een nieuwe *Sonate voor vioolsolo* van Ysaÿe. Dit werk, dat de *Zesde sonate* had moeten worden, werd uiteindelijk niet afgewerkt door Ysaÿe. De postume sonate werd voltooid dankzij Graffin en moet niet onderdoen voor de Zes sonates, gepubliceerd in 1924.

€ 15 [10] – Studio 1
Music Chapel

FESTIVAL, ORCHESTRA

06.12.19 – 20:15 *vendredi / vrijdag*

MUSIC CHAPEL FESTIVAL

Ysaÿe, the composer

Brussels Philharmonic

Stéphane Denève, dir.

Lorenzo Gatto, Yossif Ivanov, violon / viool

QUATUOR HERMÈS :

Omer Bouchez, Elise Liu, violon / viool

Lou Chang, alto / altviool

Yan Levionnois, violoncelle / cello



Philippe Graffin © MARCO BORGREVE

Kevin Puts, *Virelai*

Claude Debussy, *des Nocturnes: Nuages & Fêtes*

Eugène Ysaÿe, *Harmonies du soir, op. 31 (avec / met Quatuor Hermès) – Amitiés pour deux violons et orchestre / voor twee violen en orkest, op. 2*

Paul Dukas, *Fanfare pour précéder La Péri – La Péri*
Maurice Ravel, *Boléro, M. 81*

fr. Dans sa quête de l'esthétisme, Ysaÿe explore le genre du poème dont la liberté de forme lui offre de grandes possibilités d'expression. La musique du poème *Amitié* s'égare de souvenir en souvenir et est nourrie par de longues années de partage entre Ysaÿe et son ami Lindenlaub. La divagation se poursuit dans la rêverie pour quatuor solo et orchestre à cordes intitulé *l'Harmonies du soir*. À l'origine des *Nocturnes* de Debussy se trouvait le désir de composer une œuvre pour violon et orchestre à l'intention d'Eugène Ysaÿe. Cependant, l'accroissement des divergences artistiques fit changer le projet initial.

nl. Tijdens zijn esthetische zoektocht ontdekt Ysaÿe het genre van het poème. De vormvrijheid ervan geeft hem vele uitdrukkingsmogelijkheden. De muziek van het poème *Amitié* roept de herinneringen op aan de vele jaren van vriendschap tussen Ysaÿe en Lindenlaub. De fantasieën zetten zich voort in een mijmering voor kwartet solo en strijkorkest, getiteld

Harmonies du soir. Ook Debussy wilde, ondanks hun uiteenlopende artistieke visie, een stuk componeren ter ere van Eugène Ysaÿe. Het werd *Nocturnes*, een werk voor viool en orkest.

+ 19:00: Live Talk “Ysaÿe, un état des lieux des recherches musicologiques” avec / met Joanna Staruch-Smolec & Mélanie de Montpellier d’Annevoie (doctorantes / promovendae musicologie ULB) - gratuit / gratis - Studio 2
+ 19:30: Meet the Artist (en français et en néerlandais / in het Frans en in het Nederlands)

€ 41/36/31 [36/31/26] - Studio 4
Flagey, Brussels Philharmonic, Music Chapel

FESTIVAL, CHAMBER

07.12.19 - 14:30 *samedi / zaterdag*

+

07.12.19 - 15:30 *samedi / zaterdag*

MUSIC CHAPEL FESTIVAL

Ysaÿe's complete violin sonatas

Kerson Leong, violon

CONCERT I 14:30 : Eugène Ysaÿe, *Sonate pour violon solo n° 1 en sol mineur / Sonate voor vioolsolo nr. 1 in g, op. 27 – Sonate pour violon solo n° 6 en mi majeur / Sonate voor vioolsolo nr. 6 in E, op. 27 – Sonate pour violon solo n° 5 en sol majeur / Sonate voor vioolsolo nr. 5 in G, op. 27*

CONCERT II 15:30 : Eugène Ysaÿe, *Sonate pour violon solo n° 4 en mi mineur / Sonate voor vioolsolo nr. 4 in e, op. 27 – Sonate pour violon solo n° 2 en la mineur / Sonate voor vioolsolo nr. 2 in a, op. 27 – Sonate pour violon solo n° 3 en ré mineur / Sonate voor vioolsolo nr. 3 in d, op. 27*



Kerson Leong

fr. Pendant deux concerts, venez (re)découvrir l'ensemble des *Six sonates pour violon seul* d'Ysaÿe. Composées entre 1923 et 1924, chacune des sonates est dédiée et composée à l'intention d'un grand violoniste. Il en résulte des œuvres d'une redoutable technicité qui offrent une vision particulière du jeu et des goûts d'Ysaÿe et des six dédicataires. Très tôt appréciées pour leur virtuosité et leur qualité lyrique, les *Six sonates* d'Ysaÿe sont aujourd'hui considérées comme les œuvres modernes les plus importantes du répertoire de violon.

nl. Tijdens twee concerten kunt u de volledige *Zes sonates voor vioolsolo* van Ysaÿe (her)ontdekken. Elk van de sonates, gecomponeerd tussen 1923 en 1924, is opgedragen aan en geschreven voor een virtuoos violist. Het zijn werken die een speciale techniciteit vereisen, met een bijzondere visie op het spel en de smaak van Ysaÿe en de zes personen aan wie ze opgedragen zijn. De *Zes sonates* werden al gauw gelauwerd om hun virtuositeit en lyrische kwaliteit en worden tegenwoordig beschouwd als de belangrijkste werken uit het moderne vioolrepertoire.

€ 15 [10] par / per concert - Studio 1 - Music Chapel

FESTIVAL, CHAMBER

07.12.19 - 18:00 *samedi / zaterdag*

MUSIC CHAPEL FESTIVAL

Le groupe des XX

Elina Buksha, violon / viool

Pavel Kolesnikov, piano

QUATUOR HERMÈS :

Omer Bouchez, Elise Liu, violon / viool

Lou Chang, alto / altviool

Anthony Kondo, violoncelle / cello

Claude Debussy, *Sonate pour violon et piano / Vioolsonate, L. 140*

Ernest Chausson, *Concerto pour violon, piano et quatuor à cordes en ré majeur / Concerto voor viool, piano en strijkkwartet in D, op. 21*

fr. Le *Concerto pour violon, piano et quatuor à cordes* de Chausson tient plus à la forme du sextuor qu'à celle du concerto comme la tradition anglophone tend à nous le faire penser. Chausson écrit cette œuvre en référence à la musique française du XVIII^e siècle et particulièrement à celle des *Concerts* de Couperin, compositeur dont il s'inspirera à plusieurs reprises. Cependant, l'œuvre de Chausson n'en est pas moins

dans la lignée esthétique de son maître César Franck. Par sa richesse émotionnelle, le *Concerto* se trouve être l'une des pages les plus humaines de la musique de chambre de la fin du XIX^e siècle.

nl. De vorm van Chausson's *Concerto voor viool, piano en strijkkwartet* heeft meer weg van een sextet dan van een concerto, zoals de Angelsaksische traditie ons graag voorhoudt. Chausson schreef dit werk met de achttiende-eeuwse Franse muziek als uitgangspunt en in het bijzonder die van de *Concerten* van Couperin, een componist die hij meermaals zou bestuderen. Het oeuvre van Chausson ligt echter niet minder in de esthetische lijn van zijn meester César Franck. Dankzij zijn emotionele rijkdom maakt het *Concert* deel uit van een van de meest menselijke bladzijden uit de laatnegentiende-eeuwse kamermuziek.

€ 15 [10] - Studio 1
Music Chapel

FESTIVAL, ORCHESTRA

07.12.19 - 20:15 *samedi / zaterdag*

CONCERT DE CLÔTURE / SLOTCONCERT MUSIC CHAPEL FESTIVAL

Ysaÿe, rediscovered concerto

Orchestre Philharmonique Royal de Liège

Jean-Jacques Kantorow, dir.

Renaud Capuçon, Yossif Ivanov, violon / viool

Eugène Ysaÿe, *Concerto pour violon en mi mineur n° 1 / Vioolconcert in e nr. 1: 1er mouvement / deel 1*

Camille Saint-Saëns, *Symphonie n° 1 en mi bémol majeur / Symfonie nr. 1 in Es, op. 2*

Eugène Ysaÿe, *Poème élégiaque en ré mineur / in d, op. 12*

Ernest Chausson, *Poème, op. 25*

fr. Pour cette soirée de clôture, nous vous proposons de vivre la récréation d'une œuvre inédite d'Eugène Ysaÿe: le 1^{er} mouvement de son *Concerto pour violon et orchestre*. À cette époque, Ysaÿe désire développer sa propre expression musicale et explore les voies de ses deux grands maîtres à penser: Vieuxtemps et Franck. Ce sera finalement dans le genre du poème qu'Ysaÿe trouvera la matière d'exprimer son esthétique.

nl. Als slotconcert stellen we u de nieuwe creatie van een onuitgegeven werk van Eugène Ysaÿe voor: de eerste beweging van zijn *Concerto in e voor viool en orkest*. In die periode wenste Ysaÿe een eigen muzikale expressie te ontwikkelen en onderzocht hij het pad



Renaud Capuçon © SIMON FOMLER

van zijn twee grote meesters, Vieuxtemps en Franck. Uiteindelijk vond hij in het genre van het poème de mogelijkheid om zijn esthetiek verder te ontwikkelen.

+ 19:00 : Live Talk “Autour de la redécouverte du concerto pour violon d'Ysaÿe” avec e.a. / met o.a. Xavier Falques (musicologue de la / musicoloog van de Music Chapel) - gratuit / gratis - Studio 2

€ 41/36/31 [36/31/26] - Studio 4
Music Chapel

ET AUSSI / EN OOK

MUSIC CHAPEL FESTIVAL

FEST' OFF : LES SALONS D'EUGÈNE

fr. Commencez la soirée par une véritable expérience Ysaÿe et plongez-vous dans l'ambiance intellectuelle et artistique d'un salon du début du XX^e siècle.

nl. Start de avond met een echte Ysaÿe-ervaring en duik in de intellectuele en artistieke atmosfeer van een salon uit het begin van de twintigste eeuw.

04, 05, 06 & 07.12.19 - 19:45
gratuit / gratis - Studio 3

FEST' OFF : JUNIOR & CINEMA

fr. Découvrez les activités pour enfants p. 59 / Ontdek de kinderactiviteiten op p. 59

nl. Ne manquez pas la série cinéma / Mis de aangepaste filmprogrammatie niet: voir / zie p. 92



JAZZ, HOSTED EVENT

08.12.19 – 16:00 *dimanche / zondag*

Le Rat Pack in Concert

VRT Bigband

Milow, Bent Van Looy, Fay Claassen, Tutu Puoane, Sofie, Udo, Maureen, chant / zang

Vanessa Vanhove, présentation / presentatie

fr. L'émission populaire de Radio 2, The Rat Pack, rend tous les dimanches soir les auditeurs heureux avec des evergreens, des standards et des classiques en invitant des crooners, des chanteurs de jazz et des orchestres du passé et du présent. "The Rat Pack in Concert" réunit de grandes voix de Flandre et des Pays-Bas pour un concert unique et un digne hommage aux légendaires crooners d'antan et à leur musique intemporelle. Le VRT Bigband fournit l'accompagnement swingin'g.

nl. Het populaire Radio 2-programma The Rat Pack maakt elke zondagavond luisteraars blij met evergreens, standards en gouden classics door crooners, jazzzangeressen en orkesten van toen en nu. 'The Rat Pack In Concert' brengt geweldige stemmen uit Vlaanderen en Nederland bij elkaar voor een uniek concert en een waardig eerbetoon aan de legendarische crooners en hun tijdloze croonermuziek. De VRT Bigband zorgt voor de swingende begeleiding.

€ 60* [30**] – Studio 4

*réception avec champagne et zakouskis inclus /

*incl. champagnereceptie & hapjes

**uniquement le concert / **alleen het concert
Radio 2

PIKNIK, PIANO

13.12.19 – 12:30 *vendredi / vrijdag*

Anne Queffelec, piano

Wolfgang Amadeus Mozart, *Sonate pour piano n° 13 en si bémol majeur / Pianosonate nr. 13 in Bes, KV 333 – Sonate pour piano n° 11 en la majeur / Pianosonate nr. 11 in A, KV 331, "Alla Turca"*

fr. "Il y a dans la musique quelque chose d'ineffable et d'intime. Aussi passe-t-elle près de nous semblable à l'image d'un paradis familial quoique éternellement inaccessible. Elle est pour nous parfaitement intelligible et tout à fait inexplicable". Ces mots de Schopenhauer évoquent pour Anne Queffelec le mystère ramené à l'essentiel qui habite les œuvres pour piano solo de Mozart, baignées de lumière, de liberté, de joie, de nostalgie. Quand Mozart dit adieu, il le dit en allemand: "Lebewohl" qui signifie "Vis bien".

nl. Anne Queffelec gebruikt graag een citaat van Schopenhauer om te omschrijven wat Mozarts werken voor pianosolo voor haar betekenen: 'Het onuitsprekelijk intense van muziek waardoor ze als een volkomen vertrouwd en toch eeuwig ver paradijs aan ons voorbij trekt, zo volkomen begrijpelijk en toch zo onverklaarbaar is,...' Deze werken stralen licht en vrijheid uit, maar ook vreugde en nostalgie. Deze dualiteit zit ook in Mozarts manier van afscheid nemen: 'Lebewohl', zegt hij, wat zoveel betekent als 'Leef goed'.

Album presentation: Mozart (2019, Mirare) - recorded at Flagey

NICE PRICE by BNP Paribas Fortis: € 12* – Studio 1

* Sandwich et boisson incl. / Broodje en drankje incl. – Flagey

ORCHESTRA

13.12.19 – 20:15 *vendredi / vrijdag*

+

15.12.19 – 17:00 *dimanche / zondag*

Brussels Philharmonic

Gil Shaham, violon / viool

Stéphane Denève, dir.

Béla Bartók, *Concerto pour violon n° 2 / Vioolconcert nr. 2, Sz. 112, BB 117*

Gustav Mahler, *Symphonie n° 1 en ré majeur / Symphonie nr. 1 in D, "Titan"*

fr. Confiant et ambitieux avant même de percer véritablement, Gustav Mahler était en train de travailler ce qui allait devenir sa *Symphonie n° 1*. Son intention était de composer un poème

symphonique, mais il lui donna la structure d'une symphonie. La première ayant suscité des critiques négatives, Mahler la remania complètement. Aujourd'hui, il paraît évident que l'énergie débridée, les clins d'œil ironiques, les charmantes ballades et l'héroïsme de cette première symphonie annonçaient déjà la suite. Également au programme: Le *Concerto pour violon* de Bartók que le violoniste Gil Shaham a enregistré avec Stéphane Denève, tous deux grands amateurs de ce classique.

nl. Blakend van zelfvertrouwen en ambitie werkte Gustav Mahler, nog voor zijn grote doorbraak, aan wat later zijn *Eerste Symfonie* zou worden. Zijn opzet was een symfonisch gedicht, maar hij gaf het de structuur van een symfonie. Dit zou het genre voor altijd veranderen. Bij de première oordeelde het publiek anders, ook al vond Mahler 'dat ze geen besef hadden van wat hij zei en bedoelde'. De invloed van het werk vandaag is echter moeilijk te onderschatten. Ook op het programma: Bartóks *Vioolconcert*, dat violist Gil Shaham opnam samen met Stéphane Denève, beiden grote fans van deze klassieker.

+ 13.12.19 – 20:15 : *Symfomania! (Junior, 8+)* + info voir / zie p. 60

+ 13.12.19 – 19:30 : *Meet the Artist: Sander De Keere & Stéphane Denève (en anglais / in het Engels)*

+ 13.12.19 – 19:30 : *Behind the Music: Mark Erkens parle de / vertelt over Mahler 1 (en néerlandais / in het Nederlands)*

€ 41/36/31 [36/31/26] – Studio 4
Flagey, Brussels Philharmonic

VOCAL, ORCHESTRA

14.12.19 – 17:30 *samedi / zaterdag*

Weihnachtsoratorium Bach PART I

+

14.12.19 – 20:30 *samedi / zaterdag*

Weihnachtsoratorium Bach PART II

Collegium Vocale Gent ARTIST IN RESIDENCE

Christoph Prégardien, dir.

Johann Sebastian Bach, *Weihnachtsoratorium, BWV 248*

fr. Nous aurions tant aimé y être: le matin de Noël 1734, dans la Nikolaikirche de Leipzig. Jean Sébastien Bach fait signe successivement au timbaliste, aux instruments à vent et aux instruments à cordes et enfin, au chœur de jeunes garçons et de jeunes hommes qui entonne: "Jauchzet, frohlocket!". Exultez, réjouissez-vous! L'oeuvre la plus célèbre de Bach, le grand *Oratorio de Noël*, enchantera le Studio 4 de Flagey. Il sera interprété par le Collegium Vocale Gent, sous la direction de Christoph Prégardien, ténor et expert de Bach.

nl. Hier hadden we bij willen zijn: kerstochtend 1734 in de Nikolaikirche in Leipzig. Johann Sebastian Bach geeft het teken aan de paukenist, vervolgens aan de blazers en de strijkers, waarna het koor van jongens en jongemannen invalt: 'Jauchzet, frohlocket!' Juicht en jubelt, want vanavond weerklinkt in Studio 4 in Flagey Bachs meest gekende muziekwerk, het grootse *Weihnachtsoratorium*, uitgevoerd door Collegium Vocale Gent onder leiding van de Duitse Bachkenner, tenor en dirigent Christoph Prégardien.

€ 31/26/21* [26/21/16] (*Pour une partie/voor één deel) – Studio 4

€ 49 : COMBI TICKET Weihnachtsoratorium Bach PART I & II
Flagey, Collegium Vocale Gent, Freistaat Sachsen



JAZZ

18.12.19 – 20:15 *mercredi / woensdag*

MIXMONK

Robin Verheyen, saxophone / saxofoon

Bram De Looze, piano

Joey Baron, batterie / drums

fr. Le saxophoniste belge Robin Verheyen a déjà accompli une impressionnante carrière internationale. Avec son New York Quartet par exemple, il partage l'affiche avec les plus grands noms. Pour ce release concert, il s'associe au légendaire batteur américain Joey Baron et au pianiste belge Bram De Looze, qui a fait un nom chez nous avec LABtrio et à New York avec Septych, et qui a reçu en mars 2018 le Prix Klara du jeune espoir de l'année.

nl. De Belgische saxofonist Robin Verheyen heeft internationaal al een indrukwekkend parcours afgelegd. Zo staat hij met zijn New York Quartet op de affiche met de grootste jazznamen. Voor dit release-concert bundelt hij de krachten met de Amerikaanse legendarische drummer Joey Baron en met de Belgische pianist Bram De Looze, die bij ons doorbrak met LABtrio, in New York met Septych, en in maart 2018 de Klara-award voor jonge belofte van het jaar ontving.

The Best of Belgian Jazz

Album release: MIXMONK (2019, Universal Music)

€ 18 [15] – Studio 1 – Flagey

VOCAL

21.12.19 – 20:15 *samedi / zaterdag*

Vlaams Radiokoor

Eline Grosloot, harpe / harp

Bart Van Reyn, dir.

Benjamin Britten, *A Ceremony of Carols*, op. 28

(avec / met Eline Grosloot)

Francis Poulenc, *Quatre Motets Pour Le Temps de Noël*

Jingle Bells (Chanson traditionnelle / Volkslied,

arr. B. Parry)

Ola Gjeilo, *The First Nowell*

Eriks Esenvalds, *O Salutaris Hostia*

Anonyme/Anoniem, *Chaim Parchi, Aleih Neiri*

(arr. J. Jacobson)

Ding Dong! *Merrily On High* (Chanson anglaise

du XVI^e siècle/ Engels lied uit de zestiende eeuw,

arr. Willcocks)

Jonathan Rathbone, *The Oxen*

God Rest Ye Merry Gentlemen (Chanson

traditionnelle / Volkslied, arr. J. Stainer)

Franz Xaver Gruber, *Silent Night*

fr. Les choses changent vite... Au début du XIX^e siècle, on parlait à peine de concerts, d'illuminations, de sapins ou de cartes de Noël. Mais dès le début du XX^e siècle, il en fut tout autrement: grandes fêtes, dîners chics et concerts enchanteurs se sont multipliés. Aujourd'hui encore, à cette période de l'année où les jours sont les plus courts, on aime se réunir en famille et entre amis pour apporter un peu de lumière dans l'obscurité et partager des moments chaleureux. Et quoi de mieux que de chanter ensemble?

nl. Tradities veranderen snel ... Aan het begin van de negentiende eeuw was er van kerstconcerten, kerstverlichting, kerstbomen of kerstkaarten nog amper sprake. Mensen vierden kerst in besloten familiekring. In het begin van de twintigste eeuw werd het helemaal anders, met grootse feesten, chique diners en betoverende concerten. Ook vandaag komen we in de donkerste momenten van het jaar nog graag samen met vrienden en familie om licht in het duister te brengen en warmte te delen. En hoe kan dat beter door samen te zingen.

+ 15:00 : "Découvrez Bruxelles: Flagey, le paquebot / Ontdek Brussel: Flagey, de pakketboot" + info voir zie p. 56

+ 19:30: Meet the Artist: Sander De Keere & Bart Van Reyn

+ avant et après le concert / vóór en na het concert :

Street Food

€ 31/26/16 [26/21/16] [-26: € 12] [-18: 5] – Studio 4

€ 41/36/31 [-26: € 27] [-18: 20]: COMBI TICKET concert &

"Découvrez Bruxelles: Flagey, le paquebot /

Ontdek Brussel: Flagey, de pakketboot"

Flagey, Vlaams Radiokoor

JAZZ, HOSTED EVENT

22.12.19 – 16:00 *dimanche / zondag*

Le Rat Pack in concert

VRT Bigband

Bent Van Looy, Fay Claassen, Tutu Puoane, Sofie,

Udo, Yannick Bovy, Maureen, chant / zang

Vanessa Vanhove, présentation / presentation

fr. L'émission populaire de Radio 2, The Rat Pack, rend tous les dimanches soir les auditeurs heureux avec des evergreens, des standards et des classiques en invitant des crooners, des chanteurs de jazz et des orchestres du passé et du présent. "The Rat



Annelien Van Wauwe © CHRISTIAN RUVOLO

Pack In Concert" réunit de grandes voix de Flandre et des Pays-Bas pour un concert unique et un digne hommage aux légendaires crooners d'antan et à leur musique intemporelle. Le VRT Bigband fournit l'accompagnement swinging.

nl. Het populaire Radio 2-programma The Rat Pack maakt elke zondagavond luisteraars blij met evergreens, standards en gouden classics door crooners, jazzzangeressen en orkesten van toen en nu. 'The Rat Pack In Concert' brengt geweldige stemmen uit Vlaanderen en Nederland bij elkaar voor een uniek concert en een waardig eerbetoon aan de legendarische crooners en hun tijdloze croonermuziek. De VRT Bigband zorgt voor de swingende begeleiding.

€ 60* [30**] – Studio 4

*réception avec champagne et zakouskis inclus /

*incl. champagnereceptie & hapjes

**uniquement le concert / **alleen het concert

Radio 2

ORCHESTRA

04.01.20 – 20:15 *samedi / zaterdag*

Happy 2020!

Brussels Philharmonic

Annelien Van Wauwe, clarinette / klarinet

Victorien Vanoosten, dir.

Georges Bizet, *Carmen-Suite n° / nr. 1*

(arr. E. Guiraud)

Carl Maria von Weber, *Concerto pour clarinette et*

orchestre n° 1 / Klarinetconcert nr. 1, op. 73

Maurice Ravel, *La Valse, Poème Chorégraphique pour*

orchestre, M.72

Charles-Marie Widor, *Introduction et rondo*, op. 72

(arr. pour clarinette et orchestre / voor klarinet en orkest)

Richard Strauss, *de / uit Der Rosenkavalier: Suite*,

Tr-V 227d

Johann Strauss II, *An der schönen blauen Donau*, op. 314

fr. Pour ce concert de Nouvel An, nous faisons appel à quelques grands maîtres français débordant d'énergie pour donner à 2020 le goût des rythmes et des sonorités chaleureuses du sud. La clarinettiste virtuose Annelien Van Wauwe libère ses démons dans le *Premier Concerto pour clarinette* de Carl Maria von Weber - rarement interprété -, auquel les classiques de la dynastie Strauss et d'autres grands spécialistes de la valse s'associeront à merveille. Il n'est pas interdit de chanter, de frapper dans les mains et surtout d'en profiter!

nl. Tijdens dit nieuwjaarsconcert doen we een beroep op enkele heerlijk energieke Franse grootmeesters, met zuiderse ritmes en warme klanken. Klarinetvirtuozes Annelien Van Wauwe laat haar duivelse talent los en trakteert ons op het zelden uitgevoerde *Eerste Klarinetconcerto* van Carl Maria von Weber. De klassiekers van de Straussdynastie en andere walsgrootmeesters passen er perfect bij. Meezingen, klappen en genieten zijn toegestaan!

+ 15:00 : "Découvrez Bruxelles: Flagey, Maison Delune / Ontdek Brussel: Huis Delune" + info voir zie p. 56

+ 19:30 : Meet the Artist: Sander De Keere & Victorien

Vanoosten (en anglais / in het Engels)

€ 56/51/46* [51/46/41] [-26: € 27] [-18: € 5] – Studio 4

* Boissons et collations incl / - Bubbels en hapjes incl.

€ 51/46/41 [-26: € 27] [-18: 20]: COMBI TICKET concert & tour

"Découvrez Bruxelles: Maison Delune / Ontdek Brussel: Huis Delune"

Flagey, Brussels Philharmonic

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

fr. Pendant onze jours, venez profiter du jazz sous toutes ses formes!

nl. Elf dagen lang kun je genieten van jazz in al zijn facetten!

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL PASS: € 150 (beschikbaar in de ticketshop of via 02 641 10 20 - reserveren verplicht / disponible en billetterie ou au 02 641 10 20 - réservation obligatoire). Découvrez les activités pour enfants p. 62 et la programmation cinéma p. 86 / Ontdek alle kinderactiviteiten op p. 62 en de aangepaste filmprogrammatie op p. 86



Melanie De Biasio © JORHAN JACOBS

FESTIVAL, JAZZ, VOCAL

08.01.20 – 20:15 *mercredi / woensdag*

+

09.01.20 – 20:15 *jeudi / donderdag*

CONCERT D'OUVERTURE / OPENINGSCONCERT
BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Melanie De Biasio, chant / zang, flûte / fluit
le line-up sera annoncé ultérieurement /
de line-up wordt later bekendgemaakt

fr. Touché et inspiré par l'Alba, le projet que Melanie De Biasio a mis en chantier à Charleroi, sa ville natale, il est apparu comme une évidence pour Flagey de soutenir et d'accueillir pour deux soirs la chanteuse et flutiste. Entourée d'artistes et d'amis, elle proposera, en ouverture du festival, deux concerts exceptionnels

et uniques dont la recette sera entièrement dévolue à la réalisation de cet ambitieux projet.

nl. Alba is een gloednieuw project van Melanie De Biasio, waarbij ze het voormalige Italiaanse consulaat in haar geboortestad Charleroi ombouwt tot een 'Huis voor Talent'. Flagey ondersteunt dit initiatief van harte en nodigt de zangeres en flutiste twee avonden achter elkaar uit om de nieuwe editie van het Brussels Jazz Festival te openen. Tijdens deze twee unieke concerten omringt ze zich met haar muzikale vrienden. De opbrengsten gaan volledig naar de realisatie van het ambitieuze project.

The Best of Belgian Jazz

€ 35 [32] – Studio 4
Flagey, Alba

FESTIVAL, JAZZ, PIKNIK

10.01.20 – 12:30 *vendredi / vrijdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Le Ravage d'Ali Baba

Elias Devoldere, Simon Plancke, batterie / drums
Thijs Troch, Hendrik Lasure, keyboard

fr. L'engagement occupe une place prépondérante dans cette production. Il revient régulièrement à l'avant-plan, même dans les morceaux de musique improvisée. Ce nouveau quartet issu de la nouvelle vague du jazz belge aborde les situations intolérables dans les camps de réfugiés du Nord de la France et de Bruxelles. Il associe par ailleurs la sortie de son premier album à un projet plus large : des textes engagés d'écrivains qui se préoccupent du sort des réfugiés et des photos prises par les enfants de ces camps.

nl. Engagement staat voorop in deze productie, ook bij de geïmproviseerde muziek. Een nieuw kwartet uit de zogenaamde New Wave of Belgian Jazz kaart de wantoestanden in de vluchtelingenkampen van Noord-Frankrijk en Brussel aan. Ze koppelen de release van hun eerste cd bovendien aan een bredere ambitie. Ook teksten van schrijvers die zich het lot van vluchtelingen aantrekken en foto's die door kampkinderen zelf gemaakt werden, krijgen een plaats.

The Best of Belgian Jazz

NICE PRICE by BNP Paribas Fortis: € 12* – Studio 1
* Sandwich et boisson incl. / Broodje en drankje incl.
Flagey, Jazzlab

FESTIVAL, JAZZ

10.01.20 – 19:30 *vendredi / vrijdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Casimir Liberski Trio

Casimir Liberski, piano
Cyrille Obermüller, contrebasse / contrabas
Samuel Ber, batterie / drums

fr. Le Casimir Liberski Trio confirme que la Belgique regorge de jeunes talents exceptionnels. Le pianiste Casimir Liberski a fait fureur à New York ces dernières années et revient à Flagey avec un mélange typique de jazz, de fusion, d'électro, de métal et de prog-rock. Découvrir la manière dont ce trio interprète sa propre musique, et les nombreux standards et chansons pop qu'il y ajoute est une expérience inoubliable.

nl. België huisvest heel wat uitmuntende jonge talenten – dat bewijst het Casimir Liberski Trio. De voorbije jaren maakte pianist Casimir Liberski furore in New York. Nu komt hij opnieuw naar Flagey met zijn typische mix van jazz met fusion, elektro, metal, prog-rock en minimalisme. Telkens opnieuw is het een belevenis om te horen wat dit trio op het podium doet met hun eigen muziek en met vele andere standards en popsongs.

The Best of Belgian Jazz

€ 15* [12] – Studio 1 * incl. concert Commander Spoon (22:30)
€ 35: COMBI TICKET Casimir Liberski Trio (19:30) + Pierre, Redman, Legnini, Bareket (21:00) + Commander Spoon (22:30)
Flagey

FESTIVAL, JAZZ

10.01.20 – 21:00 *vendredi / vrijdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Pierre, Redman, Legnini, Bareket

Antoine Pierre, batterie / drums **ARTIST IN RESIDENCE**
Joshua Redman, saxophone / saxofoon
Eric Legnini, piano
Or Bareket, contrebasse / contrabas

fr. En tant qu'artiste en résidence, Antoine Pierre a carte blanche au cours du festival pour réaliser certains de ses rêves. L'un d'entre eux était de retrouver sur scène le saxophoniste américain Joshua Redman, avec lequel il s'était déjà produit en 2018 au sein du groupe de Philip Catherine. Lors de ce concert, ces deux musiciens singuliers interpréteront les nouvelles compositions d'Antoine Pierre et seront accompagnés par le pianiste Eric Legnini et Or Bareket à la contrebasse. Nous sommes impatients de connaître le résultat de ce croisement d'étoiles en première mondiale.

nl. Als artist-in-residence krijgt Antoine Pierre dit festival carte blanche om enkele van zijn dromen waar te maken. Een van die dromen is om opnieuw op het podium te staan met de Amerikaanse saxofonist Joshua Redman, met wie hij in 2018 al eens optrad als lid van de groep van Philip Catherine. Tijdens dit unieke concert brengen ze Antoine Pierres eigen muziek en worden ze vergezeld door pianist Eric Legnini en contrabassist Or Bareket. We zijn alvast benieuwd naar het resultaat van dit all-star combo.

The Best of Belgian Jazz

€ 26* [21] – Studio 4 * incl. concert Commander Spoon (22:30)
€ 35: COMBI TICKET Casimir Liberski Trio (19:30) + Pierre, Redman, Legnini, Bareket (21:00) + Commander Spoon (22:30)
Flagey

FESTIVAL, JAZZ

10.01.20 - 22:30 *vendredi / vrijdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Commander Spoon

Pierre Spataro, saxophone / saxofoon

Samy Wallens, percussions / percussie

Florent Jeuniaux, guitare / gitaar

Fil Caporali, contrebasse / contrabas

fr. Du jazz rock hybride. C'est ainsi qu'on qualifie parfois la musique de Commander Spoon. Mais une telle évocation ne rend pas justice à l'œuvre de ces quatre musiciens présents aux quatre coins de la scène musicale bruxelloise. Combinant les influences du jazz, du hip-hop, de la pop, de la musique électronique sans oublier de la musique africaine et brésilienne, ils abolissent toutes les frontières. Après plusieurs EP, 2020 est marquée par un nouvel album chez W.E.R.F. Records, qui sera partiellement dévoilé à Flagey.

nl. 'Hybride jazzrock' - zo wordt de muziek van Commander Spoon wel eens omschreven. Maar zelfs die omschrijving doet hun muziek nog te kort. De vier muzikanten, actief in alle uithoeken van de Brusselse muziekscene, verenigen invloeden uit zowel jazz, hiphop, pop, elektronische muziek als uit Afrikaanse en Braziliaanse muziek. Alle grenzen worden opengebroken. Na verschillende EP's is 2020 het jaar van hun nieuwe full-album bij W.E.R.F. records. In Flagey wordt alvast een voorproefje gegeven.

The Best of Belgian Jazz

€ 12* - Lobby

*Gratuit pour les détenteurs de tickets pour le concert de / Gratis voor tickethouders voor het concert van Casimir Liberski Trio ou / of Pierre, Redman, Legnini, Bareket
€ 35 : COMBI TICKET Casimir Liberski Trio (19:30) + Pierre, Redman, Legnini, Bareket (21:00) + Commander Spoon (22:30)
Flagey, W.E.R.F. records

FESTIVAL, JAZZ

11.01.20 - 19:30 *samedi / zaterdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Glass Museum

Antoine Flipo, piano, keyboard

Martin Grégoire, batterie / drums

fr. Rythme et mélodie, grâce et excitation... Glass Museum semble rassembler toutes ces contradictions. En créant ce groupe, Martin Grégoire et Antoine Flipo ont bâti un univers bien à eux où le jazz fusionne avec l'électronique. Entre-temps, ces deux musiciens ont reçu de nombreux prix et distinctions. Leur premier album *Deux* se caractérise par un mélange d'influences modern jazz de Gogo Penguin et BadBadNotGood, avec l'électronique de Jon Hopkins. Il rend également hommage aux racines classiques d'Antoine et au rock de Martin. Que leur réservera cette avant-première ?

nl. Ritme en melodie, rust en opwinding - in de muziek van Glass Museum lijken die tegenstellingen perfect samen te vallen. Martin Grégoire en Antoine Flipo creëerden een heel eigen universum waarin jazz en elektronica versmelten. Ondertussen werden ze al overladen met tal van prijzen en onderscheidingen.



Alfa Mist

St6cks



Hun eerste album *Deux* kenmerkte zich door een mix van moderne jazzinvloeden van Gogo Penguin en BadBadNotGood met elektronica à la Jon Hopkins, maar ook door een eerbetoon aan Antoinette's klassieke scholing en Martins rockverleden. In Flagey stellen ze in avant-première hun nieuwe album voor.

The Best of Belgian Jazz

€ 15* [12] - Studio 1 * incl. concert St6cks (22:30)

€ 30 : COMBI TICKET Glass Museum (19:30) + Alfa Mist (21:00) + St6cks (22:30)

Flagey

FESTIVAL, JAZZ

11.01.20 - 21:00 *samedi / zaterdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Alfa Mist

Alfa Sekitoleko, keyboards, chant / zang

Kaya Thomas Dyke, basse guitare / basgitaar, chant / zang

Jamie Leeming, guitare / gitaar

Sam Rapley, saxophone / saxofoon

Ben Brown, batterie / drums

fr. Le son du pianiste londonien autodidacte Alfa Mist mélange les harmonies mélancoliques du jazz avec des éléments du hip-hop et de la soul. Son chemin parcouru est impressionnant. Issu du monde du grime et du hip-hop, il s'est tourné vers le jazz et la musique du monde. Ses deux premiers albums, *Nocturne* et *Antiphon*, ont conquis la scène jazz internationale au cours des

dernières saisons. Aujourd'hui, il présente à Flagey son tout dernier album : *Structuralism*.

nl. De Londense autodidact-pianist Alfa Mist mengt melancholische jazzharmonieën met elementen uit hiphop en soul. Zijn parcours is ronduit indrukwekkend. Vanuit de wereld van de grime en hiphop kwam hij terecht bij de jazz en wereldmuziek. Met zijn eerste twee albums *Nocturne* en *Antiphon* veroverde hij de internationale jazzscene. Nu stelt hij in Flagey zijn laatste werk voor: *Structuralism*.

Album presentation : Structuralism (2019, Sekito)

€ 23* [21] - Studio 4 * incl. concert St6cks (22:30)

€ 30 : COMBI TICKET Glass Museum (19:30) + Alfa Mist (21:00) + St6cks (22:30)

Flagey

FESTIVAL, JAZZ

11.01.20 - 22:30 *samedi / zaterdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

St6cks

Antoine Pierre ^{ARTIST IN RESIDENCE}, Lander Gyselinck, Mark Schilders, batterie / drums

fr. Quand on demande à trois batteurs de nous faire danser, il faut s'attendre à se démenner ! Après leur début au Leuven Jazz l'année passée, ces jeunes rythmiciciens se retrouvent ensemble pour la deuxième fois sur scène pour improviser. On peut s'attendre pour ce concert "late night" à une session drum and bass originale et décoiffante, qui ne manquera pas de

musicalité car les musiciens partagent une passion pour les effets électroniques et les percussions.

nl. Als je aan drie drummers vraagt om ons te laten dansen, dan zit de sfeer er gegarandeerd in! Antoine Pierre, de *artist-in-residence* van het Brussels Jazz Festival, bundelt de krachten met Marc Schilders en Lander Gyselinck. Na de première op Leuven Jazz vorig jaar is dit de tweede keer dat deze jonge musici samen op het podium staan. Is er een betere manier om de avond af te sluiten dan met opzwepende drum-'n-bass?

The Best of Belgian Jazz

€ 12* – Lobby

*Gratuit pour les détenteurs de tickets pour le concert de / *Gratis voor tickethouders voor het concert van Glass Museum ou / of Alfa Mist

€ 30 : COMBI TICKET Glass Museum (19:30) + Alfa Mist (21:00) + St6cks (22:30)

Flagey

FESTIVAL, JAZZ

12.01.20 – 11:00 *dimanche / zondag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

HOERA.

Stijn Cools, gitaar / gitaar

Bert Cools, batterie / drums

Dries Laheye, gitaar basse / basgitaar

Vito Willems, audio 4D

fr. Le trio HOERA., un projet du collectif granvat avec Stijn et Bert Cools, entend imprégner sa musique d'intimité et de paix. Ses compositions claires et ses improvisations précises génèrent un son unique qui combine les influences du jazz, de la musique électronique et des chansons pop. Après les albums *Pracht*, *Beestentijd* et ≈. HOERA. présente un nouvel album, *Jaunu*, fruit de la collaboration avec le chœur lituanien à 24 voix, Jauna Muzika. Au départ des enregistrements de ce chœur de chambre, HOERA. tisse de nouvelles structures et de nouveaux sons. Ce brunch concert vous emmènera vers des horizons inexplorés balayés par une brise douce et splendide.

nl. Het trio HOERA., een project van het granvat-collectief met Stijn en Bert Cools, maakt muziek met aandacht voor intimiteit en rust. Heldere composities en trefzekere improvisaties zorgen voor een unieke sound met invloeden uit jazz, elektronische muziek en popsongs. Na de albums *Pracht*, *Beestentijd* en ≈ presenteert HOERA. het nieuwe album *Jaunu*.

Hiervoor werkten ze samen met het 24-hoofdig Litouwse koor Jauna Muzika. Met het opgenomen materiaal van dit kamerkoor creëert HOERA. nieuwe structuren en geluiden. Dit brunchconcert neemt je mee naar ongekende horizons.

Brunch (11:00) + Concert (13:00)

The Best of Belgian Jazz

€ 22 (brunch inclus / inclusief brunch) – Studio 4
Flagey

FESTIVAL, JAZZ, ORCHESTRA

12.01.20 – 17:00 *dimanche / zondag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Brussels Jazz Orchestra – International Composition Contest

Frank Vaganée, dir.

fr. Le Brussels Jazz Orchestra présente pour la 8^{ème} fois la musique des finalistes du Concours International de Composition. Ce concours de composition est l'un des plus importants concours internationaux de composition de jazz et vise spécifiquement à créer de nouvelles compositions pour big band. L'objectif du Brussels Jazz Orchestra est d'offrir des opportunités et d'encourager les compositeurs et arrangeurs internationaux. En outre, il souhaite découvrir une musique nouvelle, contemporaine, pertinente et de qualité pour orchestre de jazz et tisser des liens pour l'avenir avec des compositeurs de talent du monde entier.

nl. Het Brussels Jazz Orchestra pakt voor de achtste keer uit met de muziek van de finalisten van de International Composition Contest. Deze wedstrijd voor compositietalent is een van de belangrijkste internationale wedstrijden voor jazzcompositie en richt zich op nieuwe creaties voor bigbandbezetting. Brussels Jazz Orchestra wil zo internationaal componeer- en arrangeertalent een podium bieden en aanmoedigen. Daarnaast wil het nieuwe, hedendaags relevante en kwalitatieve muziek voor jazzorkest ontdekken en met getalenteerde componisten uit alle hoeken van de wereld banden smeden voor de toekomst.

The Best of Belgian Jazz

Combinez le concert avec le documentaire / Combineer het optreden met de documentaire "Bring it to the people: the film about the Brussels Jazz Orchestra" (19:30 – Studio 5) de / van Guy Fellemans : voir / zie p. 86

€ 15 [12] – Studio 1
Flagey



FESTIVAL, JAZZ

14.01.20 – 19:30 *mardi / dinsdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

The Milk Factory

Edmund Lauret, gitaar / gitaar

Thijs Troch, piano

Jan Daelman, flûte / fluit

Victor Perdieu, saxophone / saxofoon

Kobe Boon, contrebasse / contrabas

Benjamin Elegheert, batterie / drums

fr. L'intimité onirique et ludique de la musique du groupe belge The Milk Factory laisse beaucoup de place à la respiration. Des passages minimalistes et des sons frais aux harmonies pleines de chaleur et aux mélodies recherchées - cette interaction dégage un lyrisme collectif qui vous domine. The Milk Factory ouvre cette soirée label dédiée au W.E.R.F.-records par la présentation de son tout premier album. Alors qu'un rugissement puisse parfois des impressions fugaces, le groupe mise sur des chansons dont l'approche discrète renforce l'impact.

nl. Niet het 'grote gebaar' maar de 'kleine geste' karakteriseert de muziek van de Belgische groep The Milk Factory. Een dromerige intimiteit, een schuifelende speelsheid, openheid en ademruimte. Minimalistische stukjes en heldere klanken vloeien over in warme harmonieën en zoekende melodieën. The Milk Factory opent deze label-night gewijd aan de



W.E.R.F. records met de voorstelling van hun eerste album. Deze groep brengt geen volumineus gebulder, maar discrete songs met een geweldige impact.

Album release: Aula (2020, W.E.R.F. records)

The Best of Belgian Jazz

€ 15 [12] – Studio 1

€ 26 : COMBI TICKET The Milk Factory (19:30) + Ragini Trio feat. Bojan Z & Sawani Mudgal (21:00) – Flagey, W.E.R.F. records

FESTIVAL, JAZZ, VOCAL

14.01.20 – 21:00 *mardi / dinsdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Ragini Trio *feat.* Bojan Z & Sawani Mudgal

Nathan Daems, saxophone / saxofoon

Marco Bardoscia, contrebasse / contrabas, gitaar basse / basgitaar

Lander Gyselinck, batterie / drums

Bojan Z, piano, keyboard

Sawani Mudgal, chant / zang

fr. Nathan Daems et Lander Gyselinck sont deux figures importantes de la nouvelle génération dorée des innovateurs du jazz. En 2013, ils ont formé le Ragini Trio avec Marco Bardoscia (bassiste de Paolo Fresu, entre autres), donnant une touche unique à la musique traditionnelle indienne. Leur premier album *Ragini* de 2013 a remporté un succès instantané. Lors du Brussels Jazz Festival, le trio invitera deux

musiciens spéciaux : le pianiste virtuose franco-serbe Bojan Z et la chanteuse indienne de formation classique Sawani Mudgal avec qui le groupe a créé le merveilleux album *Peace The New Jazz*. Au Jazz Middelheim, le groupe fait sensation et depuis lors, il est la pièce maîtresse de W.E.R.F. records.

nl. Nathan Daems en Lander Gyselinck zijn twee belangrijke namen uit de nieuwe gouden generatie jazzvernieuwers. In 2013 vormden ze samen met Marco Bardoscia (bassist bij onder meer Paolo Fresu) het Ragini Trio, waarmee ze een eigenzinnige draai gaven aan de Indische traditionele muziek. Hun debuut *Ragini* uit 2013 was meteen raak. Tijdens het Brussels Jazz Festival nodigt het trio twee bijzondere muzikanten uit: de Frans-Servische pianovirtuoos Bojan Z en de Indische klassiek geschoolde zangeres Sawani Mudgal, met wie de groep het prachtige album *Peace The New Jazz* uitbracht. Tijdens Jazz Middelheim was de band een van de absolute sensaties en sindsdien is de groep het paradepaardje van de W.E.R.F. records.

The Best of Belgian Jazz

€ 19 [16] - Studio 4

€ 26 : COMBI TICKET The Milk Factory (19:30) + Ragini Trio feat. Bojan Z & Sawani Mudgal (21:00) - Flagey, W.E.R.F. records

FESTIVAL, JAZZ

15.01.20 - 19:30 *mercredi / woensdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Neue Grafik Ensemble

Neue Grafik, keyboard

Emma Jean Thackray, trompette / trompet

Matt Gedrych, guitare basse / basgitaar

Dougal Taylor, batterie / drums

fr. Neue Grafik, voici un nom à retenir! Ce producteur, instrumentiste et DJ parisien s'est forgé une solide réputation au fil des ans avec des labels tels que Rhythm Section, 22a, CoOp Presents et Wolf Music. Sa musique embrasse le jazz, la house et le hip-hop, influences qu'il a glanées tout au long d'un voyage unique à travers Paris et Londres. Aujourd'hui, il conquiert le monde et sort son dernier album *Foulden Road*, un reflet musical de notre société : irréel et rebelle, mais empreint de moments magiques et plein d'espoir.

nl. Neue Grafik is een naam om in het oog te houden. Deze Parijse producer, instrumentalist en dj bouwde



Portico Quartet © DUNCAN BELLAMY

de afgelopen jaren een ijzersterke reputatie op met platen bij labels als Rhythm Section, 22a, CoOp Presents en Wolf Music. Zijn sound omvat zowel jazz, house als hiphop - invloeden die hij ondermeer in Parijs en Londen oppikte. Hij presenteert zijn nieuwste album *Foulden Road*, een muzikale weerspiegeling van onze samenleving: onwerkelijk en rebels, maar vol hoop en met magische momenten.

Album release Foulden Road (2019, Total Refreshment)

€ 15* [12] - Studio 1 * incl. concert Wildflower (22:30)

€ 30 : COMBI TICKET Neue Grafik Ensemble (19:30) + Portico Quartet (21:00) + Wildflower (22:30) - Flagey

FESTIVAL, JAZZ

15.01.20 - 21:00 *mercredi / woensdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Portico Quartet

Duncan Bellamy, batterie / drums,

électroniques / elektronica

Milo Fitzpatrick, contrebasse / contrabas

Keir Vine, hang, batterie / drums, keyboard

Jack Wyllie, saxophone / saxofoon, keyboard

fr. Un mélange délicieusement séduisant de jazz, d'électronique, de musique d'ambiance, de minimalisme et de sonorités cinématographiques, c'est ce que le célèbre Portico Quartet nous offre depuis sa percée en 2007 avec *Knee-Deep in the North Sea*. Le quartet a déjà été nommé pour le Mercury Prize et présentera au Brussels Jazz Festival de tout nouveaux morceaux de son album *Memory Streams*, lancé par Gondwana Records à l'automne 2019.

nl. Een heerlijk verleidelijke mix van jazz, elektronica, ambient muziek, minimalisme en filmische klanksferen - dat is waar het gerenommeerde Portico Quartet voor staat sinds zijn doorbraak in 2007 met *Knee-Deep in the North Sea*. Het kwartet werd al genomineerd



Wildflower

voor de Mercury Prize en pakt tijdens het Brussels Jazz Festival uit met materiaal uit zijn gloednieuwe album *Memory Streams*, dat in het najaar van 2019 bij Gondwana Records verschijnt.

Album release: Memory Streams (2019, Gondwana Records)

€ 23* [21] - Studio 4 * incl. concert Wildflower (22:30)

€ 30 : COMBI TICKET Neue Grafik Ensemble (19:30) + Portico Quartet (21:00) + Wildflower (22:30) - Flagey

FESTIVAL, JAZZ

15.01.20 - 22:30 *mercredi / woensdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Wildflower

Idris Rahman, saxophone / saxofoon

Leon Brichard, contrebasse / contrabas

Tom Skinner, batterie / drums

fr. Wildflower nous emmène dans un voyage musical intense, méditatif et spirituel. La musique de ce trio s'inspire des pionniers du jazz comme John et Alice Coltrane, Pharoah Sanders, Yusef Lateef et Sun Ra, mais aussi de la musique gnaoua comme le jazz modal ou la musique folk bengalie. Au départ de mélodies simples et accrocheuses, les musiciens produisent un ensemble hypnotique unique fait de chuchotements extrêmement délicats et de climax puissants. La musique pousse le groupe à la recherche de nouveaux horizons, ce qui produit des performances uniques lors de chaque concert.

nl. Wildflower neemt je mee op een intense, meditatieve en spirituele muzikale reis. Het trio liet zich inspireren door jazzpioniers zoals John en Alice Coltrane, Pharoah Sanders, Yusef Lateef en Sun Ra, maar ook door Gnawamuziek, modale jazz of Bengaalse volksmuziek. Vertrekend van eenvoudige, pakkende melodieën creëren de muzikanten een uniek hypnotiserend geheel vol delicate fluisteringen en krachtige climaxen. In hun vrije muziek gaan ze steeds op zoek naar nieuwe horizonten, wat telkens resulteert in unieke optredens.

€ 12* - Lobby *Gratuit pour les détenteurs de tickets pour le concert de / Gratis voor tickethouders voor het concert van Neue Grafik Ensemble ou / of Portico Quartet
€ 30 : COMBI TICKET Neue Grafik Ensemble (19:30) + Portico Quartet (21:00) + Wildflower (22:30) - Flagey

FESTIVAL, JAZZ

16.01.20 - 19:30 *jeudi / donderdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Jeff Parker & The New Breed

Jeff Parker, gitaar / gitaar

Paul Bryan, gitaar basse / basgitaar

Jamire Williams, batterrie / drums, effects / effecten

Josh Johnson, saxophone alto / altsaxofoon, keyboard

fr. Le label International Anthem de Chicago sera également à l'honneur lors du Brussels Jazz Festival en invitant quelques-uns de ses grands artistes tels que Jeff Parker qu'on connaît pour sa guitare électrique, le groupe indépendant Tortoise, et son arsenal d'échantillons analogiques et numériques. Parker, l'une des voix les plus originales de sa génération, comble sans effort le fossé entre pop, rock, jazz et musique nouvelle. Tradition et technologie, improvisation et composition, le familier et l'abstrait trouvent leur place dans sa musique. Le fait qu'il soit également un guitariste de génie aiguise notre impatience de l'écouter à Flagey, où il présentera son nouvel album *Suite for Max Brown*.

nl. Ook het label International Anthem uit Chicago wordt tijdens het Brussels Jazz Festival in de bloemetjes gezet. Jeff Parker kennen we van zijn elektrische gitaar, de indie-band Tortoise en zijn arsenaal aan analoge en digitale samples. Parker is een van de meest originele stemmen van zijn generatie, die moeiteloos de brug slaat tussen pop,

rock, jazz en nieuwe muziek. Traditie en technologie, improvisatie en compositie, het vertrouwde en het abstracte vinden allemaal een plaats in zijn muziek. Dat hij bovendien een geniaal gitarist is, maakt ons nog nieuwsgieriger naar zijn bezoek aan Flagey, waar hij zijn nieuwe album *Suite for Max Brown* zal voorstellen.

*Album release Suite for Max Brown
(2019, International Anthem)*

€ 15* [12] - Studio 1 * incl. concert MDCIII (22:30)
€ 30 : COMBI TICKET Jeff Parker (19:30) + Antoine Pierre URBEX ELECTRIC "Variations on Bitches Brew" (21:00) + MDC III (22:30)
Flagey, International Anthem

FESTIVAL, JAZZ

16.01.20 - 21:00 *jeudi / donderdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Antoine Pierre URBEX ELECTRIC "Variations on Bitches Brew"

Antoine Pierre, batterrie / drums ARTIST IN RESIDENCE

Jean-Paul Estievenart, trompette / trompet

Ben Van Gelder, saxophone / saxofoon

Reinier Baas, Bert Cools, gitaar / gitaar

Bram De Looze, piano

Jozef Dumoulin, keyboard

Félix Zurstrassen, gitaar basse / basgitaar

Frédéric Malempré, percussions / percussie

fr. 50 ans après l'enregistrement du mythique *Bitches Brew*, la période électrique de Miles Davis continue



MDC III © BIEVE DEPOORTER MAGNUM PHOTOS

d'inspirer la plus jeune génération. Le tout nouveau répertoire écrit par Antoine Pierre, *Variations sur Bitches Brew*, façonnera le troisième album d'URBEX - le premier groupe créé par Antoine - et sera enregistré en direct lors de ce concert au Studio 4 de Flagey. La nouvelle musique d'Antoine s'inspire de l'énergie débordante et du son rock de *Bitches Brew*, tout en leur apportant une touche du jazz le plus moderne au cours de cette première mondiale.

nl. Vijftig jaar na de opname van het legendarische *Bitches Brew* blijft de elektrische periode van Miles Davis een bron van inspiratie voor de jongere generatie. Antoine Pierres gloednieuwe repertoire, *Variations on Bitches Brew*, zal het derde album zijn van URBEX - Antoines eerste eigen groep - en live worden opgenomen tijdens dit concert in Studio 4 in Flagey. Pierre liet zich inspireren door de tomeloze energie en rockklanken van *Bitches Brew*. Voor deze wereldpremière steekt hij ze in een uiterst modern jasje.

The Best of Belgian Jazz

€ 23* [21] - Studio 4 * incl. concert MDCIII (22:30)
€ 30 : COMBI TICKET Jeff Parker (19:30) + Antoine Pierre URBEX ELECTRIC "Variations on Bitches Brew" (21:00) + MDC III (22:30)
Flagey

FESTIVAL, JAZZ

16.01.20 - 22:30 *jeudi / donderdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

MDC III

Mattias De Craene, saxophone / saxofoon

Simon Segers, Lennert Jacobs, batterrie / drums

fr. Pas de Brussels Jazz Festival sans quelques noms remarquables de la scène jazz belge! On connaissait

Mattias De Craene comme saxophoniste du groupe de jazz Nordmann. Mais voici qu'il lance le projet MDC III pour lequel il est entouré des batteurs Simon Segers et Lennert Jacobs. Ce séduisant jeu rythmique entre saxophone et batterie, s'inspire d'*Interstellar Space*, le célèbre double album du saxophoniste John Coltrane et du batteur Rashied Ali. Gardant en tête un premier album *Dreamhatcher* très acclamé en 2018, on attend avec impatience la première représentation du groupe à Flagey.

nl. Geen Brussels Jazz Festival zonder enkele opmerkelijke namen uit de Belgische jazzscene: Mattias De Craene ken je misschien als saxofonist van jazzband Nordmann. Nu pakt hij uit met MDC III waarvoor hij zich omringt met drummers Simon Segers en Lennert Jacobs. Voor dit verleidelijke ritmische spel tussen saxofoon en drums liet hij zich inspireren door *Interstellar Space*, de beroemde dubbelplaat van saxlegende John Coltrane en drummer Rashied Ali. Het felgesmaakte debuutalbum *Dreamhatcher* uit 2018 doet alvast uitkijken naar hun eerste optreden in Flagey.

€ 12* - Lobby * Ce concert est gratuit pour les détenteurs de tickets pour le concert de / Dit concert is gratis voor de tickethouders voor het concert van Jeff Parker ou de / of van Antoine Pierre URBEX ELECTRIC "Variations on Bitches Brew"
€ 30 : COMBI TICKET Jeff Parker (19:30) + Antoine Pierre URBEX ELECTRIC "Variations on Bitches Brew" (21:00) + MDC III (22:30)
Flagey, W.E.R.F. records



Antoine Pierre URBEX ELECTRIC © STEFAAN TEMERMAN

FESTIVAL, JAZZ, PIKNIK

17.01.20 – 12:30 *vendredi / vrijdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Kamao Quartet *feat.* Tcha Limberger

Jean de Talhouet, gitaar / gitaar, chant / zang

Dave Shulman, clarinette / klarinet

Dave Kelbie, gitaar rythmique / ritmische gitaar

Ruth Goller, contrebasse / contrabas

Special guest: Tcha Limberger, violon / viool, chant / zang

fr. Saviez-vous qu'en dialecte rom, "Kamao" signifie "j'aime"? Le Kamao Quartet aime, à l'évidence, les chants gitans traditionnels, les classiques de Django Reinhardt, les chansons jazz et les chœurs brésiliens. Ce groupe constitué par le chanteur et guitariste français Jean de Talhouet habite la scène londonienne, jouant régulièrement au Vortex Jazz Club, au St James Theatre à Victoria, au Royal Albert Hall... Pour ce concert à Flagey, le Kamao Quartet s'associe à Tcha Limberger, surnommé "Le roi de la musique tzigane" par *The Times*.

nl. Wist je dat 'kamao' in het Romadialekt 'Ik hou van' betekent? In het geval van het Kamao Quartet houden

de rasmuzikanten van traditionele zigeunerliederen, Django Reinhardt-klassiekers, jazzsongs en Braziliaanse choro. Deze groep van de Franse zanger en gitarist Jean de Talhouet is een vaste waarde op de Londense scene, zoals de Vortex Jazz Club, St James Theatre in Victoria, de Royal Albert Hall... Voor dit concert in Flagey werkt het Kamao Quartet samen met Tcha Limberger, door *The Times* uitgeroepen tot 'the king of Gypsy Music'.

NICE PRICE by BNP Paribas Fortis: € 12* – Studio 1
* Sandwich et boisson incl. / Broodje en drankje incl.
Flagey, Djangofolllies

FESTIVAL, JAZZ

17.01.20 – 19:30 *vendredi / vrijdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Jaimie Branch *Fly or Die II*

Jaimie Branch, trompette / trompet

Tomeka Reid, violoncelle / cello

Jason Ajemian, contrebasse / contrabas

Chad Taylor, batterie / drums

fr. La trompettiste Jaimie Branch est l'un des grands noms de la scène musicale dynamique de Chicago.

Elle vit aujourd'hui à New York, mais continue à y représenter sa ville natale lors de sessions mensuelles de free jazz à Brooklyn où elle invite des musiciens de Chicago. Le jazz de Chicago possède sa propre sonorité qui résonnera comme une évidence ce soir. Jaimie Branch présentera son dernier album *Fly or Die II*, sorti sous le label International Anthem.

nl. Trompettiste Jaimie Branch is een van de grote namen van de bruisende muzieksceen in Chicago. Tegenwoordig woont ze in New York, maar ook daar blijft ze haar geboortestad vertegenwoordigen door muzikanten uit Chicago uit te nodigen voor maandelijkse free jazzsessies in Brooklyn. De jazz van Chicago heeft een heel eigen sound en dat zullen we vanavond weten hebben. Jaimie Branch komt haar nieuwste album *Fly or Die II* bij het label International Anthem voorstellen.

Album release: Fly or Die II
(2019, International Anthem)

€ 15* [12] – Studio 1 * incl. concert Anton Eger Æ (22:30)
€ 35: COMBI TICKET Jaimie Branch Fly or Die II (19:30) +
Makaya McCraven (21:00) + Anton Eger Æ (22:30)
Flagey, International Anthem

FESTIVAL, JAZZ

17.01.20 – 21:00 *vendredi / vrijdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Makaya McCraven, batterie / drums

*le line-up sera annoncé ultérieurement /
de line-up wordt later bekendgemaakt*

fr. Makaya McCraven est un 'beat scientist' et l'un des musiciens de renom associés au label International Anthem. Cet batteur extraordinaire est une figure phare de la scène musicale de Chicago et un musicien aux multiples talents dont le processus créatif et le style musical intuitif et cinématographique défient toute catégorie. En tant que "sound visionary" (jazzinchicago.org) et "not your everyday jazz drummer" (thewordisbond.com), McCraven relie tous les genres sans effort pour créer son style révolutionnaire qui lui permet de conquérir le monde.

nl. Makaya McCraven is een 'beat scientist', verbonden aan het gerenommeerde label International Anthem. Deze buitengewone drummer en producer is een van Chicago's belangrijkste muzikanten. Het creatieve genie en de intuïtieve, filmische muziekstijl van dit multitalent laten geen categorisering toe. Als 'sound visionary' (jazzinchicago.org) en 'geen

alledaagse jazzdrummer' (thewordisbond.com) overstijgt McCraven moeiteloos alle genres. Met zijn revolutionaire stijl verovert hij de wereld.

€ 26* [21] – Studio 4 * incl. concert Anton Eger Æ (22:30)
€ 35: COMBI TICKET Jaimie Branch Fly or Die II (19:30) +
Makaya McCraven (21:00) + Anton Eger Æ (22:30)
Flagey, International Anthem

FESTIVAL, JAZZ

17.01.20 – 22:30 *vendredi / vrijdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Anton Eger Æ

Niels Broos, keyboard

Matt Calvert, gitaar / gitaar, effets / effecten

Robin Mullarkey, basse électrique / elektrische basgitaar

Anton Eger, batterie / drums

fr. Le batteur Anton Eger, membre du trio de jazz scandinavo-britannique Phronesis est un hôte familier de Flagey. Son premier album Æ prouve que ce batteur extraordinaire n'est pas seulement le parfait sideman. Dans son album, Eger nous surprend par un mélange d'électronique, de rythmes contemporains hardcore et de "plaisirs coupables" rétro-musicaux.

nl. Een van de muzikanten die de podia van Flagey geregeld onveilig maken, is de drummer Anton Eger, vaste waarde van het Scandinavisch-Britse jazztrio Phronesis. Dat deze buitengewone drummer niet alleen de perfecte sideman is, bewijst zijn debuutalbum Æ. Hierin haalt Eger alles uit de kast met een mix van elektronica, hardcore hedendaagse beats en retromuzikale 'guilty pleasures'.

€ 12* – Lobby * Gratuit pour les détenteurs de tickets pour le concert de / Gratis voor tickethouders voor het concert van Jaimie Branch Fly or Die II ou / of Makaya McCraven
€ 35: COMBI TICKET Jaimie Branch Fly or Die II (19:30) +
Makaya McCraven (21:00) + Anton Eger Æ (22:30)
Flagey

FESTIVAL, JAZZ

18.01.20 – 19:30 *samedi / zaterdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

SEED Ensemble

Cassie Kinoshi, saxophone alto / altsaxofoon

Miguel Gorodi, Sheila Maurice-Gray,
trompette / trompet

Chelsea Carmichael, saxophone ténor /
tenorsaxofoon

Joe Bristow, trombone



Makaya McCraven © LESLIE KIRCHOFF



Hanna Mbuya, tuba
Rio Kai, contrebasse / contrabas
Shirley Tetteh, gitaar / gitaar
Deschanel Gordon, piano
Patrick Boyle, batterrie / drums

fr. Ce soir, “Londres règne” à Flagey! La soirée sera ouverte par SEED Ensemble, dirigé par la saxophoniste alto et compositrice Cassie Kinoshi, que vous connaissez sans doute du groupe KOKOROKO. SEED Ensemble promet un mélange atmosphérique de jazz et d’influences rythmiques londoniennes, ouest-africaines et caribéennes. Ils présenteront leur premier album *Driftglass* de 2019, qui a déjà été nominé pour le Mercury Award.

nl. ‘London rules’ - vanavond in Flagey! De avond wordt geopend door het tienkoppige SEED Ensemble onder leiding van altsaxofonist en componist Cassie Kinoshi, die je ongetwijfeld kent van de groep KOKOROKO. SEED Ensemble staat garant voor een sfeervolle mix van jazz met Londense, West-Afrikaanse en Caribische ritmische invloeden. Ze stellen hun debuutalbum *Driftglass* uit 2019 voor, dat voor de Mercury Award werd genomineerd.

Album presentation: Driftglass (2019, Jazz Refreshed)

+



Nubya Garcia, saxophone / saxofoon

*le line-up sera annoncé ultérieurement /
de line-up wordt later bekendgemaakt*

fr. La saison dernière, Nubya Garcia a été deux fois l’invitée au Brussels Jazz Festival en tant que membre des groupes Maisha et Theon Cross Fyah. Mais cette saxophoniste et compositrice phénoménale fait aussi fureur sur la scène jazz londonienne grâce à sa propre musique, pour laquelle elle a collaboré avec Congo Natty, le légendaire pionnier de la Jungle, entre autres. Le mélange contagieux du jazz et de ses racines caribéennes fonctionne à merveille. Ou pour reprendre les mots de Gilles Peterson: “Brilliant, brilliant saxophonist!”.

nl. Nubya Garcia was vorig seizoen twee keer te gast op het Brussels Jazz Festival als lid van de groepen Maisha en Theon Cross Fyah. Maar deze fenomenale saxofoniste en componiste maakt ook met haar eigen muziek furore op en naast de Londense jazzscene. Hiervoor werkt ze onder meer samen met Congo Natty, de legendarische pionier van de Jungle. De aanstekelijke mix van jazz en haar Caribische roots werkt wonderwel. Of met de woorden van Gilles Peterson: ‘Brilliant, brilliant saxophonist!’

€ 28* [23] - Studio 4

* DOUBLE BILL: 1 ticket, 2 concerts / concerten
Flagey

FESTIVAL, JAZZ

18.01.20 - 22:30 *samedi / zaterdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

Dick d'Alaise, DJ

fr. Plus de 30 ans de carrière et un profil résolument original! Il y a 25 ans, le DJ Dick d'Alaise commence une collection de disques vinyles qui deviendra gigantesque, composée uniquement de musiques chaleureuses et inspirantes. Cette collection embrasse un large spectre de funk, de disco, de rock, de blues, de pop ainsi que de jazz, de reggae, de hits des années '80 et '90, en passant par la soul, l'électro, le hip hop. Entre autres!

nl. Met meer dan dertig jaar ervaring is Dick d'Alaise 'your not so typical DJ'. 25 jaar geleden begon hij aan zijn enorme vinylverzameling vol aantrekkelijke en bezielde muziek. Zijn collectie dekt een breed spectrum van funk, disco, rock, blues, pop over jazz, reggae, 80's & 90's hits, tot soul, elektro, hiphop en zo veel meer.

gratuit / gratis - Lobby - Flagey

VOCAL, HOSTED EVENT

23.01.20 - 20:15 *jeudi / donderdag*

Opera For Peace – Edgar Moreau

Edgar Moreau, violoncelle / cello

Esther Abrami, violon / viool

Elizaveta Ulakhovic, soprano / sopraan

Marina Viotti, mezzosoprano / mezzosopraan

Jesse Mimeran, Yanis Benabdallah, ténor / tenor



Ivan Thirion, baryton / bariton

Gabriel Bianco, guitare / gitaar

Aurèle Marthan, Christie Julien, piano

fr. Soutenue par l'Unesco, le Forum International pour la Paix ou encore la Déclaration Universelle des Droits de l'Humanité, la série de concerts en tournée mondiale Opera For Peace se rend dans la capitale européenne pour célébrer la paix et la diversité culturelle. En compagnie des plus grands artistes de la nouvelle génération tels que la star du violoncelle Edgar Moreau, la jeune mezzo-soprano la plus plébiscitée du moment Marina Viotti, l'une des étoiles montantes du violon Esther Abrami et bien d'autres nous nous apprêtons à vous offrir un voyage musical percutant à travers la musique classique et la musique populaire issue des quatre coins du globe.

nl. ‘Opera For Peace’ is een ode aan de culturele diversiteit en wordt ondersteund door UNESCO en de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens. Momenteel is deze voorstelling op wereldtournee. In aanwezigheid van grote artiesten van de nieuwe generatie, zoals de cellovirtuoso Edgar Moreau, de populaire mezzosopraan Marina Viotti, een van de rijzende sterren voor viool Esther Abrami en vele andere topmuzikanten wordt een uniek muzikaal programma uitgewerkt. Verwacht je aan een muzikale reis door de klassieke en de populaire muziek van over de hele wereld.

€ 41/36/31/21 [-65: voir / zie www.flagey.be] [-26: € 14]

€ 76/71/66/56: concert + Meet and Greet après le concert / na het concert - Studio 4 - JMAD Events

STRING QUARTET, PIKNIK

24.01.20 – 12:30 *vendredi / vrijdag*

Viano String Quartet

Lucy Wang, Hao Zhou, violon / viool

Aiden Kane, alto / altviool

Tate Zawadiuk, violoncelle / cello

Thomas Adès, *The Four Quarters*

Antonín Dvořák, *Quatuor à cordes n° 14 en la bémol majeur / Strijkkwartet nr. 14 in As, op. 105*

fr. Si un ensemble remporte le Concours international de quatuor à cordes du Banff, vous pouvez être certain qu'un avenir en or l'attend. Lors de la dernière édition, deux lauréats sont sortis vainqueurs: l'américano-canadien Viano String Quartet et le Marmen Quartet anglais. C'est maintenant à ces lauréats de faire le tour du monde et de jouer dans des lieux comme le Haydn Hall du Palais Esterházy à Eisenstadt (Autriche)... et Flagey! Lors de ce concert pique-nique, nous accueillons le Viano String Quartet qui a été fondé à Los Angeles en 2015 et qui a déjà collaboré avec des musiciens tels que les pianistes Emanuel Ax et Elisso Virsaladze.

nl. Als een ensemble de Banff International String Quartet Competition wint, dan kun je er zeker van zijn dat hen een gouden toekomst wacht. Tijdens de laatste editie kwamen twee winnaars uit de bus: het Amerikaans-Canadese Viano String Quartet en het Engelse Marmen Quartet. Nu is het aan deze winnaars om de wereld rond te touren en in zalen te spelen zoals de Zaal Haydn in het Esterházy-paleis in Eisenstadt (Oostenrijk) ... en in Flagey! Tijdens dit piknikconcert verwelkomen we het Viano String Quartet, dat in 2015 werd opgericht in Los Angeles en al samenwerkte met pianisten als Emanuel Ax en Elisso Virsaladze.

Banff International String Quartet Competition Winner

NICE PRICE by BNP Paribas Fortis: € 12* – Studio 1
* Sandwich et boisson incl. / Broodje en drankje incl.
Flagey

STRING QUARTET, ORCHESTRA, MEET

25.01.20 – 19:00 *samedi / zaterdag*

Swinging The Brain

Emmanuel Bigand, professeur de psychologie cognitive / professor cognitieve psychologie

ROLLING STRING QUARTET :

Steve Duong, Jean-Christophe Haller, violon / viool

Camille Rollet, alto / altviool

Emmanuel Bigand, violoncelle / cello

Orchestre du Festival Musiq3

Sylvia Huang, violon / viool

fr. Dans le cadre d'une soirée interactive, Emmanuel Bigand nous montrera le pouvoir de stimulation de la musique sur le cerveau en revisitant les grands tubes du répertoire Rock Pop des années 1960 à nos jours. Quand science et musique combinent leurs effets, vous verrez que le cerveau fait effectivement swinguer ses neurones...

nl. Tijdens een interactieve avond laat Emmanuel Bigand ons aan de hand van de grote hits van de Poprock van de jaren 1960 tot nu zien welke stimulerende invloed de muziek op onze hersenen heeft. Het samenspel van wetenschap en muziek doet de neuronen in ons brein daadwerkelijk swingen.

Un concert-conférence sur le pouvoir de la musique sur le cerveau / Een concertlezing over de invloed van muziek op de hersenen

€ 15 [12] – Studio 1 – Flagey, Fondation Goldwasser

VOCAL

28.01.20 – 20:15 *mardi / dinsdag*

Vlaams Radiokoor

Hermes Ensemble

Muziektheater Transparant

Wim Henderickx, comp. dir., percussions / percussie

Jorrit Tamminga, électroniques / elektronica

Bart Celis, sound design / geluidsontwerp

Lore Binon, soprano / sopraan

Marc Tooten, viola, viola d'amore

Karin de Fleyt, flûtes / fluiten

Wim Henderickx, *de / uit Revelations: Missa Brevis*

fr. *Revelations* est une production multimédia fondée sur les impressionnantes *Visions* d'Hadewijch d'Anvers, mystique et poétesse du XIII^e siècle, où elle raconte avec passion son amour extatique pour



Wim Henderickx © DIEGO FRANSEN

l'Autre divin. *Revelations* recherche la puissance des expériences visionnaires et de l'extase dans notre contexte contemporain, en puisant clairement l'inspiration dans la musique médiévale et de la Renaissance pour voix de femmes.

nl. *Revelations* vertrekt vanuit de indrukwekkende visioenen van de dertiende-eeuwse dichteres en mystica Hadewijch d'Anvers. Haar getuigenissen horen tot de meest verrassende teksten uit onze literatuurgeschiedenis. In de traditie van de middeleeuwse christelijke mystiek beschrijft Hadewijch in haar *Visioenen* een pure liefdesrelatie met de goddelijke Ander, los van eigenbelang en persoonlijke motieven. Passie is hierbij het sleutelwoord. In een setting waarin een individu, de sopraan Lore Binon, tegenover een koor geplaatst wordt, zoekt *Revelations* naar de kracht van visionaire ervaringen en extase in een hedendaagse context.

€ 21 [18] [-26: € 12] [-18: € 5] – Studio 1 – Flagey, Vlaams Radiokoor, Hermes Ensemble, Muziektheater Transparant

VOCAL, JUNIOR

29.01.20 – 15:00 *mercredi / woensdag*

Introducing : The Flagey Academy

Zeno Popescu, dir.

+ *info voir / zie p. 63*

€ 7 – Studio 1 – Flagey, Singing Molenbeek

ORCHESTRA, VOCAL

31.01.20 – 20:15 *vendredi / vrijdag*

Brussels Philharmonic

Vlaams Radiokoor

Menna Cazel, soprano / sopraan

Annika Schlicht, alto / alt

Bernhard Berchthold, ténor / tenor

Brian Mulligan, basse / bas

Stéphane Denève, dir.

Lindberg, *Two Episodes*

Ludwig van Beethoven, *Symphonie n° 9 en ré mineur / Symfonie nr. 9 in d, op. 125*

fr. Beethoven était convaincu que la musique peut engendrer le changement et la révolution. La preuve avec sa *Symphonie n° 9*, qui fait la synthèse de son génie et de sa vision de la vie en traduisant l'idée de solidarité humaine et de fraternité universelle dans un chef-d'œuvre musical. Magnus Lindberg s'est vu confier en 2016 l'honneur de composer une nouvelle œuvre en ouverture de la *Symphonie n° 9*. "Si je ne devais choisir qu'un seul compositeur, ce serait Beethoven. Il représente par excellence ce que signifie être un compositeur contemporain".

nl. Beethoven was ervan overtuigd dat de kracht van muziek verandering en revolutie kon ontketen. Hij gaf zelf het voorbeeld en brak met de heersende conventies en traditionele normen. De *Negende Symfonie* is een meesterwerk dat het genie en de levensvisie van Beethoven verenigt. Magnus Lindberg kreeg in 2016 de eer om een nieuw werk te componeren als opening voor de *Negende*. 'Als ik één componist moet kiezen, dan zou het Beethoven zijn. Hij is nog steeds het ultieme voorbeeld voor wat het betekent een eigentijdse componist te zijn.'

+ 19:30 : *Meet the Artist: Sander De Keere & Stéphane Denève (en anglais / in het Engels)*

+ 19:30 : *Music Talk: Hendrik Vos et l'importance de l'UE (en néerlandais / in het Nederlands)*

+ 20:15 : *Symfomania! (Junior, 8+) + info voir / zie p. 60*
€ 41/36/31 [36/31/26] [-26: € 12] [-18: 5] – Studio 4
Flagey, Brussels Philharmonic, Vlaams Radiokoor

JAZZ, WORLD

01.02.20 – 20:15 *samedi / zaterdag*

Rabih Abou-Khalil, oud / oed

Luciano Biondini, accordéon / accordeon

Jarrod Cagwin, batterie, percussions / percussie

Ricardo Ribeiro, chant / zang

fr. Rabih Abou-Khalil, joueur de oud libanais se trouve, aux côtés d'Anouar Brahem et de quelques autres, à la source de l'introduction triomphale du oud arabe classique au cœur du jazz contemporain. Les musiques occidentales et orientales peuvent cheminer de concert, et il en a fourni la preuve éclatante au fil de projets sollicitant des musiciens classiques et des musiciens de jazz. Artiste parmi les plus visionnaires du Moyen Orient, il est célébré pour son style poétique et virtuose, son humour, son imprévisibilité et son originalité. Il est accompagné par Ricardo Ribeiro et son trio, une des étoiles montantes du fado.

nl. De Libanese oedspeler Rabih Abou-Khalil staat samen met onder andere Anouar Brahem aan de basis van de triomftocht van de klassieke Arabische oed in de hedendaagse jazz. Oosterse en westerse muziek kunnen hand in hand gaan, dat bewijzen hun memorabele projecten met klassieke en jazzmuzikanten. Hij is een van de meest visionaire muzikanten uit het Midden-Oosten, geroemd voor zijn poëtische en virtueuze stijl, humoristisch, verrassend en origineel. Voor dit optreden voegt Ricardo Ribeiro, een van de nieuwe sterren aan het fadofirmament, zich bij het gebruikelijke trio.

€ 31/26/21 [26/21/16] – Studio 4 – Flagey



Rabih Abou-Khalil

FESTIVAL, CHAMBER

02.02.20 – à partir de / vanaf 10:00 *dimanche / zondag*

La Semaine du son /

De Week van de Klank

fr. Au programme de sa dixième édition, une conférence de Daniel Léon en hommage à Carl Céoen, un concert de Stephane Ginsburgh où il explore le genre "l'étude", un concert de la gambiste Romina Lischka ainsi que de nombreuses rencontres et installations sonores.

nl. Op het programma van de tiende editie staat een lezing van Daniel Léon ter ere van Carl Céoen, een concert van Stephane Ginsburgh waar hij het genre 'de studie' verkent, een concert van gambiste Romina Lischka en tal van ontmoetingen en geluidsinstallaties.

+ info www.flagey.be

gratuit / gratis – all Flagey – Flagey, La Semaine du Son

JAZZ, VOCAL

05.02.20 – 19:30 *mercredi / woensdag*

Natashia Kelly Group

Natashia Kelly, chant / zang, comp.

Jan Ghesquière, guitare basse / basgitaar

Brice Soniano, contrebasse / contrabas

fr. La chanteuse belgo-irlandaise Natashia Kelly traverse les styles et les frontières à la recherche de nouvelles formes d'expression. Attachée à des traditions qui remontent parfois à des siècles, elle regarde toutefois vers l'avenir et est toujours avide de découvrir des territoires inexplorés.

Ses racines puisent dans le chant traditionnel irlandais



Natashia Kelly © JERGEN VAN DER FRAENEN

appelé "sean-nòs", qui naît du tréfonds des émotions humaines. Avec son trio, elle slalome entre le calme et la transe rythmique, avec des moments à capella, des improvisations et la poésie comme fil rouge.

nl. De Belgisch-Ierse zangeres Natashia Kelly zoekt over stijl- en landsgrenzen heen naar vormen van expressie. Geworteld in eeuwenoude tradities, maar met de blik op morgen gericht zoekt ze gretig naar onontgonnen terrein. Ze omarmt haar persoonlijke roots via de Ierse traditie van de "sean-nòs singing", die ontstaat vanuit diepmenselijke gevoelens. Met haar trio maakt ze een slalombeweging tussen stilte en ritmische trance, met a-capellamomenten, improvisaties en een poëtische rode draad.

+

Pentadox

Bram De Looze, piano

Sylvain Debaisieux, saxophone ténor / tenorsaxofoon

Samuel Ber, batterie / drums

Nick Dunston (US), contrebasse / contrabas

Weston Olencki (US), électroniques / elektronica, trombone

Lester St-Louis (US), violoncelle / cello

fr. Les musiciens de Pentadox unissent leurs talents à ceux de trois musiciens américains de premier plan. Ils introduisent subtilement dans leurs interactions de haut vol des éléments issus de la musique classique moderne, de la musique expérimentale et de la musique improvisée. Ils créent ainsi un mélange réussi d'intuition et d'intellect, de structure et de liberté. Chaque composition possède ses propres règles, ses fragments mélodiques, ses schémas

rythmiques et ses concepts. En suivant une approche originale et aventureuse, ils partent ensuite à la découverte de nombreuses possibilités.

nl. Pentadox bundelt zijn krachten met drie Amerikaanse toptalenten. Tijdens hun bevoegen samenspel smokkelen ze elementen binnen uit de moderne klassieke, avant-garde en geïmproviseerde muziek. Zo creëren ze een geslaagde mix van intuïtie en intellect, van structuur en vrijheid. Elke compositie heeft een eigen set van regels, melodische fragmenten, ritmische patronen en concepten. Met een frisse en avontuurlijke blik ontdekken ze nieuwe mogelijkheden.

The Best of Belgian Jazz

€ 18* [15] – Studio 1 * DOUBLE BILL : 1 ticket, 2 concerts / concerten – Flagey, Jazzlab

PIKNIK, CHAMBER

07.02.20 – 12:30 *vendredi / vrijdag*

Brussels Philharmonic Soloists

Ludwig van Beethoven, *Rondino*, WoO 25

Wolfgang Amadeus Mozart, *Sérénade pour vents*

n° 11 en mi bémol majeur / Serenade voor blazers nr. 11 in Es, KV 375

Charles Gounod, *Petite Symphonie en si bémol majeur / in Bes, op. 216*

fr. Jour après jour, les musiciens du Brussels Philharmonic s'attachent à explorer les trésors de la musique pour grand orchestre. Equipés d'un tel bagage, ils s'organisent régulièrement en ensembles de taille réduite pour se plonger dans l'univers foisonnant de la musique de chambre. Vivez à l'invitation de quatre musiciens de talent et amis pour la vie un moment inoubliable enrichi de la musique intense et colorée de Ludwig van Beethoven, Wolfgang Amadeus Mozart et Charles Gounod.

nl. Dag in dag uit repeteren de musici van het Brussels Philharmonic om te schitteren in tal van meesterwerken voor groot orkest. Vanuit die ervaring treden de muzikanten ook regelmatig op in kleinere ensembles om zich in het rijke kamermuziekrepertoire te kunnen verdiepen. Beleef in het gezelschap van deze vier topmusici en onafscheidelijke vrienden een onvergetelijke middag met muziek van Ludwig van Beethoven, Wolfgang Amadeus Mozart en Charles Gounod.

NICE PRICE by BNP Paribas Fortis : € 12* – Studio 1

* Sandwich et boisson incl. / Broodje en drankje incl.
Flagey, Brussels Philharmonic

FLAGEY PIANO DAYS

fr. Une édition étendue des Flagey Piano Days placée sous le signe du 250^{ème} anniversaire de la naissance de Ludwig van Beethoven.

nl. Een extra large editie van de Flagey Piano Days in het teken van Ludwig van Beethovens 250ste geboortjaar.

Découvrez la programmation cinéma p. 67. Pour plus d'infos sur le Piano Expo voir www.flagey.be / Ontdek de aangepaste filmprogrammatie op p. 67. Voor meer info over de Piano Expo, zie www.flagey.be



Nelson Goerner & JEAN-BAPTISTE MILLOT

Tom Beghin & PIETTER PEETERS



FESTIVAL, PIANO

07.02.20 - 18:00 *vendredi / vrijdag*

FLAGEY PIANO DAYS

Inside the Hearing Machine

Tom Beghin, piano, narrateur / verteller

Avec des extraits de / Met fragmenten uit **Ludwig van Beethoven**, *Sonate pour piano n° 30 en mi majeur / Pianonsonate nr. 30 in E, op. 109 – Sonate pour piano n° 31 en la bémol majeur / Pianonsonate nr. 31 in As, op. 110 – Sonate pour piano n° 32 en do mineur / Pianonsonate nr. 32 in c, op. 111*

fr. Lecture-recital sur une réplique du Broadwood de 1818 de Beethoven, avec une reconstitution de la *Gehörmaschine* qui a été placée au-dessus de l'instrument.

nl. Lecture-recital op een replica van Beethovens Broadwood uit 1818 met een reconstructie van de *Gehörmaschine* die bovenop het instrument werd geplaatst.

€ 15 [12] - Studio 1 - Lecture-recital en anglais / in het Engels
Flagey, Orpheus Instituut Gent, Goethe-Institut Belgien

FESTIVAL, PIANO

07.02.20 - 20:15 *vendredi / vrijdag*

CONCERT D'OUVERTURE / OPENINGSCONCERT

FLAGEY PIANO DAYS

Nelson Goerner, piano ARTIST IN RESIDENCE

Johann Sebastian Bach, *Chromatische Fantasie und Fuge en ré mineur / in d, BWV 903*

Ludwig van Beethoven, *Variations héroïques / Eroica-varianties, op. 35*

Gabriel Fauré, *Thème et Variations op. 73*

Ludwig van Beethoven, *Sonate pour piano n° 23 en fa mineur / Pianonsonate nr. 23 in f, op. 57, "Appassionata"*

fr. Vous souvenez-vous encore du concert de clôture magistral donné par le pianiste phénoménal argentin Nelson Goerner lors des Flagey Piano Days en 2018 ? Le fait que ce concert ait profondément marqué le public de Flagey explique pourquoi ce lauréat du Concours Franz Liszt et du Concours de Genève est notre artiste en résidence cette saison. Il donne le coup d'envoi de cette nouvelle édition du festival entièrement consacrée à Ludwig van Beethoven, avec quelques-uns de ses plus grands chefs-d'œuvre : les *Variations héroïques* et la célèbre *Sonate Appassionata*.

nl. Herinner je je nog het magistrale slotconcert van het Argentijnse pianofenomeen Nelson Goerner tijdens de Flagey Piano Days in 2018? Intussen mag deze winnaar van de Franz Liszt Competition en de Geneva Competition zich dit seizoen artist-in-residence van Flagey noemen. Hij geeft de aftrap van deze festivaleditie die volledig in het teken staat van Ludwig van Beethoven, met enkele van zijn meesterwerken, de *Eroica-Variaties* en de beroemde *Sonate Appassionata*.
€ 31/26/21 [26/21/16] - Studio 4
Flagey, Goethe-Institut Belgien



FESTIVAL, PIANO

07.02.20 – 22:30 *vendredi / vrijdag*

FLAGEY PIANO DAYS

Walter Hus, piano

Supersonic Flora

Walter Hus, *Supersonic Flora* – Improvisation sur l'oeuvre de / Improvisatie gebaseerd op het oeuvre van Ludwig van Beethoven

fr. Walter Hus au piano, c'est une véritable expérience à vivre. Brillant arrangeur et improvisateur, il réinterprète des œuvres d'autrefois souvent célèbres qu'il réarrange en pièces flambant neuves et épurées pour piano solo. Ses récitals s'articulent autour de magnifiques compositions radicales et minimalistes des années 1980 ainsi que d'œuvres mélodieuses des années 1990. Lors de son concert à Flagey,

il interprétera des titres de son dernier album *Supersonic Flora* et se penchera exceptionnellement sur le répertoire de Ludwig van Beethoven.

nl. Walter Hus aan de piano is een belevenis. Als briljant arrangeur en improvisator herinterpreteert hij muziek van vroeger en herwerkt beroemde muziekwerken tot splinternieuwe en uitgepuurde composities voor solo piano. In zijn recitals brengt hij prachtige radicale en minimalistische composities uit de jaren 1980 naast melodieuze werken uit de jaren 1990. Speciaal voor zijn optreden in Flagey speelt hij muziek van zijn laatste album, *Supersonic Flora* en stort zich op het repertoire van Ludwig van Beethoven.

€ 18 [15] – Studio 1
Flagey, Goethe-Institut Belgium

FESTIVAL, PIANO

08.02.20 – 11:00 *samedi / zaterdag*

FLAGEY PIANO DAYS

Herbert Schuch & Gülrü Ensari, piano

Claude Debussy, *En blanc et noir*, L 134

Wolfgang Amadeus Mozart, *Sonate pour piano à quatre mains en do majeur / Sonate voor quatre mains in C, KV 521*

Johann Sebastian Bach, *O Lamm Gottes unschuldig BWV 618 (arr. Kurtag)* – *Gottes Zeit ist die allerbeste Zeit BWV 106 (arr. Kurtag)*

Ludwig van Beethoven, *Große Fuge op. 133 (arr. L. van Beethoven)*

fr. Gülrü Ensari et Herbert Schuch sont vraiment faits l'un pour l'autre. Depuis leur mariage en 2014, ces deux pianistes de renommée internationale



forment un duo qui parcourt les scènes du monde entier. En 2018 est paru leur deuxième album *Dialogue*, reçu avec enthousiasme, dont ils interpréteront une sélection de pièces à l'occasion de ce concert, ainsi que l'arrangement pour quatre mains de l'imposante *Große Fuge* de Beethoven, initialement composée pour le mouvement final de son *Quatuor à cordes n° 13*.

nl. Gülrü Ensari en Herbert Schuch zijn een 'match made in heaven'. Sinds hun huwelijk in 2014 trekken deze twee internationaal gelauwerde pianisten de wereld rond als duo. In 2018 verscheen hun tweede, felgesmaakte album *Dialogues*. Tijdens dit optreden brengen ze een selectie samen met Beethovens eigen arrangement voor quatre-mains van de imposante *Große Fuge*, die hij aanvankelijk schreef als slotdeel van zijn *Strijkkwartet nr. 13*.

€ 26 [21] – Studio 4
Flagey, Goethe-Institut Belgium

FESTIVAL, PIANO

08.02.20 – 15:00 *samedi / zaterdag*

FLAGEY PIANO DAYS

Les lettres à l'Immortelle Bien-aimée

Eliane Reyes, piano

Patrick Poivre d'Arvor, narrateur / verteller

Spectacle avec des extraits de / Voorstelling met muziekfragmenten uit: Ludwig van Beethoven, *Sonate pour piano n° 14 en do dièse mineur / Pianosonate nr. 14 in cis, op 27/2, "Mondschein"* – *Sonate pour piano n° 31 en la bémol majeur / Pianosonate nr. 31 in As, op. 110 – Variations sur une valse de Diabelli / Diabelli-variaties op. 120*



fr. Au fil de ce programme musical et amoureux, Patrick Poivre d'Arvor et Eliane Reyes entendent explorer le cœur de Beethoven, ce compositeur exceptionnel, qui fut si souvent malheureux. Il n'a pas écrit "pour Élise", mais a adressé une lettre bouleversante à "l'Immortelle Bien Aimée". Qui fut elle?

nl. Patrick Poivre d'Arvor en Eliane Reyes verkennen met dit muzikale en amoreuze programma het hart van Beethoven, deze uitzonderlijke componist die zo vaak ongelukkig was. Hij schreef niet 'für Elise', maar stuurde een ontroerende brief naar de 'Onsterfelijke Geliefde'. Wie was zij?

€ 26 [21] – Studio 4 – Spectacle en français / Voorstelling in het Frans – Flagey, Goethe-Institut Belgium, L'Eventail

FESTIVAL, PIANO, JAZZ

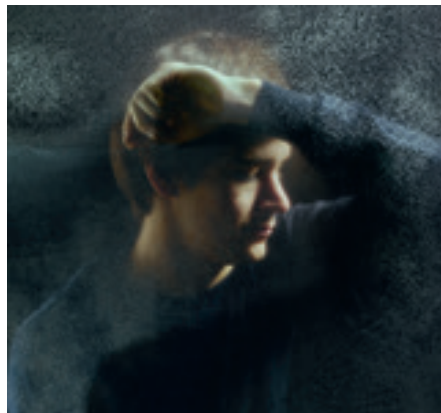
08.02.20 – 16:30 *samedi / zaterdag*

FLAGEY PIANO DAYS

Bram De Looze, piano

fr. Bram De Looze (LABtrio, Septych, ...) est depuis quelques années l'ambassadeur jazz des nouveaux instruments de Chris Maene. Cette fois, il présente à Flagey un instrument d'une étonnante singularité : le tout nouveau *Chris Maene Viñoly Grand Piano* du designer Rafael Viñoly, un instrument à cordes parallèles et au clavier courbé spécialement conçu pour améliorer le confort de jeu. À l'occasion des Flagey Piano Days, Bram De Looze promet un hommage aussi jazzy qu'inspirant à Ludwig van Beethoven.

nl. Bram De Looze (LABtrio, Septych, ...) is al sinds enkele jaren de jazzambassadeur van de nieuwe



instrumenten van Chris Maene. Nu stelt hij in Flagey een toch wel heel bijzonder instrument voor. De splinternieuwe **Chris Maene Viñoly Grand Piano** van ontwerper Rafael Viñoly is een rechtsnarig instrument met een gekromd toetsenbord, speciaal gemaakt om het speelgemak te verhogen. Voor de gelegenheid van de Flagey Piano Days laat Bram De Looze zich inspireren tot een jazzy hommage aan Ludwig van Beethoven.

€ 15 [12] - Studio 1
Flagey, Goethe-Institut Belgium

FESTIVAL, CHAMBER

08.02.20 - 19:00 *samedi / zaterdag*

+

08.02.20 - 20:30 *samedi / zaterdag*

FLAGEY PIANO DAYS

The Complete Beethoven Cello Sonatas

Gautier Capuçon, violoncelle / cello

Frank Braley, piano

CONCERT I : 19:00 **Ludwig van Beethoven**, *Sonate pour violoncelle et piano n° 1 en fa majeur / Cellosonate nr. 1 in F, op. 5/1 – Sonate pour violoncelle et piano n° 2 en sol mineur / Cellosonate nr. 2 in g, op. 5/2*

CONCERT II : 20:30 **Ludwig van Beethoven**, *Sonate pour violoncelle et piano n° 3 en la majeur / Cellosonate*

nr. 3 in A, op. 69 – Sonate pour violoncelle et piano n° 4 en do majeur / Cellosonate nr. 4 in C, op. 102/1 – Sonate pour violoncelle et piano n° 5 en ré majeur / Cellosonate nr. 5 in D, op. 102/2

fr. Deux géants de la sphère musicale française s'allient le temps d'un exploit. En une seule soirée, Gautier Capuçon et Frank Braley interprètent les cinq sonates pour violoncelle de Ludwig van Beethoven. Ces œuvres déjà profondément innovantes à l'époque de leur création continuent aujourd'hui de nous surprendre par leur palette riche en émotions et en détails émouvants. Un programme qui sied à merveille à ces musiciens qui ont gravé cette musique sur un album sorti en 2016 récompensé à de multiples reprises.

nl. Twee grootheden van de Franse muziekwereld slaan de handen in elkaar voor een huzarenstukje: Gautier Capuçon en Frank Braley brengen op één avond de vijf cellosonates van Ludwig van Beethoven. In Beethovens tijd waren die sonates uiterst vernieuwend en ook nu zijn ze nog altijd overrompend door hun rijke pallet aan emoties en ontroerende details. Een kolfje naar de hand van deze bijzondere muzikanten, die in 2016 de muziek al op een meermaals geprezen album hebben vereeuwigd.

€ 31/26/21* [26/21/16] * par / per concert - Studio 4
€ 49 : COMBI TICKET concert 19:00 + concert 20:30
Flagey, Goethe-Institut Belgium

FESTIVAL PIANO

09.02.20 - 11:00 *dimanche / zondag*

FLAGEY PIANO DAYS

Tamara Stefanovich, piano

György Ligeti, *de / uit Musica ricercata: n° / nr. 1*

György Kurtág, *de / uit Játékok: Labyrinth D*

Ludwig van Beethoven, *Fantasia en sol mineur in g, op. 77*

György Ligeti, *de / uit Musica ricercata: n° 10*

György Kurtág, *de / uit Játékok: Praeludium & Walzer*

Béla Bartók, *des / uit Three Burlesques, op. 8c, Sz. 47, BB 55: n° / nr. 2*

György Ligeti, *de / uit Musica ricercata: n° 6*

Ludwig van Beethoven, *8 Variations sur "Tändeln und scherzen" de l'opéra Soliman II de Süßmayr / 8 Variaties op "Tandeln und scherzen" uit Franz Xaver Süßmayrs opera Soliman II, WoO 76*

György Ligeti, *de / uit Musica ricercata: n° / nr. 8*

György Kurtág, *de / uit Játékok: Beating*

Béla Bartók, *des / uit Three Burlesques, Op. 8c, Sz. 47, BB 55: n° / nr. 1*

Ludwig van Beethoven, *Rondo en sol majeur / in G, op. 51/2*

György Ligeti, *de / uit Musica ricercata: n° / nr. 3 & 4*

Béla Bartók, *de / uit Mikrokosmos, BB 105, Sz. 107: From the Diary of a Fly – des / uit Three Burlesques, op. 8c, Sz. 47, BB 55: n° / nr. 3*

György Ligeti, *des uit Études: Der Zauberlehrling*

fr. La pianiste tchèque Tamara Stefanovich est régulièrement invitée à se produire dans de grandes salles de concert du monde entier telles que le Carnegie Hall de New York, la Philharmonie de Berlin et le Wigmore Hall. Lors de son récital à Flagey, elle rend hommage à Beethoven et nous emmène en voyage au cœur de son répertoire favori : les pages pianistiques fascinantes des compositeurs hongrois Béla Bartók, György Ligeti et György Kurtág auxquels elle a consacré de nombreux enregistrements à succès, notamment pour le label ECM.

nl. De Tsjechische pianiste Tamara Stefanovich is een reguliere gast in de grote concertzalen overal ter wereld, zoals de Carnegie Hall New York, Berliner Philharmonie en de Wigmore Hall in Londen. Tijdens dit recital brengt ze een eerbetoon aan Beethoven en neemt ze ons mee doorheen haar lievelingsrepertoire: de fascinerende pianostukken van de Hongaarse componisten Béla Bartók, György Ligeti en György Kurtág, waarvan ze tal van gelauwerde opnames maakte bij onder andere het label ECM.

€ 26 [21] - Studio 4
Flagey, Goethe-Institut Belgium



Frank Braley © MARINER



Gautier Capuçon © GORY BATARDON



Tamara Stefanovich © MARCO BORGIOREVE

FESTIVAL, PIANO

09.02.20 – 16:00 *dimanche / zondag*

FLAGEY PIANO DAYS

Andreas Haefliger, piano

Ludwig van Beethoven, *Sonate pour piano n° 30 en mi majeur / Pianosonate nr. 30 in E, op. 109*

Modeste Moussorgski, *Les tableaux d'une exposition / Schilderijen uit een tentoonstelling*

fr. Andreas Haefliger est “l'un des plus grands interprètes... l'un des pianistes les plus sérieux et les plus innovants du moment... une virtuosité à couper le souffle... un Beethovenien pure souche” (*The Daily Telegraph*, 2018). Ce pianiste suisse est largement considéré comme un grand connaisseur de Beethoven. Nous sommes donc impatients de découvrir sa lecture de la *Sonate n° 30* qu'il allie aux virtuoses *Tableaux d'une exposition* de Moussorgski.

nl. Andreas Haefliger ‘behoort tot de allergrootste vertolkers ... een van de meest serieuze en vernieuwende pianisten van dit moment ... adembenemende virtuositeit ... een echte beethoveniaan’ (*The Daily Telegraph*, 2018). Deze Zwitserse pianist staat bekend als een groot Beethovenkenner en we kijken dan ook halsreikend uit naar zijn interpretatie van de *Dertigste Sonate* die hij combineert met de virtueuze *Schilderijen uit een tentoonstelling* van Moessorgski.

€ 26 [21] – Studio 4 – Flagey, Goethe-Institut Belgien



Andreas Haefliger © MARCO BORGREVE



Matan Porat © PETER JONEMANN

FESTIVAL, PIANO

09.02.20 – 18:00 *dimanche / zondag*

FLAGEY PIANO DAYS

Matan Porat, piano
plays LUX

Introitus Lux fulgebit (*chant grégorien / gregoriaans gezang*)

Robert Schumann, *de / uit Gesänge der Frühe op. 133: Im ruhigen Tempo*

Claude Debussy, *des / uit Préludes, Livre I, L. 117: La Cathédrale engloutie*

Ludwig van Beethoven, *de Sonate pour piano n° 21 en do majeur / uit Pianosonate nr. 21 in C, op. 53, “Waldstein”: Rondo. Allegretto moderato*

Matthias Pintscher, *Whirling tissue of light*

Alexander Scriabin, *Sonate pour piano n° 4 en fa dièse majeur / Pianosonate nr. 4 in Fis, op. 30*

Claude Debussy, *Prélude à l'après midi d'un faune, L. 86 (arr. M. Porat)*

Franz Liszt, *des / uit Études d'Exécution Transcendante, S. 139: Harmonies du soir*

Thomas Adès, *Darknesse Visible*

Béla Bartók, *de / uit En Plein Air, Sz. 81, BB 89: Musiques nocturnes*

Exortum est in tenebris (*chant grégorien / gregoriaans gezang*)

Ludwig van Beethoven, *de Sonate pour piano n° 14 en do dièse mineur / uit Pianosonate nr. 14 in cis, op. 27/2, “Mondschein”: Adagio sostenuto*

fr. Lors de la dernière édition des Flagey Piano Days, Matan Porat s'est produit aux côtés du Quatuor Modigliani. Cette saison, le pianiste israélien sera seul sur scène pour proposer l'un de ses récitals uniques et narratifs alliant musique ancienne et nouvelle. À Flagey, il interprète son dernier album *Lux* qui s'inspire du thème de la lumière pour retracer musicalement le déroulement d'une journée, du lever du soleil à la tombée de la nuit.

nl. Tijdens de vorige Flagey Piano Days was Matan Porat te gast als kamermuziekpartner bij het Quatuor Modigliani. Dit seizoen staat deze Israëlische pianist alleen op het podium met een van zijn unieke, narrativele recitals waarin oude en nieuwe muziek elkaar afwisselen. Voor dit optreden speelt hij muziek uit zijn laatste album *Lux*, waarin hij het parcours van het 'licht' volgt, van het ontwaken van de dag tot het vallen van de nacht.

€ 18 [15] – Studio 1 – Flagey, Goethe-Institut Belgien

FESTIVAL, PIANO

09.02.20 – 20:15 *dimanche / zondag*

FLAGEY PIANO DAYS

Jean-Claude Vanden Eynden, piano

Ludwig van Beethoven, *Rondo a capriccio, op. 129,*

“Die Wut über den verlorenen Groschen” – Symphonie n° 6 en fa majeur, op. 68 / Symfonie nr. 6 in F, op. 68, “Pastorale” (arr. F. Liszt)

Franz Liszt, *Mephisto-Valse n° / Mefisto-Wals nr. 1, S.514*

fr. Le grand pianiste belge Jean-Claude Vanden Eynden interprète la transcription lisztienne de l'idyllique *Sixième Symphonie* de Beethoven, portrait musical de gazouillements d'oiseaux, de clapotis de ruisseaux, d'une fête paysanne endiablée et de pluies torrentielles qui laissent ensuite la place à un joyeux arc-en-ciel. La joie et la paix exprimées dans cette symphonie sont exceptionnelles dans l'œuvre de Beethoven, dont on retient surtout le caractère passionné. Vanden Eynden nous dévoile ses deux visages avant de tout donner dans la célèbre *Méphisto-Valse n° 1* de Liszt.

nl. De grote Belgische pianist Jean-Claude Vanden Eynden brengt Liszts transcriptie van Beethovens idyllische *Zesde Symfonie*, waarin hij kwetterende vogels, kabbelende beekjes, een opzweepend boerenfeest en een heftige wolkbreuk die overgaat in regenbooggeluk verklankt. Het geluk en de vredigheid van deze symfonie zijn uitzonderlijk in het oeuvre van Beethoven, die eerder bekend stond voor zijn opvliegende karakter. Vanden Eynden toont ons de twee gezichten van de componist. Vervolgens laat hij alle duivels los met Liszts beroemde *Mefisto-Wals nr. 1*.

€ 31/26/21 [26/21/16] – Studio 4
Flagey, Goethe-Institut Belgien



Jean-Claude Vanden Eynden



FESTIVAL, PIANO, ORCHESTRA

13.02.20 – 20:15 *jeudi / donderdag*

+

14.02.20 – 20:15 *vendredi / vrijdag*

+

15.02.20 – 20:15 *samedi / zaterdag*

FLAGEY PIANO DAYS

The Complete Beethoven Piano Concertos

Brussels Philharmonic

Boris Giltburg, piano ARTIST IN RESIDENCE

Thierry Fischer, dir.

CONCERT 13.02: **Ludwig van Beethoven**, *Concerto pour piano n° 1 en do majeur / Pianoconcert nr. 1 in C, op. 15 – Concerto pour piano n° 2 in si bémol majeur / Pianoconcert nr. 2 in Bes, op. 19*

CONCERT 14.02: **Ludwig van Beethoven**, *Concerto pour piano n° 3 en do mineur / Pianoconcert nr. 3 in c, op. 37 – Concerto pour piano n° 4 in sol majeur / Pianoconcert nr. 4 in G, op. 58*

CONCERT 15.02: **Ludwig van Beethoven**, *Symphonie n° 7 en la majeur, op. 92 / Symfonie nr. 7 in A – Concerto pour piano n° 5 en mi bémol majeur / Pianoconcert nr. 5 in Es, op. 73*

fr. Boris Giltburg est l'un de ces musiciens d'exception qui allient un talent inné à une personnalité attachante,

qui fait rimer modestie avec passion et virtuosité. Il est donc le mieux placé pour interpréter, en l'espace de trois jours, l'intégrale des concertos pour piano de Beethoven. Un hommage digne de ce nom au grand Beethoven en cette année festive.

nl. Boris Giltburg is een bijzondere muzikant die zijn natuurlijke talent koppelt aan een innemende persoonlijkheid en zijn bescheidenheid aan passie en virtuositeit. Als er iemand is die de tour de force aankan om de integrale Beethoven Pianoconcerto's op drie dagen te brengen, dan is hij het wel. Een gepaste ode aan de grote Beethoven in dit feestjaar.

+ 15.02.20 – 14:30 : “Découvrez Bruxelles: traverser Bruxelles en tram / Ontdek Brussel: met de tram langs herenhuizen, woud en tuinwijken” + info voir zie p. 57
+ 15.02.20 – 19:30 : Music Talk (en néerlandais et en français / in het Nederlands en in het Frans)
+ 15.02.20 – 20:15 : Symfomania! (Junior, 8+) + info voir / zie p. 60

€ 41/36/31 [36/31/26] [-26: € 12] [-18: 5] – Studio 4
€ 90 : COMBI TICKET The Complete Beethoven Piano Concertos 13.02, 14.02 & 15.02
Flagey, Brussels Philharmonic, Goethe-Institut Belgien

FESTIVAL, PIANO, PIKNIK

14.02.20 – 12:30 *vendredi / vrijdag*

FLAGEY PIANO DAYS

Élodie Vignon, piano

Ludwig van Beethoven, *Andante Favori en fa majeur / in F, WoO.57 – Huit Variations sur le thème / Acht Variaties op het thema “Une fièvre brûlante” de / van A. Grétry, WwO72*

Claude Ledoux, *Surgir (nouvelle composition / nieuwe compositie)*

Henri Dutilleux, *Sonate pour / voor piano*

fr. La musique belge pour piano forme le fil rouge du tout nouvel album de la pianiste Élodie Vignon. En 2018, elle a déjà fait parler d'elle en sortant un CD consacré à la musique de Claude Debussy. La voilà qui poursuit sur sa lancée en proposant un hommage au belge Henri Dutilleux et l'œuvre de Claude Ledoux qui est dédiée à la pianiste. Évidemment, Beethoven ne manquera pas à l'appel lors de cet intime concert Piknik, avec un clin d'œil en direction de nos contrées: le compositeur liégeois André Grétry était l'un des grands modèles de Beethoven.

nl. Kleurrijke Belgische pianomuziek staat centraal op het gloednieuwe album van pianiste Élodie Vignon. In 2018 werd haar cd gewijd aan de muziek van Claude Debussy enthousiast onthaald en nu pakt ze uit met een hommage aan de Belgische Henri Dutilleux en met werk van Claude Ledoux dat hij aan haar opdraagt. Uiteraard ontbreekt ook Beethoven niet tijdens dit intieme piknikconcert, zij het met ook hier een Belgische knipoog: de Luikse componist André Grétry was een van Beethovens grote voorbeelden.

Album release Fugitives (2019, Cyprès Records) – recorded at Flagey

NICE PRICE by BNP Paribas Fortis : € 12* – Studio 1
* Sandwich et boisson incl. / Broodje en drankje incl.
Flagey, Goethe-Institut Belgien



Élodie Vignon © ISABELLE FRANÇAIX

FESTIVAL, PIANO

14.02.20 – 22:30 *vendredi / vrijdag*

FLAGEY PIANO DAYS

Poltrock, piano, électroniques / elektronica

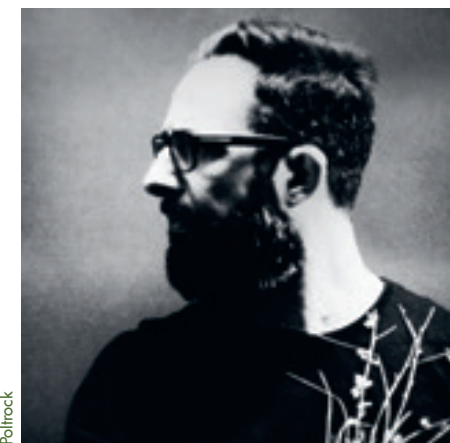
Poltrock, *sélection de ses propres œuvres / selectie uit eigen werk – Improvisations sur l'œuvre de / Improvisaties op het oeuvre van Ludwig van Beethoven*

fr. Le pianiste David Poltrock est le quatrième homme du groupe flamand De Mens. Ces dernières années, il est monté sur scène aux côtés d'Hooverphonic et Triggerfinger. Mais il brille également en solo et a signé pas moins de trois albums depuis 2018, dont chaque sortie était espacée de 88 jours, en référence au nombre de touches du piano. Ses improvisations minimalistes et ses paysages sonores filmiques sont incontournables. Nous n'attendons qu'une chose : découvrir comment il se laissera guider par la musique de Beethoven lors des Flagey Piano Days.

nl. Pianist David Poltrock is de vierde man van De Mens en stond de voorbije jaren op de podia van Hooverphonic en Triggerfinger. Sinds 2018 laat hij zich ook als solist kennen en bracht niet minder dan drie albums uit. Tussen elke plaat zaten 88 dagen, een verwijzing naar het aantal pianotoetsen. Zijn minimalistische improvisaties en filmische soundscapes zijn een must-hear. We zijn benieuwd naar hoe Beethovens muziek hem zal inspireren voor zijn optreden tijdens de Flagey Piano Days.

The Best of Belgian Jazz

€ 18 [15] – Studio 1
Flagey, Goethe-Institut Belgien



Poltrock

FESTIVAL, CHAMBER

15.02.20 – 12:30 *samedi / zaterdag*

FLAGEY PIANO DAYS

TrioFenix & Lucas Blondeel, piano

Shirly Laub, violon / viool

Tony Nys, alto / altviool

Karel Steylaerts, violoncelle / cello

Wolfgang Amadeus Mozart, *Quatuor pour piano et cordes n° 1 en sol mineur / Pianokwartet nr. 1 in g, KV 478*

Ludwig van Beethoven, *Quatuor avec piano en mi bémol majeur / Pianokwartet in Es, op. 16*
(arr. L. van Beethoven)

fr. Lorsque TrioFenix et le pianiste Lucas Blondeel se retrouvent sur scène, il faut s'attendre à un concert de musique de chambre exceptionnel. Pour l'occasion, ces musiciens couronnés ont choisi l'innovant *Premier Quatuor* avec piano de Mozart, premier vrai du genre, et l'*Opus 16* de Beethoven auquel le compositeur, dans certains passages, donne l'allure d'un concerto pour piano avec cordes.

nl. Als TrioFenix en pianist Lucas Blondeel samen op het podium staan, dan mogen we ons verwachten aan een bijzonder kamermuziekconcert. Voor de gelegenheid kiezen deze gelauwerde muzikanten voor Mozarts baanbrekende *Eerste Pianokwartet*, het eerste volwaardige pianokwartet ooit geschreven, en voor het *Opus 16* van Beethoven, dat in sommige passages lijkt op een concerto voor piano met strijkers.

€ 15 [12] – Studio 1 – Flagey, Goethe-Institut Belgium



Lucas Blondeel

Lars Vogt © NEDA NAVKEE



FESTIVAL, PIANO

15.02.20 – 14:00 *samedi / zaterdag*

FLAGEY PIANO DAYS

Lars Vogt, piano

Ludwig van Beethoven, *Bagatelles, op. 126*

Leoš Janáček, *Sonate pour piano en mi bémol mineur / Pianosonate in es, "I.X.1905"*

Johannes Brahms, *3 Intermezzi, op. 117 – 4 Klavierstücke, op. 119*

fr. Depuis plus de trente ans, le pianiste et chef d'orchestre allemand Lars Vogt est un grand favori des salles de concert du monde entier. "Beethoven parvient comme aucun autre à offrir une réflexion sur le passé tout en embrassant l'avenir de manière profondément visionnaire", raconte-t-il. Durant son récital donné dans le cadre des Flagey Piano Days, il combinera de courtes mais visionnaires pièces de caractère de Beethoven et des œuvres à la sombre intimité et intensité de Brahms et de Janáček.

nl. De Duitse pianist en dirigent Lars Vogt is al meer dan dertig jaar een publiekslieveling op de grote concertpodia overal ter wereld. 'Als geen ander reflecteert Beethoven op het verleden, terwijl hij ook vol visie de toekomst omarmt', vertelt hij. De korte maar visionaire karakterwerkjes van Beethoven combineert hij voor zijn recital tijdens de Flagey Piano Days met de duistere intimité et intensiteit van Brahms en Janáček's pianomuziek.

€ 31/26/21 [26/21/16] – Studio 4 – Flagey, Goethe-Institut Belgium

FESTIVAL, PIANO, MASTER CLASS

15.02.20 – 15:30 *samedi / zaterdag*

FLAGEY PIANO DAYS

Masterclass Lars Vogt

fr. Dans la foulée de son récital durant les Flagey Piano Days, le pianiste allemand Lars Vogt donne une masterclass aux étudiants des conservatoires belges. Ces leçons uniques sont accessibles aux spectateurs de Flagey. L'occasion rêvée de mieux connaître ce pianiste et la vision de son art.

nl. Volgend op zijn recital tijdens de Flagey Piano Days geeft de Duitse pianist Lars Vogt een masterclass aan studenten van de Belgische Conservatoria. Je kunt deze unieke lessen bijwonen – een uitgelezen kans om Vogt en zijn visie op muziek te leren kennen

€ 5: Tarif spectateur / Prijs als toeschouwer – Studio 3 – masterclass en anglais / in het Engels
Flagey

FESTIVAL, PIANO

15.02.20 – 18:00 *samedi / zaterdag*

FLAGEY PIANO DAYS

Vanessa Wagner, piano

Johann Sebastian Bach, *Concerto italien en fa majeur / Italiaans Concerto in F, BWV 971*

Ludwig van Beethoven, *Rondo en sol majeur / in G, op. 51/2*

Jean-Philippe Rameau, *de Suite en la mineur / uit Suite in a, RCT 5: Gavotte & six doubles*

Vanessa Wagner © WILLIAM BEAUCARDET



Claude Debussy, *Suite bergamasque, L. 75*

Moondog, *Für Fritz – Sea horse*

Philip Glass, *des / uit Études: n° / nr. 5 & 9*

Bryce Dessner, *Ornament 2 & 3*

fr. "La pianiste la plus délicieusement singulière de sa génération": c'est en ces termes que *Le Monde* décrit la pianiste française Vanessa Wagner.

Cette pianiste aime combiner des œuvres de toutes les périodes de la musique classique et s'autorise régulièrement à explorer l'univers de l'interprétation historiquement informée, de la musique électronique, de la danse... Avec une finesse aussi caractéristique qu'extraordinaire, elle allie aisément la musique minimaliste contemporaine à Rameau, Bach, Beethoven et Debussy.

nl. 'De meest unieke pianiste van haar generatie', zo omschrijft *Le Monde* de Franse Vanessa Wagner. Deze bijzondere pianiste houdt ervan klassieke muziek uit alle tijden te combineren en maakt geregeld uitstapjes naar de wereld van de authentieke uitvoeringspraktijk, de elektronische muziek, de dans... Moeiteloos verweeft ze hedendaagse minimalistische muziek met werk van Rameau, Bach, Beethoven en Debussy.

€ 18 [15] – Studio 1
Flagey, Goethe-Institut Belgium



FESTIVAL, PIANO

15.02.20 – 22:30 *samedi / zaterdag*

FLAGEY PIANO DAYS

Noah Vanden Abeele, piano &
String Quintet

Universe

fr. Demandez à Noah Vanden Abeele de décrire sa musique, et il prendra place au piano pour faire parler les notes. Une seule lui suffit pour raconter toute une histoire. Fort de ses expériences en tant que pianiste de classique et de jazz, il a sorti *Universe* en 2019, un premier opus qui laisse libre cours à son talent d'improvisation. Son style minimaliste très largement apprécié sur la scène internationale lui vaut un agenda bien rempli incluant un passage au Concertgebouw d'Amsterdam... et bien sûr à Flagey!

nl. Vraag Noah Vanden Abeele om zijn muziek te beschrijven en hij zal zich aan de piano zetten en de klanken voor zich laten spreken. Met één enkele noot vertelt hij een heel verhaal. Steunend op zijn ervaringen als klassiek en jazzpianist bracht hij in 2019 zijn debuutalbum *Universe* uit, waarin hij zijn talent en liefde voor improvisatie toont. Dat zijn minimalistische stijl internationaal gewaardeerd wordt, blijkt uit zijn indrukwekkende concertagenda met passages in het Concertgebouw Amsterdam en uiteraard... in Flagey.

Album release: Universe (2019, Munich Records)

€ 18 [15] – Studio 1 – Flagey, Goethe-Institut Belgium



FESTIVAL, CHAMBER

16.02.20 – 11:00 *dimanche / zondag*

FLAGEY PIANO DAYS

Busch Trio

Omri Epstein, piano

Mathieu van Bellen, violon / viool

Ori Epstein, violoncelle / cello

Ludwig van Beethoven, *Trio pour piano et cordes en mi bémol majeur / Pianotrio in Es, op. 70/ 2*

Franz Schubert, *Trio pour piano et cordes n° 2 en mi bémol majeur / Pianotrio nr. 2 in Es, D. 929, op. 100*

fr. Le jeune Busch Trio continue de nous étonner. Récompensé par de nombreux prix, “son inspiration incroyable” de même que “sa maîtrise musicale parfaitement décontractée et sa cohésion” (*The Times*), conquirent tous les suffrages. Le trio interprètera de grands classiques de Beethoven et Schubert. La mélodie du deuxième mouvement du *Trio pour piano n° 3* de Schubert nous semblera familière, tant elle a accompagné de nombreux films et séries télévisées.

nl. Het jonge Trio Busch blijft verbazen. Deze gelauwerde prijswinnaars overtuigen elke keer opnieuw door hun ‘ongelooflijke bezieling’ en ‘ongedwongen muzikale vakmanschap en eenheid’ (*The Times*). Het trio brengt ‘klassiekers’ van Beethoven en Schubert. Vooral de melodie van het tweede deel van Schuberts *Pianotrio op. 100* zal bekend in de oren klinken, want het is vaak te horen in films en televisieseries.

€ 26 [21] – Studio 4 – Flagey, Goethe-Institut Belgium



FESTIVAL, PIANO

16.02.20 – 14:30 *dimanche / zondag*

FLAGEY PIANO DAYS

Cédric Pescia, piano, piano préparé /

geprepareerde piano, piano jouet / speeldgoedpiano

John Cage, *In a Landscape*

Ludwig van Beethoven, *des / uit 11 Bagatelles, op. 119: n° / nr. 1 & 2*

John Cage, *des / uit Sonatas and Interludes for prepared piano: First Interlude – Sonata V – Sonata VI – Sonata VII – Sonata XII*

Ludwig van Beethoven, *des / uit 11 Bagatelles, op. 119: n° / nr. 3, 6, 7, 9, 10 & 11*



John Cage, *des / uit Sonatas and Interludes for prepared piano: Sonata XIII – Sonata XIV – Sonata XV – Sonata XVI – de / uit Suite for Toy Piano: premier mouvement / eerste deel*

Ludwig van Beethoven, *Sonate pour piano n° 32 en do mineur / Pianosonate nr. 32 in c, op. 111*

John Cage, *4'33"*

fr. Lauréat de la Gina Bachauer International Artists Piano Competition en 2002, le pianiste suisse Cédric Pescia a étudié auprès de grands noms tels que Pierre-Laurent Aimard, Daniel Barenboim et Christian Zacharias. Son récital confronte Beethoven et Cage, deux compositeurs qui ont, chacun à leur manière, repoussé les limites techniques du piano. Vous comprendrez mieux pourquoi Thomas Mann a dit de la révolutionnaire *Sonate, op. 111* qu'elle marquait “l'adieu à la sonate”. Quant à Cage, il expérimente avec des pianos préparés et joue avec le silence.

nl. De Zwitserse pianist Cédric Pescia studeerde bij grote namen zoals Pierre-Laurent Aimard, Daniel Barenboim en Christian Zacharias. In 2002 was hij de winnaar van de Gina Bachauer International Artists Piano Competition. Tijdens dit recital confronteert hij Beethoven en Cage met elkaar, twee componisten die elk op hun manier de technische grenzen van de piano verkenden. Niet voor niets omschreef Thomas Mann Beethovens revolutionaire *Opus 111* als ‘afcheid van de sonate’. Cage experimenteerde dan weer met geprepareerde piano's en met de stilte.

€ 18 [15] – Studio 1 – Flagey, Goethe-Institut Belgium

FESTIVAL, PIANO

16.02.20 - 16:00 *dimanche / zondag*

FLAGEY PIANO DAYS

Lucas & Arthur Jussen, piano ARTIST IN RESIDENCE

Ludwig van Beethoven, *8 Variationen über ein Thema des Grafen von Waldstein*

Felix Mendelssohn Bartholdy, *Andante et Allegro brilliant, op. 92*

Igor Stravinsky, *Le Sacre du Printemps, W21*
(arr. I. Stravinsky pour deux pianos / voor twee piano's)

fr. Des applaudissements enthousiastes ont accueilli le concert de Lucas et Arthur Jussen lors des Flagey Piano Days 2018. Cette fois, le duo néerlandais explore tous les registres, en terminant son concert par le *Sacre du Printemps* de Stravinsky, le ballet magistral dont la première parisienne suscita une tempête, tant ses rythmes non conventionnels et sa force primordiale bouleversaient les codes.

nl. Laaiend enthousiast was het publiek na het concert van Lucas en Arthur Jussen tijdens de Flagey Piano Days 2018. Ook vanavond trekt het Nederlandse duo alle registers open. Ze eindigen met Stravinsky's *Le Sacre du Printemps*, het magistrale ballet met zijn onregelmatige ritmes en rauwe oerkracht, waarvan de Parijse première uitmondde in een grote rel.

€ 31/26/21 [26/21/16] - Studio 4 - Flagey, Goethe-Institut Belgien

FESTIVAL, PIANO

16.02.20 - 20:15 *dimanche / zondag*

CONCERT DE CLÔTURE / SLOTCONCERT

FLAGEY PIANO DAYS

Nelson Freire, piano

Ludwig van Beethoven, *Sonate pour piano n° 14 en do dièse mineur, op. 27/2 / Pianosonate nr. 14 in cis, op. 27/2, "Mondschein"* – *Sonate pour piano n° 21 en do majeur, op. 53 / Pianosonate nr. 21 in C, op. 53, "Waldstein"*

fr. Le grand pianiste Nelson Freire clôture les Flagey Piano Days par un récital dédié à la musique pour piano de Ludwig van Beethoven. Est-un hasard? Nelson Freire s'est formé auprès d'Arthur De Greef, élève de Franz Liszt qui, pour sa part, avait suivi les cours de Carl Czerny, célèbre disciple de Beethoven. Un retour aux sources qui rend un hommage inégalable au grand musicien dont on célèbre le 250ème anniversaire.

nl. De grote pianist Nelson Freire rondt de Flagey Piano Days af met een recital gewijd aan de pianomuziek van Ludwig van Beethoven. Bestaat toeval? Freire studeerde bij Arthur de Greef, een leerling van Franz Liszt, die op zijn beurt leerling was van Carl Czerny, Beethovens beroemde leerling. De cirkel is rond, en een mooier eerbetoon aan Beethovens 250ste verjaardag is moeilijk voor te stellen.

€ 31/26/21 [26/21/16] - Studio 4 - Flagey, Goethe-Institut Belgien



Nelson Freire © FABRICE BROGESSIERE © MAT HENNEK

meet

54
+
55

FLAGEY MEET

Edgar Reitz & EDGAR REITZ FILM FOUNDATION



Géraldine Schwarz & MATTHIAS BOMER



CINEMA

15.12.19 - 14:30 *dimanche / zondag*

LES DEUTSCHLANDS

14:30 : Film: Après la chute du mur, le prix de la liberté de / van Géraldine Schwarz

film en français / in het Frans - 52' - Studio 1

+

16:00 : Rencontre / Ontmoeting : l'Allemagne / Duitsland & 'Heimat'

avec / met : Edgar Reitz, réalisateur / regisseur
Géraldine Schwarz, auteure / auteur,
réalisatrice / regisseuse

Jacques De Decker, modérateur / moderator
rencontre en français et en allemand / ontmoeting in het
Frans en het Duits - Studio 1

+

17:30 : Film: Heimat 3: Das glücklichste Volk der Welt

Episode 1: Le peuple le plus heureux du monde /
Het gelukkigste volk ter wereld

film en allemand / in het Duits -
avec STT en anglais / met OND in het Engels - 109' - Studio 5

fr. Le grand réalisateur Edgar Reitz est passé maître dans l'art de mettre les relations humaines en images. Sa célèbre série de films *Heimat* propose l'une

des visions les plus impressionnantes de l'histoire allemande. Il met en scène sans détours l'homme qui se perd dans une société de plus en plus complexe. À Flagey, entretien exclusif du réalisateur avec Géraldine Schwarz, auteur de *Les Amnésiques* et réalisatrice d'un film tout récent dédié à l'Allemagne, trente ans après la chute du mur.

nl. Als geen ander weet de gerenommeerde regisseur Edgar Reitz menselijke relaties in beeld te brengen. Met zijn beroemde filmreeks *Heimat* geeft hij een van de meest indrukwekkende visies op de Duitse geschiedenis ooit. Zonder franjes voert hij de mens op die zich verloren waant in de steeds complexer wordende maatschappij. Een exclusief gesprek in Flagey met deze meester van de Duitse film, samen met Géraldine Schwarz, auteur van *De geheugenlozen* en regisseuse van een gloednieuwe film over Duitsland, dertig jaar na de val van de muur.

+ *Vin et pretzel offerts par la Rhénanie-Palatinat / Wijn en pretzel aangeboden door Rijnland-Palts*

Si vous voulez suivre toute la série Heimat 3 au Studio 5, voir p. 80 / Wil je de volledige reeks Heimat 3 bekijken in Studio 5, zie p. 80

€ 15* [12] *incl. rencontre / ontmoeting & films - Flagey, Cinematek, Goethe-Institut Belgien, representation of Rheinland-Pfalz, Tropismes, Paard Van Troje, Buchfink

ARCHITECTURE

21.12.19 – 15:00 *samedi / zaterdag*

Découvrez Bruxelles / Ontdek Brussel :
Flagey, le paquebot / de pakketboot

fr. Venez à Flagey et jetez un coup d’œil derrière les coulisses de l’une des institutions culturelles les plus importantes de Belgique. Dessiné par Joseph Diongre, ce bâtiment emblématique rappelant un paquebot a ouvert ses portes en 1938 et est resté pendant trente ans un centre audiovisuel de tout premier rang. Le paquebot a rapidement joui d’une renommée mondiale grâce aux qualités intrinsèques de ses studios, attirant les musiciens les plus prestigieux dans le cadre de concerts et d’enregistrements. La promenade se termine à 18h.

nl. Breng een bezoek aan Flagey en krijg een blik achter de schermen van een van de voornaamste cultuurhuizen van België. Het iconische gebouw in pakketbootstijl naar ontwerp van Joseph Diongre opende zijn deuren in 1938 en was dertig jaar lang het audiovisuele centrum bij uitstek. De pakketboot vergaarde al gauw wereldfaam vanwege de intrinsieke kwaliteiten van de studio’s en wist de meest prestigieuze musici aan te trekken voor concerten en opnames. De stadswandeling is afgelopen om 18u.

€ 15 – Tour guidé en français et en néerlandais par Korei / Wandeling met gids in het Nederlands en in het Frans door Korei – rendez-vous / start : Flagey Ticketshop
€ 41/36/31 [-26 : € 27] [-18 : 20] : COMBI TICKET concert Vlaams Radiokoor (+ info voir / zie p. 20) & tour Flagey, Muntpunt, Vlaams Radiokoor

ARCHITECTURE

04.01.20 – 15:00 *samedi / zaterdag*

Découvrez Bruxelles / Ontdek Brussel :
Maison Delune / Huis Delune

fr. Découvrez à Ixelles la Maison Delune, un bâtiment Art nouveau à l’histoire mouvementée. La villa, qui tient son nom de l’architecte Léon-Joseph Delune, a été construite en 1904 à la demande d’une riche veuve. La maison a ensuite servi de pavillon pour l’Exposition universelle de 1910, de bureau pour l’occupant allemand durant la Seconde Guerre mondiale et enfin de squat. Elle a été entièrement restaurée en 1994, y compris la coupole et les graffiti du célèbre Paul Cauchie. La promenade se termine à 18h.

nl. Maak kennis met het Elsense Huis Delune, een art-nouveaupand met een woelige geschiedenis. De villa, genoemd naar architect Léon-Joseph Delune, werd in 1904 gebouwd op vraag van een rijke weduwe. Vervolgens deed het dienst als paviljoen voor de Wereldtentoonstelling van 1910, als kantoor van de Duitse bezetter tijdens de Tweede Wereldoorlog en nadien als kraakpand. In 1994 werd het volledig gerestaureerd, inclusief de koepel met graffiti van de beroemde kunstenaar Paul Cauchie. De stadswandeling eindigt om 18u.

€ 15 – Tour guidé en français et en néerlandais par Korei / Wandeling met gids in het Nederlands en in het Frans door Korei – rendez-vous / start : Flagey Ticketshop
€ 51/46/41 [-26 : € 27] [-18 : 20] : COMBI TICKET concert Brussels Philharmonic (+ info voir / zie p. 21) & tour Flagey, Muntpunt, Brussels Philharmonic

MUSIC, SCIENCE

25.01.20 – 19:00 *samedi / zaterdag*

Swinging The Brain

Emmanuel Bigand, professeur de psychologie cognitive / professor cognitieve psychologie
ROLLING STRING QUARTET :
Steve Duong, Jean-Christophe Haller, violon / viool
Camille Rollet, alto / altviool
Emmanuel Bigand, violoncelle / cello
Orchestre du Festival Musiq3
Sylvia Huang, violon / viool

fr. Dans le cadre d’une soirée interactive, Emmanuel Bigand nous montrera le pouvoir de stimulation de la musique sur le cerveau en revisitant les grands tubes du répertoire Rock Pop des années 1960 à nos jours. Quand science et musique combinent leurs effets, vous verrez que le cerveau fait effectivement swinguer ses neurones.

nl. Tijdens een interactieve avond laat Emmanuel Bigand ons aan de hand van de grote hits van de Poprock van de jaren 1960 tot nu zien welke stimulerende invloed de muziek op onze hersenen heeft. Het samenspel van wetenschap en muziek doet de neuronen in ons brein daadwerkelijk swingen.

€15 [12] – Studio 1
Flagey, Fondation Goldwasser

HISTORY

26.01.20 – 11:00 *dimanche / zondag*

LES DEUTSCHLANDS

Le colonialisme hier et aujourd’hui /
Kolonialisme toen en nu

Bénédicte Savoy, historienne de l’art / kunsthistorica
Didier Houénoudé, historien de l’art / kunsthistoricus
Guido Gryseels, directeur Musée royal de l’Afrique centrale / directeur Koninklijk Museum voor Midden-Afrika
Colette Braeckman, modératrice / moderator

fr. Quelle attitude l’Europe devrait-elle adopter vis-à-vis de ses anciennes colonies ? La question reste sensible, tant en Belgique qu’en France et en Allemagne. Bénédicte Savoy, professeure d’histoire de l’art à Berlin, a réalisé à la demande d’Emmanuel Macron une étude contestée sur la restitution des objets africains conservés dans les musées européens depuis l’époque coloniale. Avec l’historien de l’art et commissaire Didier Houénoudé, originaire du Bénin, et Guido Gryseels, directeur du Africa Museum de Tervuren, elle met le doigt sur la plaie.

nl. Wat is de juiste houding van Europa tegenover zijn vroegere kolonies ? Het blijft een heikel thema, zowel in België, in Frankrijk als in Duitsland. In opdracht van Emmanuel Macron heeft de Franse Bénédicte Savoye, hoogleraar in de kunstgeschiedenis in Berlijn, een omstreden studie gemaakt naar de teruggave van Afrikaanse objecten die sinds de koloniale tijd in de collecties van Europese musea te vinden zijn. Samen met kunsthistoricus Didier Houénoudé uit Benin en Guido Gryseels, directeur van het Tervuurse Museum voor Midden-Afrika, legt ze de vinger op de wonde.

€ 11 [9] – Studio 1
rencontre en français / ontmoeting in het Frans
Flagey, Goethe-Institut Belgien, Tropismes, Paard Van Troje, Buchfink



Bénédicte Savoy © DAVID AUSENIOTER

ARCHITECTURE

15.02.20 – 14:30 *samedi / zaterdag*

Découvrez Bruxelles / Ontdek Brussel :
Traverser Bruxelles en tram / Met de tram langs
herenhuizen, woud en tuinenwijken

fr. Découvrez Bruxelles en tram et traversez la partie sud de la ville, d’Ixelles à Saint-Gilles en passant par la gare du Midi et le parc du Cinquantenaire. Le parcours du tram 81 vous plonge dans un décor de carte postale. La balade vous mènera le long de grandioses demeures, d’avenues majestueuses, à la lisière de la forêt de Soignes et aux cités-jardins Le Logis et Floréal. Plusieurs arrêts sont prévus pour se dégourdir les jambes et se désaltérer. La promenade se termine à 18h.

nl. Ontdek Brussel per tram en doorkruis het zuidelijke gedeelte van de stad, van Elsene tot Sint-Gillis, het Zuidstation en het Jubelpark. Op tram 81 lijk je wel door een postkaart te sporen. De tramrit leidt je langs statige herenhuizen, majestueuze lanen, de rand van het Zoniënwoud en de tuinenwijken Logis en Floréal. Er worden enkele stops voorzien voor korte wandelingen en een drankpauze. De stadswandeling eindigt om 18u.

€ 15 – Tour guidé en français et en néerlandais par Korei / Wandeling met gids in het Nederlands en in het Frans door Brukselbinnenstebuiten – rendez-vous / start : Flagey Ticketshop
€ 51/46/41 [-26 : € 27] [-18 : 20] : COMBI TICKET concert Brussels Philharmonic 15.02 (+ info voir / zie p. 48) & tour Flagey, Muntpunt, Brussels Philharmonic

junior



Singing Molenbeek © JOHAN JACOBS

CINEMA

01.12.19 - 11:00 *dimanche / zondag*

YOUNG FILM FANS

Edward Scissorhands

[Edward aux mains d'argent]

fr. **Tim Burton**

avec / met: Johnny Depp, Winona Ryder, Vincent Price

US - 1990 - FICTION/FICTIE - 107' - COULEUR/KLEUR - VO/VO: ENG - ST/T/OND: FR-NL

fr. Edward est un être féérique dont les bras sont prolongés de ciseaux, qui vont faire sa popularité et son malheur dans une banlieue petite-bourgeoise aux maisons couleur pastel. Une géniale variation sur la créature de Frankenstein vue comme un adolescent candide face à une communauté dont les codes lui échappent.

nl. Burtons buitenaardse fantasie meesterlijk weergegeven in een bloedmooi sprookje: een jongen met scharen in plaats van handen verhuist na de dood van zijn maker naar een pastelkleurige buitenwijk. Net als het monster van Frankenstein stuit hij er op onbegrip.

Junior 12+

€ 7* - Studio 5 - * avec introduction en français et en néerlandais et collation / inleiding in het Frans en in het Nederlands en versnapering
Flagey, Cinematek



Edward Scissorhands

FESTIVAL, WORKSHOP

04.12.19 - 15:00 *mercredi / woensdag*

MUSIC CHAPEL FESTIVAL

JEUNESSES MUSICALES DE BRUXELLES

Le violon d'Ingres

fr. Pendant le concert *Ysaïe & his friends* (voir p. 11), les Jeunesses Musicales de Bruxelles proposent un atelier sur le thème du violon.

nl. Neem tijdens het concert *Ysaïe & his friends* (zie p. 11) deel aan de workshop rond het thema viool van Jeunesses Musicales de Bruxelles.

Junior 3+

Atelier en français / Workshop in het Frans

gratuit / gratis* - Studio 3

* Réservation conseillée / Reservatie aangeraden:
musicchapel.org
Music Chapel, Jeunesses Musicales de Bruxelles

FESTIVAL, CONCERT

07.12.19 - 11:30 *samedi / zaterdag*

MUSIC CHAPEL FESTIVAL

Le Carnaval des Animaux

Sophie Van der Stegen, textes / teksten,
dir. artistique / artistieke dir.

Florence Leeman, actrice

Vilmos Csikos, violon / viool

Claire-Sarah Fouché, contrebasse / contrabas

Hélène Lagaditis, flûte / fluit

Géraldine Fastré, clarinette / klarinet

Max Charue, batterie / drums

Camille Saint-Saëns, Le Carnaval des animaux

fr. Du lion à la poule et de la tortue à l'éléphant dans ce carnaval tous les animaux sont présents... Retrouvez nos artistes en résidence dans le grand chef-d'œuvre de Camille Saint-Saëns qui ne cesse de ravir petits et grands depuis bien longtemps.

nl. De leeuw, de kip, de schildpad, de olifant, ... in het *Dierencarnaval* passeren alle dieren de revue. De jonge artists-in-residence van de Muziekkapel brengen dit meesterwerk van Camille Saint-Saëns, dat al sinds jaar en dag alle leeftijden in vervoering brengt.

Spectacle en famille / Familievoorstelling

*Découvrez les concerts du Music Chapel Festival sur p. 11 /
Ontdek alle concerten van het Music Chapel Festival op p. 11*

€ 15 [10] - Studio 4
Music Chapel



WORKSHOP

13.12.19 – 20:15 *vendredi / vrijdag*

31.01.20 – 20:15 *vendredi / vrijdag*

15.02.20 – 20:15 *samedi / zaterdag*

Symfomania!

fr. Le Brussels Philharmonic propose aux (grands-) parents et (petits-)enfants de vivre ensemble une soirée de concert inoubliable grâce à la formule Symfomania! Pendant que les adultes profitent de la première partie, les jeunes mélomanes font connaissance avec la musique qu'ils entendront pendant la deuxième partie, avec leur famille et les autres spectateurs.

nl. Brussels Philharmonic biedt met Symfomania! een unieke formule voor (groot)ouders en (klein) kinderen om samen een concertavond te beleven. Terwijl de ouders genieten van het eerste deel, maken de kinderen kennis met de muziek die ze in het tweede deel, samen met hun ouders en de rest van de zaal, helemaal live zullen horen.

Junior 8+

13.12.19: + info sur le concert de / over het concert van Brussels Philharmonic: voir / zie p. 18

31.01.20: + info sur le concert de / over het concert van Brussels Philharmonic: voir / zie p. 37

15.02.20: + info sur le concert de / over het concert van Brussels Philharmonic: voir / zie p. 48

€ 5 (incl. concert) – Foyer 2 & 3 – Atelier en français et néerlandais / Workshop in het Frans en het Nederlands
Réservation conseillée / Reservatie aangeraden:
+32 (0)2 641 10 20
Flagey, Brussels Philharmonic

CINEMA, WORKSHOP

14.12.19 – 14:00 *samedi / zaterdag*

ANIMA SATURDAY

Loups tendres et loufoques / Brave en malle wolven

*Programme de six courts métrages /
Een programma met zes kortfilms (2018):*

C'est moi le plus beau, Anaïs Sorrentino & Arnaud Demuyck, 5'32" – VERSION FRANÇAISE / FRANSE VERSIE

C'est moi le plus fort, Anaïs Sorrentino & Arnaud Demuyck, 5'51" – VERSION FRANÇAISE / FRANSE VERSIE

Trop Petit Loup, Arnaud Demuyck, 8'47" – VERSION FRANÇAISE / FRANSE VERSIE

Le Retour du grand méchant loup, Pascale Hecquet, 11'22" – VERSION FRANÇAISE / FRANSE VERSIE

Grand Loup & Petit Loup, Rémi Durin, 13'59" – VERSION FRANÇAISE / FRANSE VERSIE

Promenons-nous, Hugo Frassetto, 4'38" – VERSION FRANÇAISE / FRANSE VERSIE

fr. Des loups, en veux-tu, en voilà! Ils roulent des mécaniques, s'imaginent régner sur tous les autres animaux, mais au fond, c'est bien connu: les loups ont tous un cœur d'artichaut!

nl. Wolven, zeg je? Voilà, hier heb je ze! Ze hangen de stoere bink uit en verkeren in de waan dat zij de baas zijn over alle dieren, maar eigenlijk – en dat weet iedereen – hebben ze allemaal een klein hartje!

Junior 3+

14:00: film

15:00: goûter / vieruurtje

15:30: Atelier en français et en néerlandais / Workshop in het Frans en in het Nederlands (pour les enfants à partir de 5 ans / voor kinderen vanaf 5 jaar) – Foyer 3

17:00: fin / einde

€ 7,5 [-12 : € 6]: uniquement le / alleen de film – Studio 5
€ 12,5: film + goûter & atelier / film + vieruurtje & workshop
Flagey, Folioscope

CONCERT

18.12.19 – 15:00 *mercredi / woensdag*

JEUNESSES MUSICALES DE BRUXELLES

Made in Kwakkaba

ROESTgroep & Zonzo Compagnie

Silke Melis, jouets / speelgoed, vidéo / video

Alec De Bruyn, jouets / speelgoed, effets / effecten

fr. Des jouets sur scène, partout, qui n'attendent qu'un tour de manivelle, une pression, un coup de pouce,

pour s'animer et retrouver la vie, sous les regards émerveillés des plus petits: bienvenue dans la contrée magique de Kwakkaba! Entre théâtre d'ombres mécanique et manège enchanté, c'est un spectacle sensoriel auquel les enfants sont conviés. Où des jouets qu'on croyait condamnés connaissent un nouveau souffle, une seconde chance, sauvés de la casse et de l'oubli par un duo de Gepetto modernes.

nl. Welkom in de magische wereld van Kwakkaba: met een simpele aanraking of een klein duwtje geven Silke en Alec, twee hedendaagse 'Gepetto's', het speelgoed op het podium een tweede leven. Deze voorstelling heeft iets weg van een mechanisch schaduwtheater of van een betoverde kermismolen. Een unieke zintuiglijke ervaring voor de allerkleinsten.

Junior 3-8

€ 7 – Studio 1 – en français / in het Frans
Flagey, Jeunesses Musicales de Bruxelles

CONCERT, WORKSHOP

19.12.19 – 10:30 & 13:30 *jeudi / donderdag*

+

20.12.19 – 10:00 & 13:30 *vendredi / vendredi*

Encore!

ReMuA/ShAkE

Brussels Philharmonic

Jonathon Heyward, dir.

fr. Il y a du grabuge dans l'orchestre! Parmi ses instruments, qui est le plus beau, le plus fort, le plus mélodieux de tous? Telle est la question qui sera posée aux enfants lors de ce concert interactif, où ils feront partie intégrante de l'intrigue. Ils partiront à la rencontre des instruments de l'orchestre et écouteront ce que chaque section a à dire. Avant cette représentation dans une vraie salle de concert, les enfants auront découvert le répertoire en classe avec des intervenants, et appris à l'accompagner de chants, et bodyclaps en rythme.

nl. Heibel in het orkest... De instrumenten raken het maar niet eens: wie is het elegantst gebouwd, wie klinkt het luidst, wie produceert de mooiste klank? Om de rust te laten weerkeren moeten de kinderen in de zaal helpen... Tijdens dit interactieve concert worden ze deel van een muzikaal avontuur, ze maken kennis met de instrumenten van het orkest en luisteren naar hun verhaal.

*Découvrez l'orchestre: concert interactif pour écoles /
Ontdek het orkest: interactief concert voor scholen*

*Uniquement pour écoles primaires (3e, 4e, 5e et 6e), concert interactif avec atelier préparatoire dans les écoles /
Alleen voor lagere scholen (3de, 4de, 5de en 6de), interactief concert met inleidende workshop in de scholen*

€ 8 – Studio 4
+ info & réservation / reservatie: +32 484/62.08.23 –
outreach@remua.be
Flagey, ReMuA/ShAkE, Brussels Philharmonic, Ostbelgien –
Deutschsprachige Gemeinschaft

CINEMA, WORKSHOP

11.01.20 – 14:00 *samedi / zaterdag*

ANIMA SATURDAY

Les petits canards de papier / Papieren eendjes

*Programme de trois courts métrages /
Een programma met drie kortfilms:*

Le Petit Canard Yaya, Yu Zheguang, 11' – SANS DIALOGUES / ZONDER DIALOGEN, 1980

Les Petits Canards intelligents, Yu Zheguang, 8' – SANS DIALOGUES / ZONDER DIALOGEN, 1960

Un Gros Chou, Yu Zheguang, 17' – VERSION FRANÇAISE / FRANSE VERSIE, 1961

suivi de / gevolgd door Kuap, Nils Hedinger, 7' CH, SANS DIALOGUES / ZONDER DIALOGEN, 2018

fr. Courts métrages d'animation des Studios d'Art de Shanghai, suivis du film suisse aquatique et tonique *Kuap*.

nl. Korte animatiefilms van de Kunststudio van Shanghai, gevolgd door de verfrissende Zwitserse film *Kuap*.

Junior 3+

14:00: film

15:00: goûter / vieruurtje

15:30: Atelier en français et néerlandais / Workshop in het Frans en in het Nederlands (pour les enfants à partir de 5 ans / voor kinderen vanaf 5 jaar) – Foyer 3

17:00: fin / einde

€ 7,5 [-12 : € 6]: uniquement le / alleen de film – Studio 5
€ 12,5: film + goûter & atelier / film + vieruurtje & workshop
Flagey, Folioscope

CINEMA

12.01.20 – 11:00 *dimanche / zondag*

YOUNG FILM FANS

The Jungle Book

[Le Livre de la jungle / Jungle Boek]

Wolfgang Reitherman

avec / met: **Phil Harris, Bruce Reitherman, Louis Prima**

US – 1967 – FICTION/FICTIE – 78' – COULEUR/KLEUR – STT/OND: FR-NL

fr. Mowgli, jeune enfant élevé par les loups, est recherché par le terrible tigre Shere Khan. Pour le protéger, la panthère noire Bagheera décide de ramener Mowgli chez les humains. Mais Baloo, un ours débonnaire et hédoniste, propose à Mowgli de rester avec lui.

nl. Mowgli, als klein kind opgevoed door de wolven, wordt gezocht door de verschrikkelijke tijger Shere Khan. Om hem te beschermen besluit de zwarte panter Bagheera Mowgli terug te brengen naar de mensenwereld. Maar de goedhartige en hedonistische beer Baloo stelt Mowgli voor bij hem in de jungle te blijven.

Junior 4+

€ 7* – Studio 5 – * avec introduction en français et en néerlandais et collation / inleiding in het Frans en in het Nederlands en versnapering
Flagey, Cinematek



The Jungle Book

FESTIVAL, CONCERT

15.01.20 – 15:00 *mercredi / woensdag*

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL

JEUNESSES MUSICALES DE BRUXELLES

Pierre de Surgères Trio

Pierre de Surgères, piano

Félix Zurstrassen, contrebasse / contrabas, guitare basse / basgitaar (Sabam Jazz Award Jeune Talent / Sabam Jazz Award voor Jong Talent 2017)

Teun Verbruggen, batterie / drums

fr. Le pianiste Pierre de Surgères, accompagné par Teun Verbruggen et Félix Zurstrassen, a fait fureur en 2013 avec l'album jazz *Krysis*. Tous trois y ont pris goût et l'album *Zed* a suivi en 2017. Le trio joue dans de nombreux clubs et festivals en Belgique et en Europe, et aime aussi partager sa passion avec les plus jeunes. Il nous offrira des notes bleues, des improvisations impressionnantes, des jeux rythmiques basés sur le swing et la syncope, et nous montrera ce que peut produire une coopération... Bref: une ode à la créativité.

nl. Pierre de Surgères maakte samen met Teun Verbruggen en Félix Zurstrassen furore met het jazzalbum *Krysis* in 2013. Ze hadden de smaak te pakken en in 2017 volgde het album *Zed*. Ze spelen in vele clubs en festivals in België en Europa en delen ook graag hun passie met de allerjongsten.



The Circus

Tijdens dit optreden trakteren ze ons op 'blue notes', indrukwekkende improvisaties, ritmische spelletjes gebaseerd op de swing en de syncope, en tonen hoe het is om samen te musiceren, ... Kortom, ze brengen een ode aan de creativiteit!

The Best of Belgian Jazz

Junior 6+

Découvrez les concerts du Brussels Jazz Festival p. 22 /

Ontdek alle concerten van het Brussels Jazz Festival op p. 22

€ 7 – Studio 1 – Flagey, Jeunesses Musicales de Bruxelles

CONCERT

29.01.20 – 15:00 *mercredi / woensdag*

Introducing : The Flagey Academy

Zeno Popescu, dir.

fr. Le tout premier concert du chœur d'enfants de Flagey : Flagey Academy ! Quel plus grand plaisir que de chanter et de faire de la musique ensemble ? Le tout nouveau chœur est dirigé par Zeno Popescu, également initiateur et chef du chœur d'enfants Singing Molenbeek.

nl. Het allereerste concert van het eigen kinderkoor van Flagey: Flagey Academy! Niets zo leuk dan samen te zingen en te musiceren. Het gloednieuwe koor staat onder leiding van Zeno Popescu, ook de initiatiefnemer en dirigent van het kinderkoor Singing Molenbeek.

€ 7 – Studio 1 – Flagey, Singing Molenbeek

FESTIVAL, CINEMA

16.02.20 – 11:00 *dimanche / zondag*

FLAGEY PIANO DAYS – YOUNG FILM FANS

The Circus [Le Cirque / Het Circus]

Charles Chaplin

avec / met: **Charles Chaplin, Harry Crocker, Merna Kennedy**

US – 1928 – 71' (18 FPS) – NB/ZW – VO/OV: ENG – STT/OND: FR-NL

fr. Charlot, devenu clown par infortune, fait un triomphe auprès du public. Le directeur du cirque réalise aussitôt à quel point cet inconnu, "drôle malgré lui", pourrait lui éviter la faillite.

nl. Charlie, door tegenspoed clown geworden, heeft veel succes bij het publiek. De circusdirecteur heeft snel door dat deze onbekende, 'grappig ondanks zichzelf', weleens zijn nakende bankroet zou kunnen voorkomen.

avec accompagnement au piano / met pianobegeleiding

Junior 5+

Découvrez les concerts des Flagey Piano Days p. 40 / Ontdek alle concerten van de Flagey Piano Days op p. 40

€ 7* – Studio 5 – * avec introduction en français et en néerlandais et collation / inleiding in het Frans en in het Nederlands en versnapering – Flagey, Cinematek

cinema



Le redoutable

SORTIES NATIONALES / NATIONALE RELEASES

DOCUMENTARY

La prochaine fois que je viendrai au monde

Philippe de Pierpont



B - 2019 - FICTION/FICTIE - 76' - VO/OV: RN-SW -
STT/OND: FR-NL

fr. De 1991 à 2019, 28 années se sont écoulées depuis
la première rencontre de Philippe de Pierpont avec

Assouman, Etu, Innocent, Jean-Marie, Philibert et
Zorrito. Aujourd'hui, les survivants ont 40 ans et nous
racontent la suite de leurs destins.

nl. Ruim een kwarteeuw na de eerste ontmoeting
is Philippe de Pierpont opnieuw in Bujumbura.
De straatkinderen zijn ondertussen veertigers en ze
hebben het niet allemaal overleefd. Ook de regisseur
is ouder geworden en samen met hen vraagt hij
zich af wat zin geeft aan een mensenleven. Ondanks
alles een hoopvolle film, want een van hen zegt:
'Het belangrijkste moet nog komen'.

01.12-17:30

€ 7 [5,5] - Studio 4

03.12-17:30 07.12-17:45

€ 7 [5,5] - Studio 5

Flagey, Cinematek

DOCUMENTARY

Zénon l'insoumis, entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux

Françoise Levie

avec / met: Marie-Christine Barrault, Johan Leysen,
Angelica Ippolito



B - 2019 - FICTION/FICTIE - 67' - VO/OV: FR-NL -
STT/OND: FR-NL

fr. Zénon, c'est le héros de *L'œuvre au noir*, célèbre
roman de Marguerite Yourcenar, paru en 1968. C'est
aussi le personnage principal du film d'André Delvaux,
incarné par Gianmaria Volonté, pour l'adaptation
cinématographique du même roman, en 1988. Mais que
représente Zénon pour nous aujourd'hui et qu'est-il
devenu? En quoi ce philosophe, médecin, alchimiste,
inventeur, issu de la Renaissance et complètement fictif,
peut-il nous aider à appréhender son époque, mais aussi
la nôtre et ses temps incertains? C'est le pari de ce film
audacieux et atypique.

nl. Zeno is de held van *Het Hermetisch Zwart*, de
beroemde roman van Marguerite Yourcenar uit 1968.
Hij is eveneens het hoofdpersonage in de film van
André Delvaux, gespeeld door Gianmaria Volonté voor
de cinematografische aanpassing van de roman in 1988.
Maar waarvoor staat Zeno vandaag en wat is er van
hem geworden? Hoe kan deze filosoof, arts, alchemist
en uitvinder, een volledig verzonnen personage, ons
helpen om niet alleen zijn tijd maar ook onze onzekere
tijden beter te begrijpen? Dat kom je te weten in deze
gedurfde en atypische film.

11.12-20:15*

* En présence de / In aanwezigheid van Marie-Christine
Barrault, Johan Leysen & Françoise Levie

€ 10 [7] - Studio 4

18.12-20:00 19.12-21:45 20.12-19:30 21.12-17:30
23.12-17:30 27.12-21:30 07.01-21:30 14.01-19:45
18.01-17:30 01.02-15:30 06.02-17:30

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek

DRAMA

Ghost tropic

Bas Devos

avec / met: Saadia Bentaieb, Maaike Neuville,
Willy Thomas



B - 2019 - FICTION/FICTIE - 85' - VO/OV: NL-FR -
STT/OND: NL-FR

fr. Après une longue journée de travail, Khadija, 58
ans, s'endort dans le dernier métro. Elle se réveille
au terminus, à l'autre bout de la ville, et doit rentrer
chez elle à pied. Cette traversée nocturne l'oblige à
demander de l'aide, et à en donner, à celles et ceux qui
comme elle, traversent la nuit. Le film représentait le
cinéma belge à la Quinzaine des Réalisateurs 2019.

nl. Na een lange dag op het werk valt Khadija in slaap
op de laatste metro. Als ze aan het einde van de rit
wakker wordt, heeft ze geen andere keuze dan te voet
naar huis te gaan. Op haar nachtelijke reis kan ze
niet anders dan hulp te vragen en hulp te bieden aan
diegenen die net als zij door de nacht dwalen.

01.01-19:30 02.01-19:00 03.01-21:30 04.01-17:30
05.01-20:00 06.01-19:30 07.01-17:30 08.01-21:30
09.01-17:30 18.01-15:30 30.01-21:30

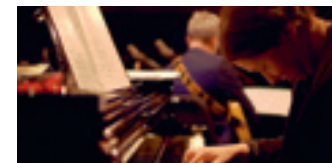
€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

DOCUMENTARY

Bring it to the People: the Film about the Brussels Jazz Orchestra

Guy Felleman

avec / met: Frank Vaganee, Bart Defoort



B - 2020 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 85' -
VO/OV: NL-EN-FR - STT/OND: FR-NL

fr. Ne peut-on être prophète en son pays? Le Brussels
Jazz Orchestra (plus simplement BJO) pourrait bien
avoir une notoriété internationale supérieure à celle

dont il jouit chez nous : convié à des événements prestigieux aux quatre coins de la planète, il y a glané un renom enviable, en croissance continue depuis sa création en 1993. Guy Felleman nous immerge avec bonheur au cœur de ce groupe débordant d'idées innovantes, où chaque membre de l'ensemble a le talent d'un soliste de haut vol.

nl. Oppericht in 1993 is het Brussels Jazz Orchestra (BJO) onder aanvoering van saxofonist en artistiek leider Frank Vaganée uitgegroeid tot een internationaal gerenommeerde bigband. Documentairemaker Felleman kreeg de kans om het BJO geruime tijd te volgen, wat een unieke inkijk geeft in het werkingsproces van de band.

12.01–19:30* 15.01–17:30 16.01–21:45 17.01–19:45
18.01–21:30 20.01–19:30 24.01–17:30 25.01–21:30
30.01–17:30 09.02–15:30

** Séance en présence du réalisateur et des musiciens / Voorstelling in aanwezigheid van de regisseur en de muzikanten*

Combinez le documentaire avec le concert du Brussels Jazz Orchestra / Combineer de documentaire met het concert van Brussels Jazz Orchestra (12.01 - 17.00) : voir / zie p. 26

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

DOCUMENTARY

Honeymoon
Henri Van Lierde



B - 2019 - FICTION/FICTIE - N&B+COULEUR/ZW+KLEUR - 63' - VO/OV: FR - STT/OND: NL

fr. Un couple tombe en panne dans le désert et reçoit des visites. Lui, c'est Bob; elle, c'est Louise. Les visiteurs cherchent tous à obtenir quelque chose: les charmes de Louise, ses bijoux, la voiture de Bob, du travail, de l'argent, un repas et, au bout du compte, la vie du couple. Surréaliste et absurde. Une pure fiction.

nl. Een koppel valt in panne in de woestijn en krijgt bezoeken. Hij heet Bob; zij Louise. De bezoekers willen elk iets verkrijgen: de charmes van Louise, haar juwelen, Bobs auto, werk, geld, een maaltijd en, uiteindelijk, het leven van het koppel. Surrealistisch en absurd. Pure fictie.

13.01–19:30 22.01–19:30 24.01–21:30 25.01–17:30
26.01–20:15 27.01–17:30 28.01–21:30 13.02–17:30
14.02–17:30 16.02–20:00

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

DRAMA THRILLER

Adoration

Fabrice du Welz

avec / met: Fantine Harduin, Thomas Giora, Benoît Poelvoorde



B - 2019 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 98' - VO/OV: NL/ FR - STT/OND: FR-NL

fr. Dans l'institution psychiatrique où sa mère est femme d'ouvrage, un gamin de 12 ans un peu simplet, tombe en adoration devant une schizophrène de son âge. Leur fuite à travers les forêts ardennaises est le début d'un parcours hors norme, tel que seul Fabrice du Welz pouvait le concevoir. Des seconds rôles de prestige encadrent deux enfants au charme magique, qui ne sont déjà plus des néophytes: l'une sort de *Happy end*, de Michael Haneke, l'autre de l'oppressant et césarisé *Jusqu'à la garde*.

nl. De Amerikaanse pers had een groot compliment voor Fabrice du Welz' zesde film *Adoration*: een *Badlands* met adolescenten. Centraal een jongen die vriendschap sluit met een psychiatrische patiënte, wat tot een overlevingstocht in de Ardense binnenlanden leidt. Een prachtig gefotografeerde en intens geacteerde psychologische thriller is het resultaat.

15.01–19:30* 16.01–17:30 17.01–21:30 18.01–19:30
19.01–17:30 20.01–17:30 21.01–17:30 25.01–15:30
02.02–17:30 07.02–20:00 12.02–20:15 13.02–21:30
16.02–18:15

** En présence du réalisateur / In aanwezigheid van de regisseur*

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek

FLAGEY PIANO DAYS



Metropolis

fr. À la fois fantastique, théâtral et expressif, le cinéma muet allemand de la fin des années 1910 se fait le porte-parole de l'atmosphère sociale régnante.

À l'occasion des Flagey Piano Days, deux monuments de l'expressionnisme, avec, comme il se doit pour le cinéma muet, un accompagnement "live" au piano.

nl. Tegelijkertijd fantastisch, theateraal en expressief, geven de stille Duitse films van het einde van de jaren 1910 van de vorige eeuw uitdrukking aan de toenmalige sociale sfeer.

Ter gelegenheid van de Flagey Piano Days worden de films live begeleid op piano.

Découvrez tous les concerts des Flagey Piano Days p. 40 / Ontdek alle concerten van de Flagey Piano Days op p. 40

FANTASY, HORROR, MYSTERY

Das Cabinet des Dr. Caligari [Le Cabinet du docteur Caligari / Het Kabinet van Dokter Caligari]
Robert Wiene

DE - 1919 - FICTION/FICTIE - NB/ZW - 76' - SILENT - TIT: DE - STT/OND: FR-NL

avec / met: Conrad Veidt, Werner Krauss

08.02–17:30 09.02–19:30

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

DRAMA, SCI-FI

Metropolis
Fritz Lang

DE - 1927 - FICTION/FICTIE - NB/ ZW - 124' - SILENT - TIT: DE - STT/OND: FR-NL

avec / met: Alfred Abel, Brigitte Helm, R. Klein-Rogge
07.02–17:30 10.02–17:30

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

VERSIONS RESTAURÉES / GERESTAUREERDE VERSIES



Offret

DRAMA

Offret [Le Sacrifice / Het Offer]
Andrei Tarkovsky



SE/F/GB - 1986 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 145' - VO/OV: SV - STT/OND: FR-NL

avec / met: Erland Josephson, Susan Fleetwood, Allan Edwall

fr. Isolé sur une île suédoise avec sa famille, un intellectuel réputé, alerté par la menace d'une guerre nucléaire, offre à Dieu la promesse de quitter tout ce qu'il aime si le danger est écarté. D'une puissance ascétique, la renaissance spirituelle d'un homme, pour le film testamentaire de Tarkovski.

nl. Tarkovski's testament, een apocalyptische ode aan Bergman in de doomsfeer van atoompsychose en waanzin, met geniale filmvisioenen, verpletterend acteren en een haast burleske, maar onvoorstelbaar aangrijpende finale.

04.12–19:30 05.12–19:00 06.12–21:15 07.12–19:15
08.12–15:30 09.12–17:30 14.12–15:30 15.12–20:15
20.12–21:00 23.12–19:30 24.12–17:00 28.12–21:15
30.12–17:30 05.01–17:30

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek



Een vrouw tussen hond en wolf

fr. Partagée entre ses brillantes prestations théâtrales, Marie-Christine Barrault offre son talent à des cinéastes dont les démarches respectives allient la profondeur et l'ouverture à un large public: Allen, Tachella, Delvaux, Honoré.

La nièce de Jean-Louis Barrault se montre autant à son avantage dans le burlesque poétique de Pierre Richard auquel elle apporte la touche romantique. La grande actrice nous fait l'honneur de sa présence pour la première de *Zénon, l'insoumis* le 11 décembre au Studio 4.

nl. Buiten de Franstalige wereld is Marie-Christine Barrault (°1944) niet heel bekend. Jammer, want ze is een begenadigde actrice zoals blijkt uit onze retrospectieve.

Ze heeft wel een speciale band met ons land, want ze speelde in twee films van de betreurde André Delvaux (*Vrouw tussen hond en wolf* en *L'œuvre au noir*). Voorts ziet u haar in een van haar eerste rollen (*Le distrait*), een van haar weinige Engelstalige films (Woody Allens *Stardust Memories*) en *Non ma fille tu n'iras pas danser* van Christophe Honoré.

DOCUMENTARY

Zénon l'insoumis, entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux

Françoise Levie

avec / met: Marie-Christine Barrault, Johan Leysen, Angelica Ippolito



B - 2019 - FICTION/FICTIE - 67' - VO/OV: FR - STT/OND: NL

fr. Zénon, c'est le héros de *L'œuvre au noir*, célèbre roman de Marguerite Yourcenar, paru en 1968. C'est aussi le personnage principal du film d'André Delvaux, incarné par Gianmaria Volonté, pour l'adaptation cinématographique du même roman, en 1988. Mais que représente Zénon pour nous aujourd'hui et qu'est-il devenu? En quoi ce philosophe, médecin, alchimiste, inventeur, issu de la Renaissance et complètement fictif, peut-il nous aider à appréhender son époque, mais aussi la nôtre et ses temps incertains? C'est le pari de ce film audacieux et atypique.

nl. Zeno is de held van *Het Hermetisch Zwart*, de beroemde roman van Marguerite Yourcenar uit 1968. Hij is eveneens het hoofdpersonage in de film van André Delvaux, gespeeld door Gianmaria Volonté voor de cinematografische aanpassing van de roman in 1988. Maar waarvoor staat Zeno vandaag en wat is er van hem geworden? Hoe kan deze filosoof, arts, alchemist en uitvinder, een volledig verzonnen personage, ons helpen om niet alleen zijn tijd maar ook onze onzekere tijden beter te begrijpen? Dat kom je te weten in deze gedurfde en atypische film.

11.12-20:15*

* *En présence de / In aanwezigheid van Marie-Christine Barrault, Johan Leysen & Françoise Levie*

€ 10 [7] - Studio 4

18.12-20:00 19.12-21:45 20.12-19:30 21.12-17:30

23.12-17:30 27.12-21:30 07.01-21:30 14.01-19:45

18.01-17:30 01.02-15:30 06.02-17:30

€ 7 [5,5] - Studio 5

Flagey, Cinematek

DRAMA

L'œuvre au noir [De terugkeer naar Brugge]

André Delvaux

avec / met: Gian Maria Volonté, Marie-Christine Barrault, Sami Frey, Anna Karina, Dora van der Groen



B/F - 1988 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 108' - VO/OV: FR - STT/OND: FR-NL

fr. Dans la Flandre de l'Inquisition, un médecin alchimiste erre dans la clandestinité. Il revient dans sa Bruges natale où il se croit oublié. Mais les visages du passé resurgissent, menaçants... Ou comment André Delvaux adapte le roman éponyme de Marguerite Yourcenar.

nl. Portret van een non-conformistische, kritische geest in een redeloze tijd. Charlie Van Damme brengt Brugge in beeld als een duister doolhof en tovert als een zestiende-eeuwse schilder met licht. Een kleine, maar opvallende rol voor Dora van der Groen.

12.12-17:30 16.12-19:45 21.12-19:30 19.01-15:30
22.01-21:30 25.01-19:30

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

COMEDY, DRAMA

Stardust memories

Woody Allen

avec / met: Woody Allen, Charlotte Rampling, Marie-Christine Barrault



US - 1980 - FICTION/FICTIE - NB/ZW - 88' - VO/OV: EN - STT/OND: FR-NL

fr. La crise existentielle d'un cinéaste - Woody Allen dans son propre rôle - las des exigences de ses admiratrices et en proie au doute face à son statut d'amuseur. Sur fond de jazz, et dans un noir et blanc glamour, un hommage au Fellini de *Huit et demi*. Avec Marie-Christine Barrault, en muse sophistiquée.

nl. Allen als filmregisseur die zijn bewonderaars leert te haten, in een zwartgallig komisch drama. Met die ironische one-liner: 'Narcistisch? Neen, de Griekse figuur met wie ik me identificeer is Zeus'. Rampling vertolkt zijn ex-vriendin.

13.12-17:30 30.12-20:00 01.01-21:30 22.01-17:30
29.01-17:30 02.02-15:30

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

DRAMA, ROMANCE, WAR

Een vrouw tussen hond en wolf

[Femme entre chien et loup]

André Delvaux

avec / met: Marie-Christine Barrault, Roger Van Hool, Rutger Hauer



B/F - 1979 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 111' - VO/OV: NL - STT/OND: FR-NL

fr. En Flandre, durant la Seconde Guerre mondiale, une jeune femme est prise d'amour entre deux hommes aux idéaux opposés, l'un partisan du nazisme, l'autre résistant. Marie-Christine Barrault, Rutger Hauer et Roger Van Hool brillent dans les rôles principaux du film le plus politique d'André Delvaux.

nl. Genuanceerd portret (naar Ivo Michiels) van een jonge vrouw tijdens de bezettingsjaren, van wie we het bewustzijnsproces volgen. Visueel refereert Delvaux onmiskenbaar aan Spilliaert.

14.12-20:00 22.12-17:30 08.01-17:30 14.01-21:30
26.01-15:30 30.01-19:30

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

COMEDY

Le distrait

Pierre Richard

avec / met: Pierre Richard, Marie-Christine Barrault



F - 1970 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 80' -
VO/OV: FR - STT/OND: NL

fr. Pierre Richard a passé 10 ans devant les caméras avant de trouver sa vraie voie: réalisateur-scénariste-interprète, il s'octroie pour la première fois avec *Le distrait* toute la liberté dont il avait besoin pour faire éclater son humour très personnel. Son personnage lunaire, qui doit beaucoup à Buster Keaton, rencontre un succès immédiat, justifié par la qualité des gags et l'humour enjouée du récit. Il se trouve explicitement une caution chez La Bruyère, pas moins, et force est de reconnaître que son comique ne manque pas de caractère(s).

nl. In zijn eerste film als regisseur voert Pierre Richard zichzelf op als een creatieve geest die voor een reclameagentschap werkt. Helaas is hij vaak hopeloos verstrooid. Dat brengt hem in de meest bizarre situaties, onder meer met de door Marie-Christine Barrault vertolkte secretaresse van het agentschap, tevens de dochter van een belangrijke klant.

24.12-19:30 25.12-21:30 26.12-17:30 27.12-19:45
28.12-19:30 01.01-17:30

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek

DRAMA

Non ma fille tu n'iras pas danser

Christophe Honoré

avec / met: Chiara Mastroianni, Marina Fois, Marie-Christine Barrault, Louis Garrel, Jean-Marc Barr, Fred Ulysse



F - 2009 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 105' -
VO/OV: EN/ FR/ DE/ IT

fr. Avec ses deux enfants, Léna a quitté son mari et retrouve, dans sa Bretagne natale, sa famille, qui l'accueille avec chaleur. Un peu trop de chaleur peut-être, et Léna se débat pour résister aux certitudes que chacun veut lui imposer sur son bonheur à venir. Une analyse pénétrante de la famille, vue comme une pieuvre affective, portée par un casting au-dessus de tout éloge. Le titre dérive d'une légende

bretonne qui fait l'objet d'une curieuse insertion en plein milieu du film.

nl. De pas gescheiden Lena die ook net haar werk kwijt is, probeert met haar twee kinderen tot rust te komen in het ouderlijke huis in Bretagne. Haar familie, met voorop haar moeder (Marie-Christine Barrault), denkt daar echter anders over en bedisselt dat haar ex op bezoek komt, in de stille hoop op een verzoening.

25.12-17:00 26.12-19:30 29.12-19:30 11.01-15:30

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

COMEDY, ROMANCE

Cousin, cousine

Jean-Charles Tacchella

avec / met: Marie-Christine Barrault, Victor Lanoux, Marie-France Pisier, Guy Marchand



F - 1973 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 94' -
VO/OV: FR

fr. Comédie cocasse et enlevée qui ronge avec malice les fondements de la famille et du mariage, à travers le prisme de l'adultère. Prix Louis Delluc en 1976. Version restaurée.

nl. Bitter-zoete, sardonische overspelkroniek gesitueerd in provinciaal Frankrijk waar twee koppels nauwelijks verhuld de moraal uitdagen. Dit Gaumont-juweeltje werd in '89 in Hollywood als *Cousins* hermaakt. Gerestaureerde versie.

31.01-19:30 03.02-17:30 09.02-17:30 12.02-22:00
14.02-19:30

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

FABRICE DU WELZ



Des cowboys et des indiens

fr. Réalisateur - cinéphilie, Fabrice du Welz a abordé le cinéma de genre de manière singulière.

Inspiré d'un cinéma d'horreur et d'épouvante ayant lui-même bouleversé les codes de la fiction vers un réalisme morbide, le réalisateur belge développe une filmographie dans laquelle s'unissent un certain mythisme du cinéma et une sensorialité viscérale, noire et effrayante. Un goût de la mort et du cinéma extrême traverse son œuvre assidument, depuis son premier long-métrage, *Calvaire*, jusqu'à son dernier, *Adoration*, à découvrir dès ce mois de janvier au studio Agnès Varda, avec quatre autres de ses œuvres. Âmes sensibles réfléchir avant de s'y risquer.

nl. In 1999 toont Quand on est amoureux, c'est merveilleux de eerste passen van een cineast met een apart universum.

In 2004 wordt hij met *Calvaire* meteen één van de meest belovende talenten van de jonge Belgische cinema, de film wordt in Cannes voorgesteld. Tussen 2008 en 2013 regisseert hij *Vinyan* (Mostra van Venetië) en de opdrachtfilm *Colt 45*. In 2014 werkt hij opnieuw samen met Laurent Lucas voor *Alleluia*, het tweede luik van zijn Ardeense trilogie die werd ingezet met *Calvaire*.

DOCUMENTARY

Des cowboys et des indiens: le cinéma de Patar et Aubier

Fabrice du Welz

B - 2018 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 68' -
VO/OV: FR - STT/OND: EN

fr. Des Cowboys et des Indiens, le cinéma de Patar et Aubier raconte Stéphane et Vincent, mais aussi le collectif qui gravite autour du duo. Fabrice du Welz signe un portrait intimiste et retrace l'histoire de leur cinéma, de *Panique au Village* à *Ernest et Célestine*. Dans ce titre de la collection *Cinéastes d'aujourd'hui*, co-écrit par Luc Jabon, il y a de la bière et de la bienveillance. Du gros son et de l'amitié. Une tendresse toute sincère et une coiffure banane.

nl. Stéphane Aubier en Vincent Patar vormen al dertig jaar een uniek animatieduo met iconische personages als het magische varken Picpie, het stoute paard André, of Cowboy die we kennen uit onder andere *Panique au village*. Deze documentaire is een portret van het tweetal, maar evenzeer van hun trouwe medewerkers. Samen lijken ze meer een familie dan een bedrijf.

03.01-17:30 04.01-19:30 13.01-17:30*

* *En présence du réalisateur / In aanwezigheid van de regisseur*

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek

HORROR

Calvaire

Fabrice du Welz

avec / met: Laurent Lucas, Jackie Berroyer, Brigitte Lahaie



B/F/LU - 2004 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 91' - VO/OV: FR - STT/OND: EN

fr. Dans un coin perdu des Ardennes, après une panne d'auto, un chanteur itinérant est accueilli par un aubergiste, déjanté sexuel qui fait du musicien son prisonnier travesti. Un thriller angoissant porté par l'interprétation de Jackie Berroyer, à la fois drôle et terrifiant dans son rôle de tortionnaire.

nl. Een horrorfilm waarin de macabere humor niet ontbreekt, over de calvarietocht van een zanger als zijn wagen in the middle of nowhere in panne valt. Ontregelend, grotesk én gedurfd.

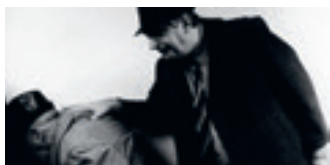
+

SHORT

Quand on est amoureux, c'est merveilleux

Fabrice du Welz

avec / met: Edith Le Merdy - Philippe Résimont



B - 1999 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 23' - VO/OV: FR - STT/OND: EN

fr. Cinq ans avant ses débuts controversés avec Calvaire, du Welz dédie ce court métrage à une femme qui s'offre la visite d'un strip-teaseur pour son quarantième anniversaire. Mais quand il refuse de la suivre dans ses fantasmes érotiques, la situation d'électrise. Un premier aperçu de l'univers unique de du Welz.

nl. Vijf jaar vóór zijn ophefmakende debuut Calvaire draaide du Welz deze korte film over een vrouw die zichzelf voor haar veertigste verjaardag een bezoek van

een stripper cadeau doet. Maar wanneer deze weigert haar te volgen in haar erotische fantasieën slaan bij haar de stoppen door. Een eerste inkijk in du Welz' unieke universum.

04.01-21:30 15.01-21:30* 31.01-17:30 10.02-20:00

* En présence du réalisateur / In aanwezigheid van de regisseur

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

DRAMA, HORROR, THRILLER

Vinyan

Fabrice du Welz

avec / met: Emmanuelle Béart, Rufus Sewell, Julie Dreyfus, Josse De Pauw



F/B/GB - 2008 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 96' - VO/OV: EN/TH - STT/OND: FR-NL

fr. Un couple recherche dans la jungle thaïlandaise son fils disparu. Un thriller post-tsunami qui confirme le talent visuel de Fabrice du Welz.

nl. Een koppel zoekt in de jungle in Thailand naar hun vermiste zoon. Post-tsunami thriller die nogmaals het bewijs levert van het visuele talent van Fabrice Du Welz. Sfeervol en griezelig.

09.01-21:30* 20.01-21:30 27.01-21:30 02.02-19:30

* En présence du réalisateur / In aanwezigheid van de regisseur

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

CRIME, HORROR, ROMANCE

Alleluia

Fabrice du Welz

avec / met: Lola Dueñas, Laurent Lucas, Hélène Noguerra



B/F - 2014 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 95' - VO/OV: FR - STT/OND: NL

fr. Cavale mortelle entre un petit escroc bas de gamme et une femme en rupture conjugale. Fabrice du Welz retrouve Laurent Lucas pour Alleluia, second volet de sa poisseuse trilogie ardennaise, entamée avec Calvaire.

nl. Gemanipuleerd door haar verliefde en jaloerse man, gaat Gloria er met haar dochter vandoor. Ze wil een nieuw leven beginnen, ver van alle mannen en de wereld. Ze laat zich overtuigen om via een datingsite met Michel kennis te maken. Bij de eerste ontmoeting is het al meteen raak.

11.01-19:30 29.01-21:00* 01.02-21:30 17.02-19:30

* film précédé par un master class en français par / film voorafgegaan door een masterclass in het Frans door Fabrice du Welz (17:00) + info voir / zie www.flagey.be

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek

DRAMA, THRILLER

Adoration

Fabrice du Welz

avec / met: Fantine Harduin, Thomas Giora, Benoît Poelvoorde

B - 2019 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 98' - VO/OV: NL/FR - STT/OND: FR-NL

+ info voir / zie p. 66

15.01-19:30* 16.01-17:30 17.01-21:30 18.01-19:30
19.01-17:30 20.01-17:30 21.01-17:30 25.01-15:30
02.02-17:30 07.02-20:00 12.02-20:15 13.02-21:30
16.02-18:15

* En présence du réalisateur / In aanwezigheid van de regisseur

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

CARTE BLANCHE FABRICE DU WELZ



The Night of the Hunter

fr. En complément du cycle consacré à ses réalisations, le studio Agnès Varda se prête à la cinéphilie du réalisateur, donnant l'opportunité au public de découvrir les fondations d'une œuvre peu banale et célébrant son héritage.

De grands classiques américains tels que La nuit du chasseur de Charles Laughton ou Massacre à la tronçonneuse de Tobe Hooper, comme asiatiques avec Désirs meurtriers d'Imamura ou avec Le château de l'araignée de Kurosawa, Fabrice du Welz livre ici une carte blanche alliant pulp, fanatisme, épouvante et fantastique.

nl. De release van de psychologische thriller Adoration van Fabrice du Welz is niet alleen de aanleiding om ouder werk van onze landgenoot te tonen, maar we hebben hem ook gevraagd om een reeks van zijn favoriete films te kiezen.

Daarbij zowel een film noir - The Night of the Hunter met Robert Mitchum - als horrorcult Texas Chain Saw Massacre of Hustons classic: The Treasure of the Sierra Madre.

DRAMA, HISTORY

Kumonosu-djo

[Le Château de l'araignée / Thrône of Blood]

Akira Kurosawa

avec / met: Toshiro Mifune, Isuzu Yamada, Takashi Shimura



JP - 1957 - FICTION/FICTIE - NB/ZW - 109' - VO/OV: JA - STT/OND: FR-NL

fr. Transposant *Macbeth* dans le Japon du 16^e siècle, Kurosawa mêle tragédie shakespearienne et histoire de fantômes en s'inspirant du théâtre Nô et de l'expressionisme allemand, mariage qui culmine dans une inoubliable séquence finale.

nl. Indrukwekkende *Macbeth*-adaptatie waarbij de Schotse middeleeuwen naar Japan worden getransponeerd, onder meer via Noh-elementen. Een filmisch meesterwerk.

10.01–17:30 01.02–17:30 08.02–15:30

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek

HORROR

The Texas Chain Saw Massacre

[Massacre à la tronçonneuse]

Tobe Hooper

avec / met: Marilyn Burns, Allen Danziger, Gunnar Hansen



US - 1974 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 80' - VO/OV: EN - STT/OND: FR

fr. Cinq hippies persécutés par une famille de bouchers dégénérée. Tobe Hooper dévoile le *slasher* vers l'horreur psychologique à coup d'images hyper-gores et d'angoisses morbides.

nl. Een groep tieners stoot op een compleet gestoorde familie, waaronder de met kettingzaag zwaaiende

benjamin: Leatherface. Briljant uitgevoerd in een cinéma vérité-stijl, blijft deze invloedrijke horrorfilm uitermate schokkend.

10.01–21:45 24.01–19:30 06.02–21:45 07.02–21:30
14.02–21:30

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek

ADVENTURE, DRAMA, WESTERN

The Treasure of the Sierra Madre

[Le trésor de la Sierra Madre]

John Huston

avec / met: Humphrey Bogart, Walter Huston, Tim Holt



US - 1947 - FICTION/FICTIE - NB/ZW - 126' - VO/OV: EN - STT/OND: FR-NL

fr. En 1925 au Mexique, une aventure de l'absurde autour de trois chercheurs d'or se disputant le trésor qu'ils ont découvert ensemble. Entre western et conte moral, Huston observe ses personnages avec une ironie mordante et un rien de compassion. D'après le roman de B. Traven.

nl. Met Oscars overladen klassieker waarin het trio Bogart-Holt-Huston op zoek gaat naar 'the stuff dreams are made of'. Avonturenfilm en fabel over menselijke hebzucht. Gebaseerd op de gelijknamige roman van B. Traven.

11.01–21:30 12.01–15:30 14.01–17:30 17.01–17:30
03.02–19:30

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

DRAMA

Akai satsui [Désir meurtrier / Drang tot moorden]

Shohei Imamura

avec / met: Masumi Harukawa, Kô Nishimura



JP - 1964 - FICTION/FICTIE - NB/ZW - 148' - VO/OV: JA - STT/OND: FR

fr. Au départ d'un viol, une épouse disgraciée et résignée découvre la sensualité, le mensonge et les pulsions de mort. Une surprenante odyssée de fuite avec son séducteur, en "un mélange de quotidien et d'onirisme proprement surréaliste, d'où toute connotation morale est supprimée" (Max Tessier).

nl. Sadako, de vrouw van een bibliothecaris, wordt tweemaal in haar huis door een dief verkracht. Ze wil haar man inlichten maar vindt geen goede gelegenheid. Als blijkt dat haar aanrander steelt om zijn hartkwaal te laten verzorgen, volgt ze hem naar Tokio.

19.01–19:30 08.02–21:30 12.02–17:30 15.02–21:15
16.02–15:30 18.02–17:30

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

DRAMA, HORROR

El espinazo del diablo

[L'Échine du diable / The Devil's Backbone]

Guillermo del Toro

avec / met: Marisa Paredes, Eduardo Noriega, Federico Luppi



MX/ES/AR - 2001 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 107' - VO/OV: ES - STT FR

fr. Durant la guerre civile en Espagne, le jeune Carlos est placé dans un orphelinat catholique hanté par le fantôme d'un orphelin mystérieusement disparu le soir où une bombe nationaliste s'est plantée dans la cour centrale. Une des plus belles réussites que le film de fantômes nous ait offertes.

nl. Tijdens de Spaanse burgeroorlog belandt de jonge Carlos in een katholiek weeshuis waar het spook van een op mysterieuze wijze verdwenen weesjongen ronddwaalt. Del Toro mengt gotische horror en historisch melodrama tot een stijlvol geheel en herinnert er ons aan dat de meest angstaanjagende monsters mensen zijn.

31.01–21:30 08.02–19:30 15.02–19:15 17.02–21:30

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek

CRIME, DRAMA, FILM-NOIR

The Night of the Hunter

[La Nuit du chasseur / De Jagersnacht]

Charles Laughton

avec / met: Robert Mitchum, Shelley Winters, Lillian Gish



US - 1955 - FICTION/FICTIE - NB/ZW - 92' - VO/OV: EN - STT/OND: FR-NL

fr. Peu de films ont généré autant d'angoisse que ce chef-d'œuvre inoxydable du film noir, où la rage fanatique d'un faux pasteur dément (Mitchum, méphitique à souhait) poursuit deux enfants dans d'obsédants clairs-obscur. Virtuose et suffocant. Une source limpide d'*Adoration*.

nl. De fanatieke jacht van een priester-schurk (een huiveringwekkende Mitchum) op twee kinderen die in het bezit zijn van een fortuin. Laughtons enige film is een zeldzame cinematografische parel.

01.02–19:30 06.02–19:30 15.02–15:30 17.02–17:30

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

DESSINS ANIMÉS BELGES / BELGISCHE TEKENFILMS

Ce magnifique gâteau!



fr. Avec des écoles réputées, formant de bons techniciens et favorisant l'imagination des futurs réalisateurs, avec un fertile vivier pour la création artistique et des studios répondant aux standards internationaux de la production commerciale, l'animation est un point fort du cinéma belge.

Séances "famille" pour les fêtes de fin d'année avec quelques exemples de la diversité d'inspiration.

nl. Zonder dat het in eigen land sterk is opgemerkt heeft België de voorbij decennia een sterke internationale reputatie ontwikkeld op het vlak van animatiefilm.

Dat danken we onder anderen aan het duo Aubier & Patar (*Panique au village*). Ook nWave Pictures is een belangrijke internationale speler geworden. Oprichter Ben Stassen heeft succes geoogst met onder meer *Sammy's avonturen*, *The House of Magic* en *The Queen's Corgi*. In onze retrospectieve passeert ook jong en opkomend talent zoals Emma de Swaef en Marc James Roels (*Ce magnifique gâteau*) of een compilatieprogramma voor de allerkleinsten (*Les ritournelles de la chouette*).

COURTS MÉTRAGES DE / KORTFILMS VAN PATAR & AUBIER

ANIMATION, SHORT, ADVENTURE

La bûche de Noël

[Stéphane Aubier, Vincent Patar](#)

avec / met: Bruce Ellison, Stéphane Aubier, Vincent Patar



B/F - 2014 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 26'

+

SHORT

Pic pic André shoow – The First

[Stéphane Aubier, Patar Vincent](#)



B - 1995 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 6' - VO/OV: FR

+

SHORT

Pic pic André shoow – Le Deuxième

[Stéphane Aubier, Vincent Patar](#)

B - 1997 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 11' - VO/OV: FR

+

SHORT

Pic pic André shoow: Quatre moins un

[Stéphane Aubier, Vincent Patar](#)

B - 1999 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 12' - VO/OV: FR

fr. Les *Pic Pic André Shoows* annonçaient l'humour dingo de *Panique au village*. Dans le cadre du "Jour le plus court" de la FWB, quatre "petits" films signés Patar et Aubier.

nl. De *Pic Pic André Shoows* kondigden de zotte humor van *Panique au village* aan. In het kader van 'De kortste dag' van de FWB, vier 'korte' films door Patar en Aubier.

21.12–15:30

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek

ANIMATION, ADVENTURE, COMEDY

The Son of Bigfoot

[Bigfoot Junior]

[Jérémy Degruson, Ben Stassen](#)



B/F/US - 2017 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 92'

fr. Adam, un gamin pas tout-à-fait comme les autres, part dans la nature sauvage à la recherche de son père. Celui-ci n'est autre que le mythique Bigfoot, détenteur de pouvoirs spéciaux qui en ont fait une cible très convoitée par la machiavélique multinationale HairCo. Stassen/Degruson frappent encore, et toujours avec le même succès, au point qu'une suite est d'ores et déjà annoncée pour 2020.

nl. Adam, een jongen niet helemaal zoals iedereen, gaat de wildernis in op zoek naar zijn vader. Deze is niemand minder dan de mythische Bigfoot, houder van speciale krachten die hem een begeerd doelwit maken voor de machiavellische multinational HairCo. Het duo Stassen/Degruson slaat weer toe.

22.12–15:30* 04.01–15:30**

* *version néerlandaise / Nederlandse versie*
** *version française / Franse versie*

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

ANIMATION, SHORT, COMEDY

Ce magnifique gâteau!

[This Magnificent cake]

[Emma de Swaef, Marc James Roels](#)



B - 2018 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 44' - VO/OV: NL/FR

fr. Réalisée par Emma de Saef et Marc James Roels - dont Flagey avait présenté *Oh Willy* - cette suite située en Afrique raconte les histoires de cinq personnages: un roi tourmenté, un pygmée travaillant dans un hôtel de luxe, un homme d'affaire minable, un porteur égaré et un jeune déserteur.

nl. Een stop-motionfilm met wollen popjes van het duo dat bekend is geworden met het *Stressmannetje van De Lijn*. *Ce magnifique gâteau!* brengt vijf verhalen over evenveel personages die gerelateerd zijn aan het Belgische koloniale verleden. Met een scheut surrealistische humor belicht het duo deze donkere pagina uit onze geschiedenis.

23.12–15:30 30.12–15:30

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek

ANIMATION, ADVENTURE, COMEDY

Ernest et Célestine

[Benjamin Renner, Stéphane Aubier, Vincent Patar](#)



F/B/LU - 2012 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 80' - VO/OV: FR - STT/OND: EN

fr. L'ours Ernest, artiste famélique, rencontre Célestine, une souris pleine de malice. L'un et l'autre tentent d'échapper au conformisme imposé par leurs communautés respectives, et leur amitié improbable bousculera toutes les conventions. Une adaptation du classique éponyme de la littérature enfantine en une fable enchanteresse, mêlant douceur nostalgique, et

humour décalé propre aux réalisateurs de *Panique au village*.

nl. Onder een stad waar beren leven, is een muizenkolonie gevestigd. De knaagdieren vrezen de beren, maar daar trekt de muis Célestine zich niets van aan en ze raakt bevriend met de beer Ernest. Verrassend: na de stop motion van *Panique au village* kiezen Aubier en Patar nu voor 2D-animatie.

24.12–15:30 01.01–15:30

€ 7 [5,5] – Studio 5
Flagey, Cinematek

ANIMATION, COMEDY, FAMILY

Les ritournelles de la chouette

[De freirentjes van de Uil]

Collectif



B/F - 2019 - ANIMATION - COULEUR/KLEUR - 48' - VO/OV : FR

fr. On ne change pas une formule gagnante : cette nouvelle compilation de la chouette propose aux petits (dès 3 ans) un cohérent ensemble d'aventures impliquant fourmis, escargots, tortues, tailleurs de pierre etc. Les histoires sont charmantes et les chansons à refrain sont simples, efficaces et faciles à retenir, donnant à l'ensemble une belle unité.

nl. Vijf korte animatiefilms die geschikt zijn voor kinderen vanaf drie jaar zijn hier verzameld tot een programma van 48 minuten, gepresenteerd door de uil Chouette. Over een mier met veel vrienden, een schijnbaar sprekende boom, een gouden schildpad die dromen doet uitkomen, een verwaande bankier en een jongetje dat zijn paard wil verkopen.

03.01–15:30

€ 7 [5,5] – Studio 5
Flagey, Cinematek

ANIMATION, ADVENTURE, COMEDY

Panique au village

[Paniek in het dorp]

Stéphane Aubier, Vincent Patar



B - 2009 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 77' - VO/OV : FR - STT/OND : EN

fr. La série *Panique au village* transformée en long métrage et reprenant les aventures de Cowboy et Indien, installés chez Cheval et semant la panique dans un paisible village. Composée de petites figurines en plastique, une animation débordant d'imagination et d'humour complètement barré.

nl. Eerste, frenetieke langspeelfilm rond de *stop motion* figuurtjes Cowboy, Indiaan en Paard. Als er op een dag 50 miljoen bakstenen geleverd worden in plaats van 50, zorgt dat voor véél paniek in het dorp. Bouli Lanners doet de stem van onder meer de postbode.

27.12–15:30 29.12–15:30 02.01–15:30

€ 7 [5,5] – Studio 5 – Flagey, Cinematek

ANIMATION, BIOGRAPHY, DRAMA

Couleur de peau : miel

[Approved for adoption]

Laurent Boileau, Jung

avec / met : Jung



B/F/KR - 2012 - FICTION/FICTIE - NB+COULEUR/
ZW+KLEUR - 70' - VO/OV : FR/KO

fr. Jugn Sik-Jun, sous le nom simplifié de Jung, est une figure importante du monde de la BD en Belgique. Son œuvre la mieux connue est sans doute *Couleur de peau : miel*, une série autobiographique centrée sur sa quête personnelle d'identité : orphelin de la guerre de Corée, il a été recueilli par une famille belge, et pour heureuse qu'il ait été son enfance, elle ne lui a pas épargné les questions soulevées par sa

dualité. Cette expérience, il l'a adaptée dans un film, mêlant animation et séquences live, dont les qualités graphiques et la densité émotionnelle ont rassemblé tous les suffrages (prix du public à Annecy).

nl. Samen met Laurent Boileau verfilmde striptekenaar Jung Sik-jun zijn levensverhaal: ouders verloren tijdens de Koreaanse oorlog, geadopteerd door een Belgisch gezin, voelt hij zich in ons land verloren, deels omwille van zijn andere huidskleur. De docufictie *Couleur de peau : miel* is een geslaagde mix van animatie, familie-filmpjes, archiefopnamen en documentaire beelden.

25.12–15:30 05.01–15:30

€ 7 [5,5] – Studio 5 – Flagey, Cinematek

ANIMATION, ADVENTURE, FAMILY

Sammy's avonturen : de geheime doorgang [Le voyage extraordinaire de Sammy]

Ben Stassen, Mimi Maynard



F/B/US - 2010 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 88' - VO/OV : FR

fr. L'apport du belge Ben Stassen à l'animation est internationalement reconnu, et sa compagnie de production nWave Pictures est une valeur sûre du secteur depuis plus de 10 ans. Dans son deuxième long-métrage, il imagine 50 ans de la vie d'une aventureuse petite tortue, Sammy, dans des océans en péril : pollution, pêche intensive, réchauffement climatique sont évoqués, et Greenpeace a apporté sa caution au film. Mais jamais la thématique ne pèse sur la bonhomie de la narration, qui a tout pour charmer et intéresser les familles.

nl. De eerste van twee avonturen met zeeschildpad Sammy. Tijdens zijn zoektocht naar zijn vriendin Shelly weerstaat hij aan grote gevaren, zet hij zijn leven op het spel en moet hij uiteindelijk beslissen of hij al dan niet een geheime doorgang zal nemen. Overwint de liefde in dit sprankelende avontuur voor jong en oud? Finding Nemo, maar dan met zeeschildpadden in plaats van vissen.

28.12–15:30* 31.12–15:30**

* *version néerlandaise / Nederlandse versie*

** *version française / Franse versie*

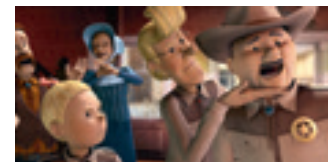
€ 7 [5,5] – Studio 5 – Flagey, Cinematek

ANIMATION, ADVENTURE, COMEDY

Suske en Wiske : de Texas ridders

[Bob et Bobette et les diables du Texas]

Wim Bien, Mark Mertens



B - 2009 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 80' - VO/OV : NL

fr. L'année du cinquantenaire de la publication de l'album original, une belle adaptation en animation digitale, des aventures de Lambique, Sidonie, Petit Jérôme, Bob et Bobette, sans oublier le professeur Barabas, embarqués dans d'ébouriffantes péripéties de western.

nl. De eerste digitale-animatiefilm met de meest populaire Vlaamse stripfiguren speelt zich af in het Wilde Westen waar broer en zus het samen met hun kompanen Lambik, Tante Sidonie en Jerom opnemen tegen de schurk Jim Parasijt.

02.01–15:30

€ 7 [5,5] – Studio 5
Flagey, Cinematek

DOCUMENTARY

Des cowboys et des indiens : le cinéma de Patar et Aubier

Fabrice du Welz



B - 2018 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 68' - VO/OV : FR - STT/OND : EN

+ *info voir / zie p. 71*

03.01–17:30 04.01–19:30 13.01–17:30*

* *En présence du réalisateur / In aanwezigheid van de regisseur*

€ 7 [5,5] – Studio 5
Flagey, Cinematek



fr. Edgar Reitz doit notamment sa notoriété à sa gigantesque entreprise de cinéma régionaliste, *Heimat*, en 4 parties totalisant plus de 60 heures de projection: un village fictif du Hunsrück (un austère plateau entre Rhin et Moselle, terroir du cinéaste) est le microcosme où se perçoivent tous les échos d'un XX^e siècle particulièrement agité pour l'Allemagne.

Heimat 3 est ainsi centré sur un moment-clé, celui de la chute du mur de Berlin et de la réunification. Une somme impressionnante, d'une authenticité irrécusable.

nl. In *Heimat 3* richt Edgar Reitz de blik opnieuw op enkele families uit het fictieve Schabbach. Ditmaal lopen de gebeurtenissen van de val van de Muur tot het jaar 2000.

Dit is monumentale cinema die geen seconde verveelt, barst van de emoties en geconcipieerd is door een meester-verteller. U hoeft de vorige *Heimat*-reeksen niet gezien te hebben om *Heimat 3* te kunnen volgen.

DRAMA, HISTORY

Heimat 3 – Ep. 1 : Däs glücklichste Volk der Welt

[Le peuple le plus heureux du monde / Het gelukkigste volk ter wereld]

Edgar Reitz

avec / met: **Salome Kammer, Henry Arnold**



DE - 2004 - FICTION/FICTIE - NB+COULEUR/ZW+KLEUR - 109' - VO/OV: DE - STT/OND: EN

fr. Hermann et Clarissa se rencontrent le soir du 9 novembre 1989 et tombent dans les bras l'un de l'autre dans un hôtel berlinois. Hermann est devenu chef d'orchestre connu et Clarissa une chanteuse célèbre. Clarissa lui avoue son rêve de toujours: une simple maison où elle aurait voulu vivre avec lui...

nl. Hermann en Clarissa lopen elkaar tegen het lijf tijdens de avond van 9 november 1989 en vallen elkaar in de armen in een Berlijns hotel. Hermann is een bekend dirigent geworden, Clarissa een gevierde zangeres. Clarissa bekent haar oude droom: een huis waar zij met hem, die ze nooit vergeten is, gelukkig had willen samenleven.

15.12–17:30

Combinez la séance avec / Combineer de voorstelling met:
14:30: film *Après la chute du mur, le prix de la liberté de / van Géraldine Schwarz &*

16:00: *Rencontre/ Ontmoeting: L'Allemagne / Duitsland & 'Heimat' avec / met Edgar Reitz & Géraldine Schwarz*
+ info voir / zie p. 55

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

DRAMA, HISTORY

Heimat 3 - Ep. 2: Die Weltmeister

[Les champions du monde / De Wereldkampioenen]

Edgar Reitz

avec / met: **Salome Kammer, Henry Arnold, Peter Schneider, Julia Prochnow, Karen Hempel, Peter Götz, Michael Kausch**



DE - 2004 - FICTION/FICTIE - NB+COULEUR/ZW+KLEUR - 100' - VO/OV: DE - STT/OND: EN

fr. 8 juin 1990. La maison Günderrode est prête. Aujourd'hui, ce n'est pas seulement la pendaison de crémaillère mais aussi le match d'ouverture de la Coupe du monde de football.

nl. 8 juni 1990. Het Günderrodehuis is klaar. Vandaag is er niet alleen de housewarmingfeest maar ook de openingsmatch van de Wereldbeker voetbal.

16.12–17:30

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek

DRAMA, HISTORY

Heimat 3 – Ep. 3: Die Russen kommen [L'arrivée des Russes / De Russen komen]

Edgar Reitz

avec / met: **Michael Kausch, Salome Kammer, Henry Arnold, Nicola Schössler, Mathias Kniesbeck, Christian Leonard**



DE - 2004 - FICTION/FICTIE - NB+COULEUR/ZW+KLEUR - 125' - VO/OV: DE - STT/OND: EN

fr. Septembre 1992. Les Américains quittent le Hunsrück. Ernst Simon revient après avoir passé 2 ans dans une prison soviétique. Avec lui reviennent également des Allemands russes des républiques soviétiques...

nl. September 1992. De Amerikanen verlaten Hunsrück. Ernst Simon keert terug na 2 jaar in een Sovjetgevangenis te hebben gezeten. Samen met hem keren Russische Duitsers terug uit Sovjetrepublieken...

17.12–17:30

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek

DRAMA, HISTORY

Heimat 3 – Ep. 4: Allen geh's gut

[Tout le monde va bien / Iedereen maakt het goed]

Edgar Reitz

avec / met: **Salome Kammer, Henry Arnold, Mathias Kniesbeck**



DE - 2004 - FICTION/FICTIE - NB+COULEUR/ZW+KLEUR - 132' - VO/OV: DE - STT/OND: EN

fr. Automne 1995. Clarissa prend de nouveaux engagements. Hermann, qui a lui-même été un musicien passionné, est aujourd'hui jaloux de sa partenaire de chant. Dans son désespoir, il retrouve cependant le goût de la composition.

nl. Herfst 1995. Clarissa neemt nieuwe verplichtingen aan. Hermann, eens zelf een gepassioneerd musicus, is jaloers op haar zangpartner. In zijn wanhoop vindt hij echter het componeren terug. De 75-jarig Anton geniet van de oude dag.

18.12–17:30

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek

DRAMA, HISTORY

Heimat 3 – Ep. 5: Die Erben

[Heimat 3 – Ep. 5: Les héritiers / De erfgenamen]

Edgar Reitz

avec / met: **Salome Kammer, Michael Kausch, Patrick Mayer, Christian Leonard**



DE - 2004 - FICTION/FICTIE - NB+COULEUR/ZW+KLEUR - 105' - VO/OV: DE - STT/OND: EN

fr. 1997. Sans enfants, Ernst prend sous sa garde Matko, le fils de 14 ans d'un réfugié yougoslave. Il veut construire un musée à Goldbach et créer une fondation pour son impressionnante collection d'expressionnistes. Mais les nouveaux habitants de Schabbach dans leurs

élégantes maisons de campagne, ne veulent pas voir se déverser des flux de visiteurs de musées dans “leur” village.

nl. 1997. De kinderloze Ernst neemt 14-jarige Matko, zoon van een Joegoslavische vluchteling, onder zijn hoede. Hij wil een museum bouwen in Goldbach en een stichting in het leven roepen voor zijn indrukwekkende collectie expressionisten. Maar de nieuwe Schabbachers, die in hun sjieke weekendvilla's wonen, willen geen stroom van museumbezoekers in het dorp.

19.12–17:30

€ 7 [5,5] – Studio 5
Flagey, Cinematek

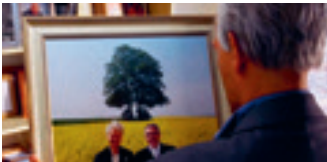
DRAMA, HISTORY

Heimat 3 – Ep. 6.: Abschied von Schabbach

[Heimat 3 – Ep. 6.: Adieux de Schabbach / Afscheid van Schabbach]

Edgar Reitz

avec / met: Salome Kammer, Henry Arnold, Nicola Schössler



DE - 2004 - FICTION/FICTIE - NB+COULEUR/ZW+KLEUR - 108' - VO/OV: DE - STT/OND: EN

fr. Le 9 août 1999, le jour de l'éclipse solaire, Hermann et Clarissa sont à Munich pour leur tournée commune avec la «Chanson de Günderrode». Hermann apprenant la mort de Rudi, l'aubergiste de Shabbach, part pour le Hunsrück. Tout le village est présent pour rendre un dernier hommage à l'aubergiste.

nl. Op 9 augustus 1999, dag van de zonsverduistering, zijn Hermann en Clarissa in München voor hun gezamenlijke tournee met de “Günderrode Lied”. Hermann verneemt dat Rudi, de herbergier van Schabbach, gestorven is en vertrekt naar de Hunsrück. Het hele dorp is aanwezig om een laatste groet te brengen.

20.12–17:30

€ 7 [5,5] – Studio 5
Flagey, Cinematek

IL Y A 60 ANS : LA NOUVELLE VAGUE / 60 JAAR GELEDEN : DE NOUVELLE VAGUE



À bout de souffle

fr. En 1959, la France accueille sur ses écrans un groupe de jeunes cinéastes issus de la critique. Jean-Luc Godard, Claude Chabrol, François Truffaut, Louis Malle et d'autres, ont, chacun à leur manière, construit une nouvelle approche cinématographique.

Ne se définissant ni par son appartenance à un genre, ni par une esthétique particulière, la Nouvelle Vague a marqué l'Histoire du cinéma par ses méthodes d'écriture et de réalisation ayant pour conviction de créer avec le 7^e art, un nouveau langage, et ce, sur des bases de productions différentes des coûteux et paralysants systèmes des Studios.

nl. Ruim 60 jaar nadat de Franse Nouvelle Vague de film(taal) herdefinieerde staat het werk uit die periode nog altijd als een huis overeind.

In deze retrospectieve eren we natuurlijk dé avontuurlijkste van alle Nouvelle Vague-meesters, Jean-Luc Godard, met drie van de films die hij draaide met zijn muze en latere echtgenote Anna Karina (*Le Petit Soldat*, *Bande à part* en *Pierrot le fou*). Van Claude Chabrol krijgt u zijn klassieker *Les Cousins*, maar ook zijn zelden vertoonde *Hamlet*-adaptatie *Ophélie*. Louis Malle, eigenzinnige satelliet van de Nouvelle Vague, is present met *Le Feu follet*.

DRAMA

Les cousins

Claude Chabrol

avec / met: Jean-Claude Brialy, Gérard Blain, Juliette Mayniel



F - 1958 - FICTION/FICTIE - NB/ZW - 109' - VO/OV: FR

fr. Charles débarque de sa province pour s'installer à Neuilly chez son cousin Serge, qui mène une vie dissolue. Ce dernier tombe amoureux de Florence, que Charles séduit. Inversant les données du *Beau Serge* comme les rôles des deux acteurs, un précipité urbain de l'univers que Chabrol explorera toute sa carrière.

nl. In deze ironische en macabere getuigenis over de Parijse jeugd anno 1958 bespeelt Chabrol al zijn grote thema's, zoals de perversiteit die schuilgaat onder het masker van bourgeoisie.

01.12–19:30 03.12–21:45 14.12–18:00 08.01–19:30
15.02–17:15

€ 7 [5,5] – Studio 5 – Flagey, Cinematek

CRIME, DRAMA, THRILLER

Tirez sur le pianiste

François Truffaut

avec / met: Charles Aznavour, Marie Dubois, Nicole Berger



F - 1960 - FICTION/FICTIE - NB/ZW - 81' - VO/OV: FR - STT/OND: NL

fr. Une adaptation-détournement du roman de David Goodis, où Truffaut emprunte les chemins du burlesque et de l'absurde, jouant de façon iconoclaste avec les codes du cinéma. *Tirez sur le pianiste* est le film de Truffaut qui ressemble le plus à un film de Godard.

nl. In zijn tweede film uit Truffaut vrijelijk zijn liefde voor de film noir. Hij experimenteert met een beeldtaal

vol split screens, jump cuts en handcamera. Een uiterst vitale Nouvelle Vague cinema.

02.12–20:15 06.12–19:45 10.12–17:30* 12.12–21:30
06.01–17:30

* séance suivie par un Film à la loupe / voorstelling gevolgd door een Film onder de Loep: voir / zie p. 85

€ 7 [5,5] – Studio 5 – Flagey, Cinematek

DRAMA

Ophélie

Claude Chabrol

avec / met: Alida Valli, André Jocelyn, Claude Cervat



F - 1961 - FICTION/FICTIE - NB/ZW - 103' - VO/OV: FR

fr. Un jeune homme halluciné, qui vient de perdre son père, n'accepte pas le remariage de sa mère avec son oncle et se réfugie dans un monde imaginaire. Recréation de la tragédie d'*Hamlet* dans une province française, montrée comme une pétaudière où les familles cachent de lourds secrets.

nl. Geïnspireerd door *Hamlet* organiseert Yvan een filmvoorstelling om de moordenaar van zijn vader te ontmaskeren, maar lokt zo de zelfmoord uit van de man die zijn echte vader is.

04.12–17:30 09.12–20:00 10.12–21:30 15.12–15:30
11.01–17:30

€ 7 [5,5] – Studio 5
Flagey, Cinematek

BIOGRAPHY, COMEDY, DRAMA

Le Redoutable

Michel Hazanavicius

avec / met: Louis Garrel, Stacy Martin, Bérénice Bejo



F/MM - 2017 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 107' - VO/OV: EN/FR/IT - STT/OND: NL

fr. Enfant terrible de la Nouvelle Vague, Jean-Luc Godard se voit tailler le portrait et le costard dans ce biopic inspiré du livre de son ex compagne: Anne Wiazemsky. L'auteur d'*À bout de souffle* est saisi entre passion amoureuse et emportements militants de l'échec de *La Chinoise* à la rébellion de Mai '68. Par l'auteur de *The artist*.

nl. In 1967 huwde Jean-Luc Godard met actrice Anne Wiazemsky die de titelrol kreeg in *La Chinoise*. Nog voor het einde van de jaren 60 was de relatie voorbij hoewel ze officieel pas 12 jaar later zouden scheiden. *Le redoutable*, gebaseerd op een boek van Wiazemsky, is een grappige en innemende kijk op een relatie die gedoemd was te mislukken.

04.12–22:00 08.12–20:00 28.12–17:30

€ 7 [5,5] – Studio 5

Flagey, Cinematek

COMEDY, DRAMA

La Chinoise

Jean-Luc Godard

avec / met: Anne Wiazemsky, Jean-Pierre Léaud, Juliet Berto



F – 1967 – FICTION/FICTIE – COULEUR/KLEUR – 96' – VO/OV: FR – STT/OND: NL

fr. À l'aube de Mai '68, quelques jeunes gens cherchent à appliquer à leur propre vie les préceptes de Mao Tsé-Toung pour rompre avec l'embourgeoisement des communistes occidentaux. Un généreux délire du militantisme à slogans, avec Anne Wiazemsky (décédée en 2017) dans le rôle d'une étudiante à Nanterre.

nl. Kleurrijk politiek collage pamflet van de rebelse meester waarin hij een maoïstische bankiersdochter als spil gebruikt om een aantal jongeren hun kijk op een betere wereld te laten ventileren. De eerste samenwerking tussen Anne Wiazemsky en Godard.

05.12–21:30 07.12–21:45 13.12–21:30

€ 7 [5,5] – Studio 5

Flagey, Cinematek

DOCUMENTARY

Film catastrophe

Paul Grivas



F – 2018 – FICTION/FICTIE – COULEUR/KLEUR – 55'

fr. En 2010, Jean-Luc Godard prophétisait la mort des grandes idéologies dans *Film socialisme*, tourné en format digital à bord d'un paquebot géant, le Costa Concordia. La fin tragique de celui-ci, deux ans plus tard, fournissait une magnifique métaphore à Paul Grivas, neveu du cinéaste et membre de l'équipe de production du film, et lui a inspiré un mix passionnant d'images issues tantôt du tournage, tantôt de la catastrophe. L'ensemble constitue une plongée inédite et éclairante dans le processus créatif du réalisateur le plus atypique des cinq dernières décennies.

nl. *Film socialisme*, Godards film uit 2010 over het bankroet van ideeën, was deels in het geheim gefilmd op de Costa Concordia, het cruiseschip dat twee jaar later zonk. Via de beelden van de ramp blikt *Film catastrophe* terug naar de film van Godard. Het resultaat is een portret van de regisseur, een cruisekomedie en een essay over de ondergang van de westerse wereld.

13.12–19:30 16.12–21:45

€ 7 [5,5] – Studio 5 – Flagey, Cinematek

DRAMA

Le feu follet

Louis Malle

avec / met: Maurice Ronet, Léna Skerla, Jeanne Moreau



F/IT – 1963 – FICTION/FICTIE – NB/ZW – 108' – VO/OV: FR

fr. L'impitoyable portrait d'un bourgeois trentenaire et alcoolique rongé par ses angoisses existentielles. Adapté du roman de Drieu la Rochelle, un film

pessimiste et extrêmement dépouillé, porté par l'extraordinaire interprétation de Maurice Ronet et la mélancolie des *Gymnopédies* d'Erik Satie. Version restaurée!

nl. Maurice Ronet is overrompend als alcoholische, levensmoede playboy in Malles radicale, aan Bresson verwante adaptatie van de roman van Drieu La Rochelle. Gerestaureerde versie!

22.12–19:30 26.12–21:30 07.01–19:30

€ 7 [5,5] – Studio 5

Flagey, Cinematek

CRIME, DRAMA

À bout de souffle

Jean-Luc Godard

avec / met: Jean-Paul Belmondo, Jean Seberg, Jean-Pierre Melville, Daniel Boulanger



F – 1959 – FICTION/FICTIE – NB/ZW – 89' – VO/OV: FR – STT/OND: NL

fr. *À bout de souffle* ouvre le cinéma mondial sur une révolution formelle majeure: grammaire filmique entièrement revue et corrigée, goût des citations, refonte des critères classiques du style et de la forme. Le couple Belmondo-Seberg s'y imposant comme l'icône d'un art nouveau.

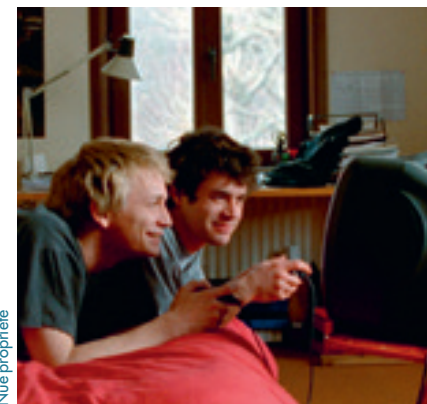
nl. In zijn debuut overtreedt de nouvelle vague-meester alle regels uit het filmhandboek: van jump cuts tot 'nodeloze' bewegingen. Deze mix van film noir en Albert Camus was een verfrissende kijk op cinema.

31.12–19:45

€ 7 [5,5] – Studio 5

Flagey, Cinematek

UN FILM À LA LOUPE / EEN FILM ONDER DE LOEP



Nue propriété

fr. Prendre le temps, au-delà d'une projection, de réfléchir au cinéma et d'analyser le style de ses grands auteurs, pour en raffiner le plaisir: c'est ce que propose Olivier Lecomte (FR) avec le cours "Un Film à la loupe".

nl. Even de tijd nemen om na te denken over cinema en de stijl van de grote filmmakers te bestuderen, louter om het filmplezier aan te wakkeren: dat is wat de lessenreeks 'Een Film onder de loep' van Olivier Lecomte (FR) in de aanbieding heeft.

Les films auxquels se rapportent les conférences sont toujours projetés à 17:30.

CINEMA LESSON

Un film à la loupe: Tirez sur le pianiste

cours d'analyse par / open cursus door: Olivier Lecomte



fr. Truffaut attire un roman noir de David Goodis vers un romantisme loufoque et offre un beau rôle à Charles Aznavour qui nous a quittés récemment. Plein feu sur ce polar décalé avec Olivier Lecomte.

nl. Truffaut inspireert zich op de absurde romantiek uit de roman noir van David Goodis. In de hoofdrol zien

we de onlangs overleden Charles Aznavour. Olivier Lecomte zet deze onconventionele detectiveroman opnieuw in de schijnwerpers.

Nous projetons le film Tirez sur le pianiste à 17h30, juste avant ce cours d'analyse, voir p. 83 / We tonen de film Tirez sur le pianiste om 17u30, net voor deze open cursus, zie p. 83

10.12—19:30

gratuit / gratis - Studio 5 - [en français / in het Frans]
Flagey, Cinematek

CINEMA LESSON

Un film à la loupe: Nue propriété

cours d'analyse par / open cursus door: Olivier Lecomte



fr. Au centre du cinéma de Joachim Lafosse: la famille et ses dysfonctionnements. Olivier Lecomte éclaire les choix de mise en scène du réalisateur belge, lequel s'est imposé en sept longs métrages, parmi les auteurs les plus en vue du Royaume et de l'étranger.

nl. Het is het centrale thema in het oeuvre van Joachim Lafosse: familieaangelegenheden. Olivier Lecomte belicht de regiekeuzes van de Belgische regisseur, die dankzij zijn zeven langspeelfilms zowel in het binnen- als in het buitenland tot een van de belangrijkste regisseurs wordt gerekend.

Nous projetons le film Nue propriété à 17h30, juste avant ce cours d'analyse, voir p. 88 / We tonen de film Nue propriété om 17u30, net voor deze open cursus, zie p. 88

28.01—19:15

gratuit / gratis - Studio 5 - [en français / in het Frans]
Flagey, Cinematek

BRUSSELS JAZZ FESTIVAL



fr. A l'occasion du BJF, nous proposons de découvrir le documentaire consacré au Big Band belge au programme de l'édition: le Brussels Jazz Orchestra, placé depuis sa fondation en 1993 sous la direction artistique du saxophoniste-flûtiste Frank Vaganée.

nl. Ter gelegenheid van de BJF, stellen wij voor de documentaire te ontdekken die gewijd is aan de Belgische Big Band op het programma van de editie: het Brussels Jazz Orchestra, dat sinds zijn oprichting in 1993 onder de artistieke leiding van de saxophonist-fluitist Frank Vaganée staat.

DOCUMENTARY

Bring it to the People: the Film about the Brussels Jazz Orchestra

Guy Felleman

avec / met: Frank Vaganee, Bart Defoort

B - 2020 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 85' - VO/OV: NL-EN-FR - STT/OND: FR-NL

+ info voir / zie p. 65

12.01—19:30* 15.01—17:30 16.01—21:45 17.01—19:45
18.01—21:30 20.01—19:30 24.01—17:30 25.01—21:30
30.01—17:30 09.02—15:30

* Séance en présence du réalisateur et des musiciens / Voorstelling in aanwezigheid van de regisseur en de muzikanten

Combinez le documentaire avec le concert du Brussels Jazz Orchestra / Combineer de documentaire met het concert van Brussels Jazz Orchestra (12.01 - 17:00) : voir / zie p. 26

€ 7 [5,5] - Studio 5
Flagey, Cinematek

PRIX CAVENS / CAVENSPRIJS



fr. Chaque année, l'Union des Critiques de Cinéma (UCC) décerne le Prix Cavens au meilleur long métrage belge.

La liste des lauréats du prix, institué en mémoire du critique et cinéaste André Cavens ressemble à une anthologie des cinémas du pays. Pour les 65 ans de l'Union: florilège d'œuvres marquantes.

nl. Jaarlijks reikt l'Union des Critiques du Cinéma (UCC) de Cavens-prijs uit aan de beste Belgische speelfilm.

De lijst van de prijswinnaars, ingesteld ter nagedachtenis van criticus en filmmaker André Cavens, lijkt op een bloemlezing van bioscop in het hele land. Voor de 65ste verjaardag van de Unie: een bloemenlezing van uitzonderlijke werken.

DOCUMENTARY

Au nom du Führer

Lydia Chagoll

B - 1977 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 84' - VO/OV: FR

fr. À partir d'images d'archives, de documents filmés par les nazis eux-mêmes et de photos, une étude sur la machine de propagande et d'endoctrinement du régime hitlérien, accompagnée d'un texte reprenant les décrets et déclarations officielles de l'époque (ici en français).

nl. Lydia Chagoll groef in de naziarchieven op zoek naar geschriften, wetten, voorschriften en propagandamateriaal die de indoctrinatie en de manipulatie van de Duitse jeugd vanaf de jaren 30 documenteren. Deze documentaire geeft tevens een beeld van hoe kinderen die niet van Arische afkomst waren, behandeld werden in nazi-Duitsland.

01.12—15:30 05.12—17:30 08.12—18:00

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

DRAMA, FANTASY, ROMANCE

Mr. Nobody

Jaco Van Dormael

avec / met: Jared Leto, Diane Kruger, Rhys Ifans, Sarah Polley, Toby Regbo, Juno Temple



CA/F/DE - 2008 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 156' - VO/OV: EN - STT/OND: FR-NL

fr. Doyen de l'humanité, un vieillard se souvient. Enfant, sur le quai d'une gare, s'est posé à lui le dilemme: monter dans le train avec sa mère ou rester sur le quai avec son père. Jaco Van Dormael mène ici une superproduction internationale.

nl. 2092. Nemo Nobody is 120 geworden. Hij is de laatste sterfelijke op een aardbol die enkel nog door onsterfelijken wordt bewoond. Om na te gaan of hij een goed leven heeft geleid, duikt Nobody terug in het verleden.

02.12—17:30 03.12—19:00 25.12—18:45 31.12—17:00
02.01—20:45 26.01—17:30

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

CRIME, DRAMA

Rundskop [Tête de bœuf]

Michael R. Roskam

avec / met: Matthias Schoenaerts, Jeroen Perceval, Jeanne Dandoy

B - 2011 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 124' - VO/OV: NL - STT/OND: FR-NL

fr. Le jury du prix Cavens, composé de membres de l'Union de la Critique de Cinéma, vient de sacrer Rundskop, premier long métrage de Michael Roskam "meilleur film belge de l'année". Ce drame rural impressionnant épingle les activités bien réelles de la mafia des hormones. De Montréal à Los Angeles, les critiques américains n'avaient pas attendu leurs homologues belges: le prestigieux American Film Institute lui a attribué le prix de la première œuvre et a également couronné pour sa surpuissante prestation Matthias Schoenaerts, lequel voit s'ouvrir pour lui une prometteuse carrière internationale.

nl. Overtuigend landelijk drama rond de activiteiten van de hormonenmafia. Rundskop kreeg al

verschillende prijzen waaronder die voor beste eerste film en beste mannelijke vertolking op het AFI festival (American Film Institute) voor ze 'Beste Belgische film van het jaar' werd voor de jury van de Cavensprijs.

06.12–17:30 14.12–22:00 27.12–17:30 10.01–19:30

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

DRAMA

L'oeuvre au noir [De terugkeer naar Brugge]

André Delvaux

avec / met: Marie-Christine Barrault, Gian Maria Volonté, Sami Frey, Anna Karina, Dora van der Groen



B/F - 1988 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 108' - VO/OV: FR - STT/OND: FR-NL

+ info voir / zie p. 69

12.12–17:30 16.12–19:45 21.12–19:30 19.01–15:30

22.01–21:30 25.01–19:30

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

DRAMA, ROMANCE, WAR

Een vrouw tussen hond en wolf

[Femme entre chien et loup]

André Delvaux

avec / met: Marie-Christine Barrault, Roger Van Hool, Rutger Hauer



B/F - 1979 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 111' - VO/OV: NL - STT/OND: FR-NL

+ info voir / zie p. 69

14.12–20:00 22.12–17:30 08.01–17:30 14.01–21:30

26.01–15:30 30.01–19:30

COMEDY, DRAMA, ROMANCE

Manneken Pis

Frank Van Passel

avec / met: Antje De Boeck, Frank Vercruysse, Wim Opbrouck, Stany Crets



B - 1995 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 92' - VO/OV: NL - STT FR

fr. Les amours d'un plongeur de restaurant et d'une conductrice de tram. Une pudique love story, bruxelloise de caractère, récompensée par le Prix Cavens. Version restaurée.

nl. Frank Van Passels poëtisch relaas over de liefde tussen een trambestuurster en een bordenwasser. Manneken Pis werd in 1995 geselecteerd voor 'La Semaine de la Critique' te Cannes. Gerestaureerde versie.

18.12–21:30 29.12–17:30 02.01–17:00

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

DRAMA

Nue propriété

Joachim Lafosse

avec / met: Isabelle Huppert, Jérémie Renier, Yannick Renier



B/F/LU - 2006 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 95' - VO/OV: FR - STT/OND: NL

fr. Une femme vit dans une ancienne ferme avec ses deux jumeaux. Malgré qu'ils soient divorcés, elle ne cesse de se disputer avec son ex, sous les yeux de leurs enfants, deux jeune adultes immatures. Ne sachant plus que faire, la mère quitte un jour la maison - "Stupéfiant de force émotionnelles, Nue propriété porte le drame familial à incandescence" (L. Danvers).

nl. Een moeder en twee zonen in een huis; terwijl de afwezige vader nog een schaduw werpt, en haar nieuwe vriend een plaatsje probeert te vinden. Rigoureux gefilmd familiedrama.

21.12–21:30 03.01–19:30 12.01–17:30 28.01–17:30*

* séance suivi par un Film à la loupe / voorstelling gevolgd door een Film onder de Loop: voir / zie p. 86

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

CINÉ-CLUB DU / CINECLUB VAN STUDIO AGNÈS VARDA



Edward Scissorhands

fr. Pour le plaisir des échanges autour du 7e art, on vous convie au Ciné-club !

Avec, en meneurs érudits, messieurs Hugues Dayez et Patrick Duynslaegher.

nl. Niets is zo fijn als van gedachten wisselen over film. We nodigen je dan ook graag uit voor de nieuwe reeks cineclub!

De erudiete moderators van dienst zijn de heren Hugues Dayez en Patrick Duynslaegher.

DRAMA, FANTASY, ROMANCE

Edward Scissorhands

[Edward aux mains d'argent]

Tim Burton

avec / met: Johnny Depp, Winona Ryder, Vincent Price

US - 1990 - FICTION/FICTIE - 107' - COULEUR/KLEUR - VO/VO: ENG - STT/OND: FR-NL

fr. Edward est un être féérique dont les bras sont prolongés de ciseaux, qui vont faire sa popularité et son malheur dans une banlieue petite-bourgeoise aux maisons couleur pastel. Une géniale variation sur la créature de Frankenstein.

nl. Burtons buitenaardse fantasie meesterlijk weergegeven in een bloedmooi sprookje: een jongen met scharen in plaats van handen verhuist na de dood van zijn maker naar een pastelkleurige buitenwijk.

12.12–19:30

€ 7 [5,5] - Studio 5

Flagey, Cinematek

DRAMA, ROMANCE

Petulia

Richard Lester

avec / met: Julie Christie, George C. Scott, Richard Chamberlain



US - 1968 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 105' - VO/OV: EN - STT/OND: FR-NL

fr. Dans un San Francisco en pleine période hippie, une femme mal mariée et perturbée accumule les aventures et finit par jeter son dévolu sur un chirurgien dont elle va chambouler la vie. Un puissant mélodrame.

nl. Romantisch drama over de relatie tussen de echtgenote van een sadistische architect en een pas gescheiden arts, gedragen door sterke vertolkingen van Julie Christie en George C. Scott.

19.12–19:30

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Flagey, Cinematek

COMEDY, DRAMA

Confidences pour confidences

Pascal Thomas

avec / met: Daniel Ceccaldi, Henri Crémieux, Jacques François



F - 1978 - FICTION/FICTIE - COULEUR/KLEUR - 110' - VO/OV: FR

fr. Une femme se souvient de sa jeunesse, passée dans l'épicerie familiale de banlieue. Trois sœurs franchissent les étapes de la vie dans un climat doux-amer, devant une riche toile de fond peuplée d'une belle galerie de personnages secondaires. Moins de comédie qu'à l'accoutumée chez Pascal Thomas, mais de l'émotion et pas de tragédie.

nl. Deze vroege film van Pascal Thomas biedt via het portret van drie volwassen zussen uit een midden-klassengezin een bitterzoete kijk op het veranderende leven in Frankrijk halverwege de vorige eeuw: van

het bekrompen conservatisme van jaren 1950 tot de revolutionaire veranderingen die daarop zouden volgen.
09.01–19:30
€ 7 [5,5] – Studio 5 – Flagey, Cinematek

CRIME, DRAMA, ROMANCE

True Romance

Tony Scott
avec / met: Christian Slater, Patricia Arquette, Dennis Hopper, Gary Oldman



US/F – 1993 – FICTION/FICTIE – COULEUR/KLEUR – 120' – VO/OV: EN – STT/OND: FR-NL
fr. Un couple ayant pris par erreur une valise contenant de la drogue appartenant à la mafia italienne, se voit pourchassé par celle-ci après avoir tenté d'en vendre le contenu à un producteur d'Hollywood – bourré de références, un scénario de Tarantino à la violence délirante.

nl. Door Tarantino geschreven thriller met absurd-komische trekjes – Elvis leeft! – over een verliefd stelletje, toevallig opgezadeld met kilo's cocaïne, op de vlucht voor politie en maffia.
16.01–19:30
€ 7 [5,5] – Studio 5 – Flagey, Cinematek

CRIME, DRAMA, FILM-NOIR

The Night of the Hunter
[La Nuit du chasseur / De Jagersnacht]

Charles Laughton
avec / met: Robert Mitchum, Shelley Winters, Lillian Gish



US – 1955 – FICTION/FICTIE – NB/ZW – 92' – VO/OV: EN – STT/OND: FR-NL
+ info voir / zie p. 75
01.02–19:30 06.02–19:30 15.02–15:30 17.02–17:30
€ 7 [5,5] – Studio 5 – Flagey, Cinematek

LES QUATRE SAISONS DE CINERGIE /
DE VIER JAARGETIJDEN VAN
CINERGIE
CINÉMA EN ATELIER : ZOROBABEL



Brut

fr. Créé en 1994, l'atelier Zorobabel a la particularité d'organiser, à côté de la production de courts métrages d'auteurs, des ateliers de cinéma d'animation pour enfants et jeunes et des workshops pour adultes.

Rencontre dans le cadre des Quatre saisons de Cinergie.
nl. Het atelier Zorobabel werd opgericht in 1994 en organiseert naast de productie van kortfilms ook workshops (over de animatiefilm,...) voor zowel kinderen, jongeren als volwassenen.

Een ontmoeting in het kader van de Vier Jaargetijden van Cinergie.

SHORT, DRAMA

Tout seul
21 enfants



B – 2014 – FICTION/FICTIE – COULEUR/KLEUR – 9' – VO/OV: FR – STT/OND: EN
+

SHORT
Scraps
L'Atelier Collectif



B – 2016 – FICTION/FICTIE – COULEUR/KLEUR – 6' VO/OV: EN
+

ANIMATION, SHORT

Tango nero
Delphine Renard



B – 2005 – FICTION/FICTIE – COULEUR/KLEUR – 11' – VO/OV: FR-EN
+

SHORT, DRAMA, HISTORY

Brut
Florilège



B – 2018 – FICTION/FICTIE – 11'
13.02–19:30
€ 7 [5,5] – Studio 5
Flagey, Cinematek

FILM FEST GENT ON TOUR



fr. Chaque troisième mardi du mois, le Festival du Film de Gand vous propose une avant-première.

Sous le titre de "Film Fest Gent On Tour", nous vous présenterons les nouveaux films des plus grands cinéastes de notre temps. Les Film Fest Friends ont droit au taux de remise standard sur présentation de leur carte de membre.

nl. Elke derde dinsdag van de maand staat Film Fest Gent voor onze deur. Onder de noemer Film Fest Gent on Tour vertonen we de allernieuwste films in avant-première.

Films die normaal geselecteerd zouden worden voor het filmfestival in oktober, maar enkel omwille van de timing niet in aanmerking komen. Film Fest Friends krijgen het standaard kortingstarief op vertoon van hun lidkaart.

Titres à confirmer sur les sites web de Flagey et Cinematek / De films worden later bekend gemaakt op de website van Flagey en Cinematek.

17.12–20:00 21.01–20:00 18.02–20:00
€ 7 [5,5] – Studio 5
Flagey, Cinematek

04.12 > 07.12.19 :
MUSIC CHAPEL FESTIVAL

Eugène Ysaÿe, 1883



fr. Pour célébrer son 80ème anniversaire, la Chapelle Musicale dédie son 10ème Music Chapel Festival au grand violoniste, chef d'orchestre et compositeur Eugène Ysaÿe.

nl. Om zijn tachtigste verjaardag te vieren wijdt de Muziekkapel zijn tiende Music Chapel Festival aan de grote violist, dirigent en componist Eugène Ysaÿe en huldigt de viool door internationale vioolvirtuozen uit te nodigen.

*Découvrez les concerts du Music Chapel Festival p. 11 /
Ontdek alle concerten van het Music Chapel Festival op p. 11*

DOCUMENTARY

Ysaÿe is not dead

Marc Temmerman

B - 2019 - COULEUR/KLEUR - 55'

fr. Marc Ysaÿe, homme de radio et passionné de musique part à la rencontre de son ancêtre Eugène Ysaÿe. Grâce aux personnes rencontrées et aux lieux qu'il revisite, l'arrière-grand-père reprend petit à petit vie dans la tête de son descendant.

nl. Marc Ysaÿe, radiopresentator en muzikliefhebber, gaat het doen en laten na van zijn overgrootvader Eugène Ysaÿe, aan de hand van ontmoetingen en bezoeken aan plaatsen die van belang waren in het leven van zijn beroemde voorvader.

+ introduction en français / inleiding in het Frans
+ film suivi par un débat / film gevolgd door een debat
avec / met Marc Ysaÿe & Marc Temmerman

07.12-16:15

€ 7 [5,5] - Studio 5 - Music Chapel

21.02 > 01.03.20 : ANIMA FESTIVAL



fr. Le Festival Anima, ce sont dix jours entièrement consacrés au cinéma d'animation avec des films inédits adaptés pour chaque tranche d'âge, des tout petits aux plus grands.

À côté de la sélection de 300 films d'animation, le festival propose des ateliers d'initiation au cinéma d'animation pour les enfants, des rencontres avec les réalisateurs, une exposition interactive, des concerts, des conférences pour les professionnels, des installations ludiques autour de l'animation et des crêpes pour tous !

nl. Anima, het internationaal festival van de animatiefilm van Brussel, vindt elk jaar weer plaats tijdens de Krokusvakantie. Tien dagen lang animatiefilms, met onuitgebrachte films voor elke leeftijd, van de allerkleinsten tot volwassenen.

In totaal zijn er ongeveer 300 animatiefilms op het programma, animatiewerkshops voor kinderen, ontmoetingen met regisseurs, een interactieve tentoonstelling, concerten, conferenties voor professionals, ludieke installaties en pannenkoeken voor iedereen!

Retrouvez toute la programmation sur / Raadpleeg het volledige programma op www.animafestival.be



EXPERIMENT/ HEDEND
KUNST/THEATER/JAZZ/AC
KLASSIEKE MUZIEK/POËZIE
DESIGN/FOTOGRAFIE/DANS
OUDE MUZIEK/LITERATUUR
OPERA/ARCHITECTUUR/P
FILOSOFIE/FILMMUZIEK/
GESCHIEDENIS/ERFGOED/GA
HEDENDAAGSE MUZIEK/FES
POLITIEK/ECONOMIE/WORK
PERFORMANCE/SOCIOLOG
CHANSON SOUNDS

Klara. Blijf verwonderd.

BRUZZ

YOU ARE THE CITY

ABONNEER JE NU GRATIS
OP [BRUZZ.BE/ABONNEMENT](https://bruzz.be/abonnement)
EN ONTVANG HET BRUZZ MAGAZINE ELKE WEEK IN JE BRIEVENBUS.

NIEUWS UIT BRUSSEL. CULTUUR IN BRUSSEL. BRUSSEL. **BRUZZ.**



MUSIQ³

CHANGEZ D'AIRS



MUSIQ³ SOUTIENT LA SAISON 2019-2020 DE FLAGEY

Revivez les meilleurs moments sur notre antenne,
du lundi au vendredi à 13h et chaque jour à 20h.
Découvrez les grands artistes de passage à Flagey
en interview dans :

- *L'Info culturelle*, **du lundi au vendredi à 7h30 et à 17h**
- *Demandez le programme*, **du lundi au vendredi à 12h**
- *Puisque vous avez du talent*, **le dimanche de 12h à 14h**

Tout le programme sur www.musiq3.be

rtbf.be



La 1ère
L'esprit clair

**L'EFFET
LA PREMIÈRE**
LA CULTURE AVEC PLAISIR!
ENTREZ SANS FRAPPER
Du lundi au vendredi • 11h30-13h

www.lapremiere.be
Suivez-nous en radio FM, DAB+ et sur   



Bureau Graphique RTBF - © Photos : iStock

culture



La culture se joue dans Le Soir

Le Soir s'intéresse à toutes les cultures, pour nous mettre au courant de ce qui se fait, se dit, se chante, se slame, se raconte, se joue, se lit, s'expose. Pour aider à se faire sa propre idée. Rendez-vous chaque jour dans Le Soir et chaque mercredi dans le MAD.

Plus d'informations sur www.lesoir.be/mad

LE SOIR
Repensons notre quotidien

Ieder zijn manier.
Ieder zijn verhaal.

OUR
FUTURE

IN
YOUR
HANDS

Iedere stem telt. Want hoe meer je over de wereld weet, hoe groter die wordt. Daarom onderzoekt Knack alle kanten van een verhaal. Omdat de waarheid niet enkel in het midden ligt. Maar ook in de uitersten.

Helemaal mee.
Helemaal Knack.

Le Vif/L'Express toujours plus indispensable

*Parce que c'est l'hebdo qui **FOUILLE**.*

Publifin, Kazakhgate, fonds libyens...
Enseignement, santé, histoire, finances...
Quand Le Vif/L'Express enquête,
c'est en profondeur. Ça éclaire et ça secoue.

*Parce que c'est l'hebdo **CONSTRUCTIF**.*

Le Vif/L'Express explore les solutions
aux problèmes, manquements, échecs
et besoins dans quelque domaine que ce soit.

*Parce que c'est l'hebdo de **CHEZ VOUS**.*

Le Vif/L'Express multiplie les dossiers de
fond sur les réalités, succès et défis de votre
ville et sa région, de Bruxelles à Charleroi,
via Liège, Namur, Wavre, Mons...

*Parce que c'est l'hebdo des **OPINIONS**.*

Le Vif/L'Express, indépendant et
pluraliste, ouvre ses pages aux débats,
commentaires, points de vue et
décryptages. Les vôtres y sont
évidemment les bienvenus.



Tous les jeudis en librairie
et 24h/24 sur levif.be

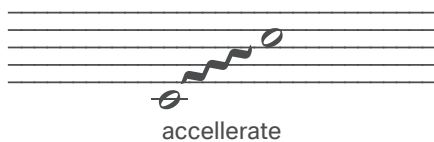
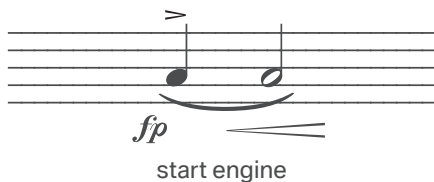


LE VIF L'EXPRESS

POUR NE RIEN VOUS CACHER

ART THAT MOVES.

A PROGRAM POWERED BY FLAGEY AND BMW
OFFERING CULTURAL EVENTS ALL OVER THE COUNTRY.



BRUZZ

YOU ARE THE CITY



BRUZZ MAGAZINE

Elke week in je bus
Neem nu een **gratis** abonnement

LEVEN IN DE STAD | UIT IN BRUSSEL | NIEUWS | ACHTERGROND & OPINIE

BRUZZ  



**With the support of
Pianos Maene Brussels**



Piano's Maene Brussels - Rue de l'Argonne - Argonnestraat 37- 1060 Brussels - 02 537 86 44
Other shops in Ruiselede (headquarters), Ghent, Wommelgem (Antwerp) and Lanaken.
Webshop and more info on events and promotions : www.maene.be


CHRIS MAENE
Straight Strung Concert Grand

Maestro Daniel Barenboim: "I've fallen in love with my new piano,
and want to spend as much time with it as possible."

Chris Maene Factory, Industriestraat 42, 8755 Ruiselede, +3251686437
www.chrismaene.com



Merci aux joueurs de la
Loterie Nationale. Grâce à
eux, la Loterie Nationale
soutient, cette année encore,
Flagey.

#CHACUNCOMPTE



Bedankt aan de spelers van
de Nationale Loterij: dankzij
hen steunt de Nationale
Loterij, dit jaar opnieuw,
Flagey.

#IEDEREENTEELTMEE





© Studio J'adore ce que vous faites ! - OnP

Solidarity in Action

Total Foundation promotes rich, diverse and vibrant cultures, focusing firmly on young people and its host communities and regions.

Preserving and promoting architectural and cultural heritage, through restoration projects and exhibitions.

Supporting young artists and the emergence of innovative, inclusive art projects.

Facilitating access to cultural activities and arts education for socially vulnerable young people.

DO

S.A D&O Partners N.V

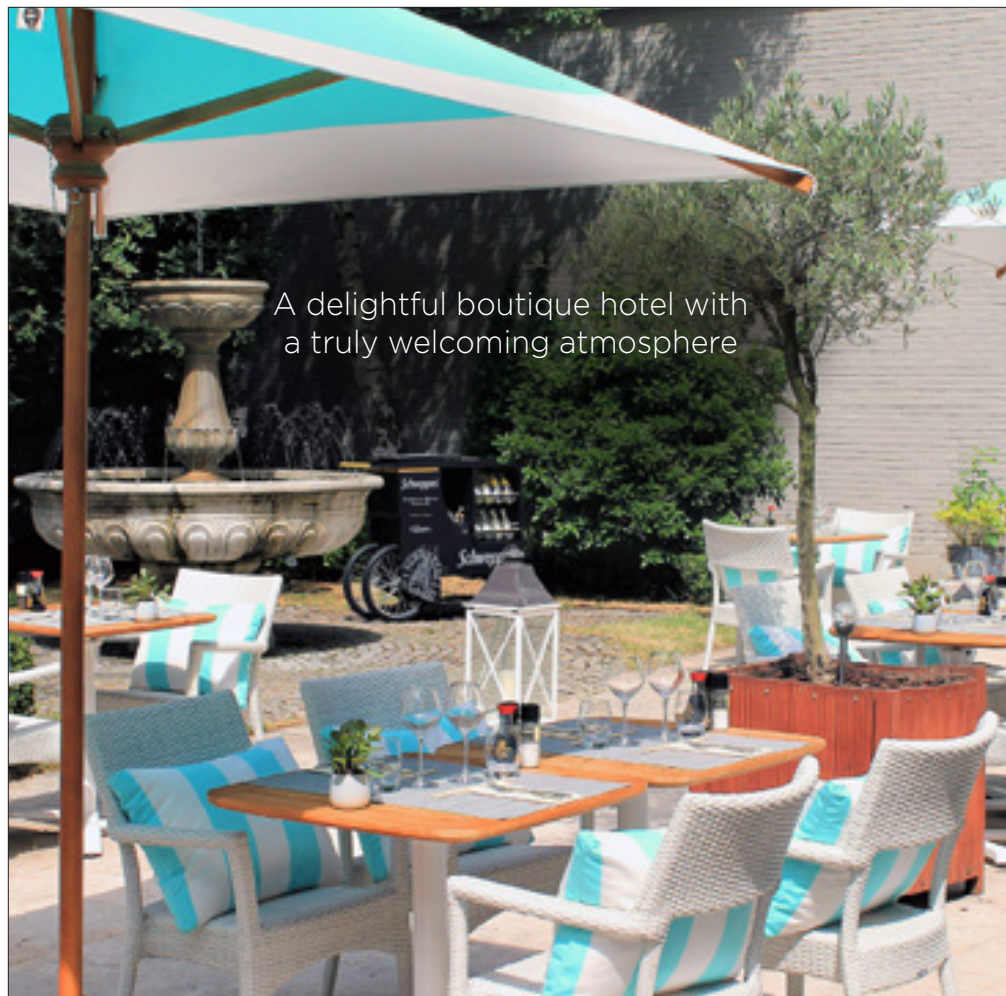


- Copieurs, Imprimantes, Multifonctions
- Solutions software
- Vente de papier et consommables toutes marques.
- Audit printing gratuit sans engagement d'achat sur simple rdvs.

- Kopieertoestellen-multifunctionals.
- Software oplossingen.
- Verkoop van papier en verbruiksartikelen voor alle merken.
- Gratis audit printing zonder enig commitment tot aankoop op afspraak.

Document Office Solution
is what we do !

S.A D&O Partners N.V • Av. de la Couronne 530-534 Kroonlaan • Bruxelles 1050 Brussel
T 02 643 42 42 • F 02 643 42 43 • do_partners@xeroxbrussels.com • www.dopartners.be



A delightful boutique hotel with
a truly welcoming atmosphere

HOTEL
Barsey
BY WARWICK

warwickhotels.com/barsey info.warwickbarsey@warwickhotels.com #HotelBarseybyWarwick

FLAGEY BOARD

Conseil d'administration /
Raad van bestuur /
Board of administration /
Aufsichtsrat

Président / Voorzitter /
Chairman / Vorsitzender:
Jean-François Cats

Vice-président / Ondervoorzitter /
Vice-chairman / Vize-Vorsitzender:
Erik Maes

Membres du conseil / Bestuursleden /
Board members / Vorstand:

Benjamin Cadranel
Barbara Caen
Anne Collard
Benjamin Dalle
Christos Doukeridis
Yves de Jonghe d'Ardoye d'Erp
Lieven De Rouck
Geoffroy Kensier
Bart Temmerman
Arlette Verkruyssen
Clair Ysebaert

Assemblée générale /
Algemene vergadering /
General assembly /
Hauptversammlung

Constantin Chariot
Adelheid De Nijn
Olivier Degryse
Bea Diallo
Pierre Lardot
Martine Motteux-Abbeloos
Katrien Van Kriekinghe
Hugo Vandamme
Miranda Vankerck
Fenna Zamouri

COMMENT RÉSERVER

Online: www.flagey.be

24 heures sur 24 – 7 jours sur 7

Billetterie: Place Sainte-Croix, 1050 Bruxelles

La billetterie est ouverte du mardi au vendredi de 12 à 17 heures.

En dehors de ces horaires, Flagey est aussi ouvert une heure avant le début de chaque événement.

Call center: mar > ven: 12 à 17h
t. 02 641 10 20

COMMENT PAYER

Online / Par téléphone: Bancontact, VISA, MasterCard, virement

Billetterie: Cash, Bancontact, VISA, MasterCard

RÉDUCTIONS*

Tarifs réduits: Pour <26, 65+, demandeurs d'emploi, moins valides. Membres du Knack Club et Vif Club pour les productions au Studio 4. Les membres du personnel et les clients de BNP Paribas Fortis et de FINTRO bénéficient de 30 % de réduction** sur tous les concerts de Flagey, à l'exception des activités pour enfants. Pour tous les concerts du Brussels Philharmonic et les co-productions avec La Chapelle Musicale Reine Elisabeth au Studio 4, les -26 bénéficient de tickets à € 12 et les -18 bénéficient de tickets à € 5. La plupart des festivals proposent des pass à prix avantageux. Toutes les réductions ne sont pas accessibles par internet.

* *uniquement pour les productions Flagey*

** *valable pour un seul ticket par client ou membre du personnel et par événement, sur présentation de la carte BNP Paribas Fortis dans notre billetterie/ non cumulable avec d'autres réductions*

Tarif de groupe: Achetez min. 10 tickets pour un même événement et bénéficiez d'une réduction de 10 %. Afin de mieux préparer votre venue, nous vous suggérons de réserver par tel 02 641 10 20 ou mail: ticket@flagey.be.

Nice Price by BNP Paribas Fortis: Tout au long de l'année, une série d'événements sont munis d'un label "Nice Price by BNP Paribas Fortis". Ces événements sont offerts au public à un prix avantageux grâce à BNP Paribas Fortis.

À la Carte: -25% à l'achat de min. 4 tickets pour des activités différentes au choix*.

* *à l'exception Hosted Events et des séances cinéma*

Carte Studio 5: 5 tickets: € 25 [20]

Chèques culture: Flagey accepte les chèques sport et culture Sodexo et Edenred. Flagey est partenaire d'Arsène 50, Article 27 et Paspatoe. Ces taux réduits ne sont pas disponibles pour toutes nos activités. Veuillez contacter notre billetterie pour de plus amples informations.

RETARDATAIRES

L'organisateur se réserve le droit d'interdire l'accès à la salle dès que l'activité a débuté. Les retardataires ne seront admis dans la salle que lors des applaudissements ou à l'entracte. La personne qui quitte la salle durant l'activité ne pourra y revenir que lors des applaudissements ou à l'entracte.

ACCÈS

Entrée: Place Sainte-Croix, en face des étangs d'Ixelles.

Tram: 81-83 – **Bus:** 38-59-60-71 [www.stib.be]

Train: Gare de Gerموir [www.belgianrail.be]

Le bâtiment est accessible aux moins valides.

Adresse administrative:

Rue du Belvédère 27, 1050 Bruxelles
t. 02 641 10 10 – f. 02 641 10 11
info@flagey.be – www.flagey.be

HOE RESERVEREN

Online: www.flagey.be

24 uur op 24 – 7 dagen op 7

Ticketshop: Heilig Kruisplein, 1050 Brussel

De ticketshop is open van dinsdag tot en met vrijdag van 12 tot 17 uur.

Buiten deze uren is Flagey dagelijks ook altijd één uur voor de start van elk evenement geopend.

Callcenter: din > vrij: 12 tot 17u
t. 02 641 10 20

HOE BETALEN

Online / Telefonisch: Bancontact, VISA, MasterCard, overschrijving

Ticketshop: Cash, Bancontact, VISA, MasterCard

KORTINGEN*

Reductietarieven: Voor <26, 65+, werkzoekenden, andersvaliden. Voor leden van Le Vif Club en Knack Club voor producties in Studio 4. Personeelsleden en klanten van BNP Paribas Fortis en FINTRO krijgen 30 % korting** op alle Flageyconcerten, met uitzondering van de kinderactiviteiten. Er zijn tickets beschikbaar voor -26 aan € 12 en voor -18 aan € 5 voor alle concerten van Brussels Philharmonic en de coproducties met de Muziekkapel Koningin Elisabeth in Studio 4. Voor de meeste van de festivals is er een festivalpas te koop zodat je verschillende concerten kan combineren aan een voordelig tarief. Niet alle reducties zijn online toegankelijk.

* *enkel geldig voor producties van Flagey*

** *geldig voor één ticket per klant of personeelslid en per evenement, op vertoon van de BNP Paribas Fortis-kaart in onze ticketshop / niet-cumuleerbaar met andere kortingen*

Groepstarief: Koop min. 10 tickets voor één evenement en krijg 10 % korting. Om je komst naar Flagey zo goed mogelijk voor te bereiden, raden we je aan om te reserveren per telefoon (02 641 10 20) of om te mailen naar ticket@flagey.be.

Nice Price by BNP Paribas Fortis: Doorheen het jaar worden een reeks evenementen van het label "Nice Price by BNP Paribas Fortis" voorzien en wordt je aangeboden aan een extra voordelige prijs dankzij BNP Paribas Fortis.

À la Carte: -25% bij aankoop van min. 4 tickets voor verschillende activiteiten naar keuze*.

* *met uitzondering van Hosted Events en filmvoorstellingen*

Studio 5-kaart: 5 tickets: € 25 [20]

Cultuurcheques: Flagey aanvaardt de sport- en cultuurcheques van Sodexo en Edenred. Flagey is partner van Arsène 50, Article 27 en Paspatoe. Pas op: deze reductietarieven zijn niet van toepassing op alle activiteiten in Flagey. Om zeker te zijn, contacteer je best even onze medewerkers van de ticketshop.

LAATKOMERS

De organisator heeft het recht om de toegang tot de zaal te weigeren eens de activiteit is gestart. Laatkomers worden enkel tijdens het applaus of na de pauze in de zaal toegelaten. Wie tijdens de activiteit de zaal verlaat, kan ook enkel tijdens het applaus of na de pauze de zaal opnieuw betreden.

BEREIKBAARHEID

Ingang: Heilig Kruisplein, tegenover de vijvers van Elsene.

Tram: 81-83 – **Bus:** 38-59-60-71 [www.mivb.be]

Trein: Station Mouterij [www.belgianrail.be]

Het gebouw is toegankelijk voor andersvaliden.

Postadres: Belvédèrestraat 27, 1050 Brussel
t. 02 641 10 10 – f. 02 641 10 11
info@flagey.be – www.flagey.be

HOW TO BOOK

Online: www.flagey.be

24 hours a day, 7 days a week

Ticket shop: Place Sainte-Croix, 1050 Brussels

The ticket shop is open from Tuesday until Friday from 12 PM to 5 PM.

Outside these hours, Flagey is also open one hour before each activity.

Call center: Tue > Fri: 12 pm to 5 pm
t. 02 641 10 20

HOW TO PAY

Online/By phone: Bancontact, VISA, MasterCard, transfer

Ticket shop: Cash, Bancontact, VISA, MasterCard.

DISCOUNTS*

Discounts: Available for <26, 65+, unemployed, disabled persons. Members of Knack Club and Vif Club on Flagey's productions in Studio 4. Staff members and clients of BNP Paribas Fortis and FINTRO are entitled to a 30% discount** on tickets for all Flagey concerts, with the exception of children's events. For all concerts by Brussels Philharmonic and the co-productions with the Queen Elisabeth Music Chapel in Studio 4, tickets are available at if you are under 26 at € 12 and if you are under 18 at € 5. Most festivals offer passes at reduced prices. Not all reductions are accessible online.

* *only for Flagey productions*

** *limited to one ticket per client or staff member and per event, on presentation of the BNP Paribas Fortis card in our ticket shop / may not be combined with other discounts*

Group rate: Buy min. 10 tickets for the same event and get 10% off the price. To prepare your visit, we recommend you to book by phone (02 641 10 20) or by email: ticket@flagey.be.

Nice Price by BNP Paribas Fortis: During the whole year, a series of events will be marked with the label 'Nice Price by BNP Paribas Fortis'. These events are offered to the audience at a budget price, thanks to BNP Paribas Fortis.

À la Carte: -25% when purchasing min. 4 tickets for different events of your choice*.

* *except the Hosted Events and cinema screenings*

Studio 5 movie card: 5 tickets: € 25 [20]

Culture passes: Flagey accepts Sodexo and Edenred sport & culture passes. Flagey is a partner of Arsène 50, Article 27 and Paspatoe. These reduced rates are not available for all our activities. Please contact our ticketshop if you want to be sure.

LATECOMERS

The organiser has the right to refuse entry once an event has started. Latecomers are only admitted during applause or after the interval. Anyone who leaves during an event can only be readmitted during applause or after the interval.

ACCESS

Entrance: Place Sainte-Croix, facing the ponds of Ixelles.

Tram: 81-83 - Bus: 38-59-60 -71 [www.stib.be]

Train: Mouterij railway station
[www.belgianrail.be]

The building is accessible for people with reduced mobility.

Administration:

Rue du Belvédère 27, 1050 Bruxelles
t. 02 641 10 10 - f. 02 641 10 11
info@flagey.be - www.flagey.be

BUCHUNG

Online: www.flagey.be

24 Stunden am Tag, 7 Tage die Woche

Ticketshop: Place Sainte-Croix, 1050 Brüssel

Der Ticketshop ist von Dienstag bis Freitag, von 12 bis 17 Uhr geöffnet.

Außerhalb dieser Zeiten ist Flagey auch eine Stunde vor dem Anfang jeder Veranstaltung offen.

Callcenter: Di > Fr: 12:00 bis 17:00
t. 02 641 10 20

ZAHLUNG

Online/Per Telefon: Bancontact, VISA, Mastercard, Überweisung

Ticketshop: Cash, Bancontact, VISA, Mastercard.

ERMÄßIGUNGEN*

Ermäßigungen: Für <26, 65+, Arbeitslose und Behinderte. Für Mitglieder des Vif und Knack Club gilt der ermäßigte Preis für Eigenveranstaltungen von Flagey in Studio 4. Für Mitarbeiter und Kunden von BNP Paribas Fortis und FINTRO gilt eine 30% Ermäßigung** für Eigenveranstaltungen von Flagey mit Ausnahme von Kinderveranstaltungen. Für alle unter 26 Jahren sind Karten zum Preis von € 12 und für alle unter 18 Jahren zum Preis von € 5 erhältlich - dies gilt für alle Konzerte von Brussels Philharmonic und die Koproduktionen mit der Königin-Elisabeth-Musikkapelle in Studio 4. Für die meisten Festivals gibt es Festivalpässe an reduzierten Preisen. Ermäßigte Tarife sind jedoch nicht alle online verfügbar.

* *nur für Eigenveranstaltungen von Flagey*

** *limitiert auf ein Ticket pro Kunde oder Mitarbeiter und pro Veranstaltung, auf Vorlage der BNP Paribas Fortis-Karte in unserem Ticketshop / kann nicht mit anderen Ermäßigungen kombiniert werden*

Gruppenpreis: Beim Kauf von min. 10 Tickets für eine Veranstaltung erhalten Sie 10% Ermäßigung auf den gesamten regulären Preis. Um Ihren Besuch bestmöglich vorzubereiten, empfehlen wir Ihnen, sich telefonisch unter 02 641 10 20 oder per E-Mail an ticket@flagey.be anzumelden.

Nice Price by BNP Paribas Fortis: Mehrere Veranstaltungen sind mit dem Label Nice Price by BNP Paribas Fortis gekennzeichnet und dem Publikum zu ermäßigten Preisen angeboten dank BNP Paribas Fortis.

À la Carte: -25% beim Einkauf von min. 4 Tickets für verschiedene Veranstaltungen Ihrer Wahl*.

* *mit Ausnahme von Hosted Events und Kinovorführungen*

Die Studio 5-Karte: 5 Tickets: € 25 [20]

Kulturausweise: Flagey akzeptiert die Sport- und Kulturausweise von Sodexo und Edenred. Flagey ist Partner von Arsène 50, Artikel 27 und Paspatoe. Diese ermäßigten Tarife gelten nicht für alle Veranstaltungen. Bitte wenden Sie sich für weitere Informationen an unsere Ticketverkaufsstelle.

NACHEINLASS

Der Veranstalter behält sich das Recht vor, Zuspätkommende den Einlass zu verwehren. Zuspätkommende können spätestens in der Pause oder während des Applaus eingelassen werden. Wer den Konzertsaal verlässt, darf nur in der Pause oder während des Applaus wieder rein kommen.

LAGE UND ANFAHRT

Eingang: Place Sainte-Croix, gegenüber der Weiher von Ixelles.

Straßenbahn: 81-83 - Bus: 38-59-60-71
[www.stib.be]

Zug: Bahnhof Germoir [www.belgianrail.be]

Das Gebäude ist zugänglich für Menschen mit eingeschränkter Mobilität.

Administration:

Rue du Belvédère 27, 1050 Brüssel
t. 02 641 10 10 - f. 02 641 10 11
info@flagey.be - www.flagey.be

dim/zon	01.12.19	11:00	Young Film Fans: Edward Scissorhands – Tim Burton	junior, cinema	59	
		15:30	Au nom du Führer – Lydia Chagoll	cinema	87	
		17:30	La Prochaine fois que je viendrai au monde – Philippe de Pierpont	cinema	64	
		19:30	Les Cousins – Claude Chabrol	cinema	83	
lun/maa	02.12.19	17:30	Mr. Nobody – Jaco Van Dormael	cinema	87	
		20:15	Tirez sur le pianiste – François Truffaut	cinema	83	
mar/din	03.12.19	17:30	La Prochaine fois que je viendrai au monde – Philippe de Pierpont	cinema	64	
		19:00	Mr. Nobody – Jaco Van Dormael	cinema	87	
		21:45	Les Cousins – Claude Chabrol	cinema	83	
04.12 → 07.12.19	all day	MUSIC CHAPEL FESTIVAL			festival	11
mer/woe	04.12.19	15:00	Ysaÿe & his friends	festival, chamber	11	
		15:00	Jeunesses Musicales De Bruxelles: Le violon d'Ingres	junior, workshop	59	
		17:30	Ophélie – Claude Chabrol	cinema	83	
		18:00	When Ysaÿe composed for Queen Elisabeth	festival, chamber	12	
		19:30	Offret / Le Sacrifice / Het Offer – Andrei Tarkovsky	cinema	67	
		19:45	Fest' OFF: Les Salons d'Eugène	festival	17	
		20:15	Concert d'ouverture / Openingsconcert: Ysaÿe, Belgian heritage	festival, orchestra	12	
		22:00	Le Redoutable – Michel Hazanavicius	cinema	83	
jeu/don	05.12.19	12:30	The cello in the spotlight	festival, chamber	13	
		17:30	Au nom du Führer – Lydia Chagoll	cinema	87	
		18:00	Trio "Le Chimay"	festival, chamber	13	
		19:00	Offret / Le Sacrifice / Het Offer – Andrei Tarkovsky	cinema	67	
		19:45	Fest' OFF: Les Salons d'Eugène	festival	17	
		20:15	Ysaÿe, US heritage	festival, chamber	14	
		21:30	La Chinoise – Jean-Luc Godard	cinema	84	
ven/vri	06.12.19	12:30	A matinee with Ysaÿe	festival, vocal	14	
		17:30	Rundskop / Tête de bœuf – Michael R. Roskam	cinema	87	
		18:00	On the trails of Ysaÿe	festival, chamber	15	
		19:00	Fest' OFF: Ysaÿe, un état des lieux des recherches musicologiques	festival	16	
		19:45	Fest' OFF: Les Salons d'Eugène	festival	17	
		19:45	Tirez sur le pianiste – François Truffaut	cinema	83	
		20:15	Ysaÿe, the composer	festival, orchestra	15	
		21:15	Offret / Le Sacrifice / Het Offer – Andrei Tarkovsky	cinema	67	
sam/zat	07.12.19	11:30	Spectacle En Famille / Familievoorstelling: Le Carnaval des Animaux	festival, junior	59	
		14:30	Ysaÿe's complete violin sonatas – CONCERT I	Festival, chamber	16	
		15:30	Ysaÿe's complete violin sonatas – CONCERT II	Festival, chamber	16	
		16:15	Ysaÿe is not dead – Marc Temmerman + introduction / inleiding & débat / debat	festival, cinema	92	
		17:45	La Prochaine fois que je viendrai au monde – Philippe de Pierpont	cinema	64	
		18:00	Le groupe des XX	festival, chamber	16	
		19:15	Offret / Le Sacrifice / Het Offer – Andrei Tarkovsky	cinema	67	
		19:45	Fest' OFF: Les Salons d'Eugène	festival	17	
		20:15	Concert de clôture / Slotconcert: Ysaÿe, rediscovered concerto	festival, orchestra	17	
		21:45	La Chinoise – Jean-Luc Godard	cinema	84	
dim/zon	08.12.19	15:30	Offret / Le Sacrifice / Het Offer – Andrei Tarkovsky	cinema	67	
		16:00	Le Rat Pack in Concert	jazz, hosted event	18	
		18:00	Au nom du Führer – Lydia Chagoll	cinema	87	
		20:00	Le Redoutable – Michel Hazanavicius	cinema	83	

lun/maa	09.12.19	17:30	Offret / Le Sacrifice / Het Offer – Andrei Tarkovsky	cinema	67
		20:00	Ophélie – Claude Chabrol	cinema	83
mar/din	10.12.19	17:30	Tirez sur le pianiste – François Truffaut	cinema	83
		19:30	Un film à la loupe: Tirez sur le pianiste	cinema	85
		21:30	Ophélie – Claude Chabrol	cinema	83
mer/woe	11.12.19	20:15	Zénon l'Insoumis, entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux – Françoise Levie	cinema	65, 68
jeu/don	12.12.19	17:30	L'Oeuvre au noir / De terugkeer naar Brugge – André Delvaux	cinema	69, 88
		19:30	Edward Scissorhands / Edward aux mains d'argent – Tim Burton	cinema	89
		21:45	Tirez sur le pianiste – François Truffaut	cinema	83
ven/vri	13.12.19	12:30	Anne Queffelec	piknik, piano	18
		17:30	Stardust Memories – Woody Allen	cinema	69
		19:30	Film catastrophe – Paul Grivas	cinema	84
		20:15	Symfomania!	junior, workshop	18, 60
		20:15	Brussels Philharmonic, Gil Shaham & Stéphane Denève	orchestra	18
		21:30	La Chinoise – Jean-Luc Godard	cinema	84
sam/zat	14.12.19	14:00	Anima Saturday: Loups tendres et loufoques / Brave en malle wolven	junior, cinema, workshop	60
		15:30	Offret / Le Sacrifice / Het Offer – Andrei Tarkovsky	cinema	67
		17:30	Weihnachtsoratorium Bach – PART I	vocal, orchestra	19
		18:00	Les Cousins – Claude Chabrol	cinema	83
		20:00	Een vrouw tussen hond en wolf / Femme entre chien et loup – André Delvaux	cinema	69, 88
		20:30	Weihnachtsoratorium Bach – PART II	vocal, orchestra	19
dim/zon	15.12.19	22:00	Rundskop / Tête de bœuf – Michael R. Roskam	cinema	87
		14:30	Après la chute du mur – G. Schwarz, E. Reitz: l'Allemagne et 'Heimat' / Duitsland en Heimat	meet, cinema	55
		15:30	Ophélie – Claude Chabrol	cinema	83
		17:00	Brussels Philharmonic, Gil Shaham & Stéphane Denève	orchestra	18
lun/maa	16.12.19	17:30	Heimat 3 – Ep. 1 Das glücklichste Volk der Welt / Heimat 3 – Ep. 1 Le Peuple		
			le plus heureux du monde / Heimat 3 – Ep. 1 Het gelukkigste volk ter wereld – Edgar Reitz	cinema	80
		20:15	Offret / Le Sacrifice / Het Offer – Andrei Tarkovsky	cinema	67
		17:30	Heimat 3 – Ep. 2 Die Weltmeister / Heimat 3 – Ep. 2 Les Champions du monde /		
mar/din	17.12.19		Heimat 3 – Ep. 2 De wereldkampioenen – Edgar Reitz	cinema	80
		19:45	L'Oeuvre au noir / De terugkeer naar Brugge – André Delvaux	cinema	69, 88
		21:45	Film catastrophe – Paul Grivas	cinema	84
		17:30	Heimat 3 – Ep. 3 Die Russen kommen / Heimat 3 – Ep. 3 L'Arrivée des Russes /		
mer/woe	18.12.19		Heimat 3 – Ep. 4 De Russen komen – Edgar Reitz	cinema	81
		20:00	Avant-première Film Fest Gent On Tour	cinema	91
		15:00	Jeunesses Musicales De Bruxelles: Made in Kwakkaba	junior	60
		17:30	Heimat 3 – Ep. 4 Allen geh'ts gut / Heimat 3 – Ep. 4 Tout le monde va bien /		
			Heimat 3 – Ep. 4 Iedereen maakt het goed – Edgar Reitz	cinema	81
		20:00	Zénon l'Insoumis, entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux – Françoise Levie	cinema	65, 68
		20:15	MiXMONK	jazz	20
		21:30	Manneken Pis – Frank Van Passel	cinema	88
jeu/don	19.12.19	10:30	Encore I – ReMuA/ShAkE, Brussels Philharmonic & Jonathan Heyward		61
		13:30	Encore I – ReMuA/ShAkE, Brussels Philharmonic & Jonathan Heyward		61
		17:30	Heimat 3 – Ep. 5 Die Erben / Heimat 3 – Ep. 5 Les Héritiers /		
			Heimat 3 – Ep. 5 De erfgenamen – Edgar Reitz	cinema	81
		19:30	Petulia – Richard Lester	cinema	89
dim/zon	20.12.19	21:45	Zénon l'Insoumis, entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux – Françoise Levie	cinema	65, 68

ven/vri	20.12.19	10:00	Encore! – ReMuA/ShAKE, Brussels Philharmonic & Jonathan Heyward	61
		13:30	Encore! – ReMuA/ShAKE, Brussels Philharmonic & Jonathan Heyward	61
		17:30	Heimat 3 – Ep. 6 Abschied von Schabbach / Heimat 3 – Ep. 6 Adieux de Schabbach /	
			Heimat 3 – Ep. 6 Afscheid van Schabbach – Edgar Reitz	cinema 82
		19:30	Zénon l'Insoumis, entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux – Françoise Levie	cinema 65, 68
sam/zat	21.12.19	21:00	Offret / Le Sacrifice / Het Offer – Andrei Tarkovsky	cinema 67
		15:00	Découvrez Bruxelles: Flagey, le paquebot / Ontdek Brussel: Flagey, de pakketboot	meet 20, 56
		15:30	Courts métrages de Patar et Aubier / Kortfilms van Patar et Aubier – Vincent Patar, Stéphane Aubier	cinema 76
		17:30	Zénon l'Insoumis, entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux – Françoise Levie	cinema 65, 68
		19:30	L'Oeuvre au noir / De terugkeer naar Brugge – André Delvaux	cinema 69, 88
dim/zon	22.12.19	20:15	Vlaams Radiokoor, Eline Grosloot & Bart Van Reyn	vocal 20
		21:30	Nue propriété – Joachim Lafosse	cinema 88
		15:30	The Son of Bigfoot / Bigfoot Junior – Ben Stassen, Degruon Jérémie	cinema
		16:00	Le Rat Pack in Concert	jazz, hosted event 18
		17:30	Een vrouw tussen hond en wolf / Femme entre chien et loup – André Delvaux	cinema 69, 88
lun/maa	23.12.19	19:30	Le Feu follet – Louis Malle	cinema 84
		15:30	Ce magnifique gâteau / This Magnificent Cake – Emma de Swaef, Marc James Roels	cinema 77
		17:30	Zénon l'Insoumis, entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux – Françoise Levie	cinema 65, 68
		19:30	Offret / Le Sacrifice / Het Offer – Andrei Tarkovsky	cinema 67
mar/din	24.12.19	15:30	Ernest et Célestine – Benjamin Renner, Stéphane Aubier, Vincent Patar	cinema 77
		17:00	Offret / Le Sacrifice / Het Offer – Andrei Tarkovsky	cinema 67
		19:30	Le Distrait – Pierre Richard	cinema 69
mer/woe	25.12.19	15:30	Couleur de peau: miel / Approved for adoption – Laurent Boileau, Jung	cinema 78
		17:00	Non ma fille tu n'iras pas danser – Christophe Honoré	cinema 70
		18:45	Mr. Nobody – Jaco Van Dormael	cinema 87
		21:30	Le Distrait – Pierre Richard	cinema 69
jeu/don	26.12.19	15:30	Suske en Wiske: de Texas Rakkers / Bob et Bobette et les diables du Texas – Wim Bien, Mark Mertens	cinema 79
		17:30	Le Distrait – Pierre Richard	cinema 69
		19:30	Non ma fille tu n'iras pas danser – Christophe Honoré	cinema 70
		21:30	Le Feu follet – Louis Malle	cinema 84
ven/vri	27.12.19	15:30	Panique au village / Paniek in het dorp – Stéphane Aubier, Vincent Patar	cinema 78
		17:30	Rundskop / Tête de bœuf – Michael R. Roskam	cinema 87
		19:45	Le Distrait – Pierre Richard	cinema 69
		21:30	Zénon l'Insoumis, entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux – Françoise Levie	cinema 65, 68
sam/zat	28.12.19	15:30	Sammy's avonturen: De geheime doorgang / Le voyage extraordinaire de Sammy –	
			Ben Stassen, Mimi Maynard	cinema 79
		17:30	Le Redoutable – Michel Hazanavicius	cinema 83
		19:30	Le Distrait – Pierre Richard	cinema 69
		21:15	Offret / Le Sacrifice / Het Offer – Andrei Tarkovsky	cinema 67
dim/zon	29.12.19	15:30	Panique au village / Paniek in het dorp – Stéphane Aubier, Vincent Patar	cinema 78
		17:30	Manneken Pis – Frank Van Passel	cinema 88
		19:30	Non ma fille tu n'iras pas danser – Christophe Honoré	cinema 70
lun/maa	30.12.19	15:30	Ce magnifique gâteau / This Magnificent Cake – Emma de Swaef, Marc James Roels	cinema 77
		17:30	Offret / Le Sacrifice / Het Offer – Andrei Tarkovsky	cinema 67
		20:00	Stardust Memories – Woody Allen	cinema 69
mar/din	31.12.19	15:30	Sammy's avonturen: De geheime doorgang / Le voyage extraordinaire de Sammy –	
			Ben Stassen, Mimi Maynard	cinema 79
		17:00	Mr. Nobody – Jaco Van Dormael	cinema 87
		19:45	À bout de souffle – Jean-Luc Godard	cinema 85

mer/woe	01.01.20	15:30	Ernest et Célestine – Benjamin Renner, Stéphane Aubier, Vincent Patar	cinema	77
		17:30	Le Distrait – Pierre Richard	cinema	69
		19:30	Ghost Tropic – Bas Devos	cinema	65
		21:30	Stardust Memories – Woody Allen	cinema	69
jeu/don	02.01.20	15:30	Panique au village / Paniek in het dorp – Stéphane Aubier, Vincent Patar	cinema	78
		17:00	Manneken Pis – Frank Van Passel	cinema	88
		19:00	Ghost Tropic – Bas Devos	cinema	65
		20:45	Mr. Nobody – Jaco Van Dormael	cinema	87
ven/vri	03.01.20	15:30	Les Ritournelles de la Chouette – Anaïs Sorrentino	cinema	78
		17:30	Des cowboys et des indiens: le cinéma de Patar et Aubier – Fabrice du Welz	cinema	71, 79
		19:30	Nue propriété – Joachim Lafosse	cinema	88
		21:30	Ghost Tropic – Bas Devos	cinema	65
sam/zat	04.01.20	15:00	Découvrez Bruxelles: Flagey, Maison Delune / Ontdek Brussel: Huis Delune	meet	21, 56
		15:30	The Son of Bigfoot / Bigfoot Junior – Ben Stassen, Degruon Jérémie	cinema	77
		17:30	Ghost Tropic – Bas Devos	cinema	65
		19:30	Des cowboys et des indiens: le cinéma de Patar et Aubier – Fabrice du Welz	cinema	71, 79
		20:15	Happy 2020! – Brussels Philharmonic, Annelien Van Wauwe & Victorien Vanoosten	orchestra	21
dim/zon	05.01.20	21:30	Calvaire + Quand on est amoureux, c'est merveilleux – Fabrice du Welz, Fabrice du Welz	cinema	72
		15:30	Couleur de peau: miel / Approved for adoption – Laurent Boileau, Jung	cinema	78
		17:30	Offret / Le Sacrifice / Het Offer – Andrei Tarkovsky	cinema	67
		20:00	Ghost Tropic – Bas Devos	cinema	65
lun/maa	06.01.20	17:30	Tirez sur le pianiste – François Truffaut	cinema	83
		19:30	Ghost Tropic – Bas Devos	cinema	65
mar/din	07.01.20	17:30	Ghost Tropic – Bas Devos	cinema	65
		19:30	Le Feu follet – Louis Malle	cinema	84
		21:30	Zénon l'Insoumis, entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux – Françoise Levie	cinema	65, 68
08.01 → 18.01.20		all day	BRUSSELS JAZZ FESTIVAL	festival	22
mer/woe	08.01.20	17:30	Een vrouw tussen hond en wolf / Femme entre chien et loup – André Delvaux	cinema	69, 88
		19:30	Les Cousins – Claude Chabrol	cinema	83
		20:15	CONCERT D'OUVERTURE / OPENINGSconcert: Melanie De Biasio	festival, Jazz, vocal	22
		21:30	Ghost Tropic – Bas Devos	cinema	65
jeu/don	09.01.20	17:30	Ghost Tropic – Bas Devos	cinema	65
		19:30	Confidences pour confidences – Pascal Thomas	cinema	89
		20:15	Melanie De Biasio	festival, jazz, vocal	22
		21:30	Vinyan – Fabrice du Welz	cinema	72
ven/vri	10.01.20	12:30	Le Ravage d'Ali Baba	festival, jazz, piknik	23
		17:30	Kumonosu-djo / Le Château de l'araignée / Thrône of Blood – Akira Kurosawa	cinema	74
		19:30	Rundskop / Tête de bœuf – Michael R. Roskam	cinema	87
		19:30	Casimir Liberski Trio	festival, jazz	23
		21:00	Pierre, Redman, Legnini, Bareket	festival, jazz	23
		21:45	The Texas Chain Saw Massacre / Massacre à la tronçonneuse – Tobe Hooper	cinema	74
sam/zat	11.01.20	22:30	Commander Spoon	festival, jazz	24
		14:00	Anima Saturday: Les petits canards de papier / Papieren eendjes	junior, cinema, workshop	61
		15:30	Non ma fille tu n'iras pas danser – Christophe Honoré	cinema	70
		17:30	Ophélie – Claude Chabrol	cinema	83
		19:30	Alleluia – Fabrice du Welz	cinema	73
		19:30	Glass Museum	festival, jazz	24
		21:00	Alfa Mist	festival, jazz	25
		21:30	The treasure of the Sierra Madre / Le trésor de la Sierra Madre – John Huston	cinema	74
		22:30	Stócks	festival, jazz	25

dim/zon	12.01.20	11:00	Young Film Fans : The Jungle Book – Wolfgang Reitherman	junior, cinema	62
		11:00	HOERA	festival, jazz	26
		15:30	The treasure of the Sierra Madre / Le trésor de la Sierra Madre – John Huston	cinema	74
		17:00	Brussels Jazz Orchestra – International Composition Contest	festival, jazz, orchestra	26
		17:30	Nue propriété – Joachim Lafosse	cinema	88
lun/maa	13.01.20	19:30	Bring it to the people: the film about the Brussels Jazz Orchestra – Guy Felleman	festival, jazz, cinema	26, 65, 86
		17:30	Des cowboys et des indiens: le cinéma de Patar et Aubier – Fabrice du Welz	cinema	71, 79
		19:30	Honeymoon – Henri Van Lierde	cinema	66
		17:30	The treasure of the Sierra Madre / Le trésor de la Sierra Madre – John Huston	cinema	74
		19:30	The Milk Factory	festival, jazz, vocal	27
mar/din	14.01.20	19:45	Zénon l'Insoumis, entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux – Françoise Levie	cinema	65, 68
		21:00	Ragini Trio feat. Bojan Z & Sawani Mudgal	festival, jazz, vocal	27
		21:30	Een vrouw tussen hond en wolf / Femme entre chien et loup – André Delvaux	cinema	69, 88
		15:00	Jeunesses Musicales De Bruxelles: Pierre de Surgères Trio	festival, junior	62
		17:30	Bring it to the people: the film about the Brussels Jazz Orchestra – Guy Felleman	cinema	65, 86
mer/woe	15.01.20	19:30	Adoration – Fabrice du Welz	cinema	66, 73
		19:30	Neue Grafik Ensemble	festival, jazz	28
		21:00	Portico Quartet	festival, jazz, vocal	28
		21:30	Calvaire + Quand on est amoureux, c'est merveilleux – Fabrice du Welz	cinema	72
		22:30	Wildflower	festival, jazz	29
jeu/don	16.01.20	17:30	Adoration – Fabrice du Welz	cinema	66, 73
		19:30	True Romance – Tony Scott	cinema	90
		19:30	Jeff Parker & The New Breed	festival, jazz	30
		21:00	Antoine Pierre URBEX ELECTRIC "Variations on Bitches Brew"	festival, jazz	30
		21:45	Bring it to the people: the film about the Brussels Jazz Orchestra – Guy Felleman	cinema	65, 86
ven/vri	17.01.20	22:30	MDC III	festival, jazz	31
		12:30	Kamao Quartet feat. Tcha Limberger	festival, jazz, piknik	32
		17:30	The treasure of the Sierra Madre / Le trésor de la Sierra Madre – John Huston	cinema	74
		19:30	Jaimie Branch Fly or Die II	festival, jazz	32
		19:45	Bring it to the people: the film about the Brussels Jazz Orchestra – Guy Felleman	cinema	65, 86
sam/zat	18.01.20	21:00	Makaya McCraven	festival, jazz	33
		21:30	Adoration – Fabrice du Welz	cinema	66, 73
		22:30	Anton Eger &	festival, jazz	33
		15:30	Ghost Tropic – Bas Devos	cinema	65
		17:30	Zénon l'Insoumis, entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux – Françoise Levie	cinema	65, 68
dim/zon	19.01.20	19:30	Adoration – Fabrice du Welz	cinema	66, 73
		19:30	SEED Ensemble + Nubya Garcia	festival, jazz	33
		21:30	Bring it to the people: the film about the Brussels Jazz Orchestra – Guy Felleman	cinema	65, 86
		22:30	Dick d'Alaise	festival, jazz	35
		15:30	L'Oeuvre au noir / De terugkeer naar Brugge – André Delvaux	cinema	69, 88
lun/maa	20.01.20	17:30	Adoration – Fabrice du Welz	cinema	66, 73
		19:30	Akai satsui / Désir meurtrier / Drang tot moorden – Shohei Imamura	cinema	75
		19:30	Bring it to the people: the film about the Brussels Jazz Orchestra – Guy Felleman	cinema	65, 86
		21:30	Vinyan – Fabrice du Welz	cinema	72
		17:30	Adoration – Fabrice du Welz	cinema	66, 73
mar/din	21.01.20	20:00	Avant-première Film Fest Gent On Tour	cinema	91

mer/woe	22.01.20	17:30	Stardust Memories – Woody Allen	cinema	69
		19:30	Honeymoon – Henri Van Lierde	cinema	66
		21:30	L'Oeuvre au noir / De terugkeer naar Brugge – André Delvaux	cinema	69, 88
jeu/don	23.01.20	20:15	Opera For Peace – Edgar Moreau	vocal, hosted event	35
ven/vri	24.01.20	12:30	Viano String Quartet	string quartet, piknik	36
		17:30	Bring it to the people: the film about the Brussels Jazz Orchestra – Guy Felleman	cinema	65, 86
		19:30	The Texas Chain Saw Massacre / Massacre à la tronçonneuse – Tobe Hooper	cinema	74
		21:30	Honeymoon – Henri Van Lierde	cinema	66
sam/zat	25.01.20	15:30	Adoration – Fabrice du Welz	cinema	66, 73
		17:30	Honeymoon – Henri Van Lierde	cinema	66
		19:00	Swinging The Brain	string quartet, orchestra, meet	36, 56
		19:30	L'Oeuvre au noir / De terugkeer naar Brugge – André Delvaux	cinema	69, 88
		21:30	Bring it to the people: the film about the Brussels Jazz Orchestra – Guy Felleman	cinema	65, 86
dim/zon	26.01.20	11:00	Le colonialisme hier et aujourd'hui / Kolonialisme toen en nu	meet	57
		15:30	Een vrouw tussen hond en wolf / Femme entre chien et loup – André Delvaux	cinema	69, 88
		17:30	Mr. Nobody – Jaco Van Dormael	cinema	87
		20:15	Honeymoon – Henri Van Lierde	cinema	66
lun/maa	27.01.20	17:30	Honeymoon – Henri Van Lierde	cinema	66
		21:30	Vinyan – Fabrice du Welz	cinema	72
mar/din	28.01.20	17:30	Nue propriété – Joachim Lafosse	cinema	88
		19:15	Un film à la loupe: Nue propriété	cinema	86
		20:15	Vlaams Radiokoor, Hermes Ensemble, Muziektheater Transparant & Wim Henderickx	vocal	36
		21:30	Honeymoon – Henri Van Lierde	cinema	66
		15:00	Introducing: The Flagey Academy	vocal, junior	37, 62
mer/woe	29.01.20	17:30	Stardust Memories – Woody Allen	cinema	69
		19:30	Master Class Fabrice du Welz	cinema	
		20:15	Symfomania!	junior, workshop	37, 60
		21:00	Alleluia – Fabrice du Welz	cinema	73
		17:30	Bring it to the people: the film about the Brussels Jazz Orchestra – Guy Felleman	cinema	65, 86
jeu/don	30.01.20	19:30	Een vrouw tussen hond en wolf / Femme entre chien et loup – André Delvaux	cinema	69, 88
		21:30	Ghost Tropic – Bas Devos	cinema	65
		17:30	Calvaire + Quand on est amoureux, c'est merveilleux – Fabrice du Welz	cinema	72
ven/vri	31.01.20	19:30	Cousin, cousine – Jean-Charles Tacchella	cinema	70
		20:15	Brussels Philharmonic, Vlaams Radiokoor & Stéphane Denève	orchestra, vocal	37
		21:30	El espinazo del diablo / L'Échine du diable / The Devil's Backbone – Guillermo del Toro	cinema	75
		15:30	Zénon l'Insoumis, entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux – Françoise Levie	cinema	65, 68
sam/zat	01.02.20	17:30	Kumonosu-djo / Le Château de l'araignée / Thrône of Blood – Akira Kurosawa	cinema	74
		19:30	The Night of the Hunter / La Nuit du chasseur / De jagersnacht – Charles Laughton	cinema	75, 90
		20:15	Rabih Abou-Khalil	jazz, world	38
		21:30	Alleluia – Fabrice du Welz	cinema	73
		all day	La Semaine du son / De Week van de Klank	festival, chamber	38
dim/zon	02.02.20	15:30	Stardust Memories – Woody Allen	cinema	69
		17:30	Adoration – Fabrice du Welz	cinema	66, 73
		19:30	Vinyan – Fabrice du Welz	cinema	72
		17:30	Cousin, cousine – Jean-Charles Tacchella	cinema	70
lun/maa	03.02.20	19:30	The treasure of the Sierra Madre / Le trésor de la Sierra Madre – John Huston	cinema	74

mer/woe	05.02.20	19:30	Natashia Kelly Group + Pentadox	jazz, vocal	38
jeu/don	06.02.20	17:30	Zénon l'Insoumis, entre Marguerite Yourcenar et André Delvaux – Françoise Levie	cinema	65, 68
		19:30	The Night of the Hunter / La Nuit du chasseur / De jagersnacht – Charles Laughton	cinema	75, 90
		21:45	The Texas Chain Saw Massacre / Massacre à la tronçonneuse – Tobe Hooper	cinema	74
ven/vri	07.02.20	12:30	Brussels Philharmonic Soloists	piknik, chamber	39
07.02 → 16.02.20		all day	FLAGEY PIANO DAYS	festival	40
		17:30	Metropolis – Fritz Lang	festival, cinema	67
		18:00	Inside the Hearing Machine – Tom Beghin	festival, piano	41
		20:00	Adoration – Fabrice du Welz	cinema	66, 73
		20:15	CONCERT D'OUVERTURE / OPENINGSconcert : Nelson Goerner	festival, piano	41
		21:30	The Texas Chain Saw Massacre / Massacre à la tronçonneuse – Tobe Hooper	cinema	74
		22:30	Supersonic Flora – Walter Hus	festival, piano	42
sam/zat	08.02.20	11:00	Herbert Schuch & Gülrü Ensari	festival, piano	42
		15:00	Les lettres à l'Immortelle Bien-aimée – Eliane Reyes & Patrick Poivre d'Arvor	festival, piano	43
		15:30	Kumonosu-djo / Le Château de l'araignée / Thrône of Blood – Akira Kurosawa	cinema	74
		16:30	Bram De Looze	festival, piano, jazz	43
		17:30	Das Cabinet des Dr. Caligari / Le Cabinet du docteur Caligari /		
			Het Kabinet van Dokter Caligari – Robert Wiene	festival, cinema	67
		19:00	The Complete Beethoven Cello Sonatas – Gautier Capuçon & Frank Braley – PART I	festival, chamber	44
		19:30	El espinazo del diablo / L'Échine du diable / The Devil's Backbone – Guillermo del Toro	cinema	75
		20:30	The Complete Beethoven Cello Sonatas – Gautier Capuçon & Frank Braley – PART II	festival, chamber	44
		21:30	Akai satsui / Désir meurtrier / Drang tot moorden – Shohei Imamura	cinema	75
dim/zon	09.02.20	11:00	Tamara Stefanovich	festival, piano	45
		15:30	Bring it to the people: the film about the Brussels Jazz Orchestra – Guy Fellemans	cinema	65, 86
		16:00	Andreas Haefliger	festival, piano	46
		17:30	Cousin, cousine – Jean-Charles Tacchella	cinema	70
		18:00	Matan Porat (piano) plays LUX	festival, piano	46
		19:30	Das Cabinet des Dr. Caligari / Le Cabinet du docteur Caligari /		
			Het Kabinet van Dokter Caligari – Robert Wiene	festival, cinema	67
		20:15	Jean-Claude Vanden Eynden	festival, piano	47
lun/maa	10.02.20	17:30	Metropolis – Fritz Lang	festival, cinema	67
		20:00	Calvaire + Quand on est amoureux, c'est merveilleux – Fabrice du Welz	cinema	72
mer/woe	12.02.20	17:30	Akai satsui / Désir meurtrier / Drang tot moorden – Shohei Imamura	cinema	75
		20:15	Adoration – Fabrice du Welz	cinema	66, 73
		22:00	Cousin, cousine – Jean-Charles Tacchella	cinema	70
jeu/don	13.02.20	17:30	Honeymoon – Henri Van Lierde	cinema	66
		19:30	Cinéma en atelier: Zorobabel – 21 enfants, L'Atelier Collectif, Delphine Renard, Florilège	cinema	91
		20:15	The Complete Beethoven Piano Concertos – Brussels Philharmonic,		
			Boris Giltburg & Thierry Fischer	festival, piano, orchestra	48
		21:30	Adoration – Fabrice du Welz	cinema	66, 73
ven/vri	14.02.20	12:30	Élodie Vignon	festival, piano	48
		17:30	Honeymoon – Henri Van Lierde	cinema	66
		19:30	Cousin, cousine – Jean-Charles Tacchella	cinema	70
		20:15	The Complete Beethoven Piano Concertos – Brussels Philharmonic,		
			Boris Giltburg & Thierry Fischer	festival, piano, orchestra	48
		21:30	The Texas Chain Saw Massacre / Massacre à la tronçonneuse – Tobe Hooper	cinema	74
		22:30	Poltrock	festival, piano	49

sam/zat	15.02.20	12:30	TrioFenix & Lucas Blondeel	festival, chamber	50
		14:00	Lars Vogt	festival, piano	50
		15:00	Découvrez Bruxelles: Traverser Bruxelles en tram / Ontdek Brussel: Met de tram langs herenhuizen,		
			woud en tuinwijken	meet	48, 57
		15:30	Masterclass Lars Vogt	festival, piano, masterclass	51
		15:30	The Night of the Hunter / La Nuit du chasseur / De jagersnacht – Charles Laughton	cinema	75, 90
		17:15	Les Cousins – Claude Chabrol	cinema	83
		18:00	Vanessa Wagner	festival, piano	51
		19:15	El espinazo del diablo / L'Échine du diable / The Devil's Backbone – Guillermo del Toro	cinema	75
		20:15	The Complete Beethoven Piano Concertos – Brussels Philharmonic, Boris Giltburg		
			& Thierry Fischer	festival, piano, orchestra	48
		20:15	Symfomania!	junior, workshop	48, 60
		21:15	Akai satsui / Désir meurtrier / Drang tot moorden – Shohei Imamura	cinema	75
		22:30	Noah Vanden Abeele & String Quartet	festival, piano	52
dim/zon	16.02.20	11:00	Young Film Fans: The Circus – Charles Chaplin	festival, junior, cinema	63
		11:00	Busch Trio	festival, chamber	52
		14:30	Cédric Pescia	festival, piano	53
		15:30	Akai satsui / Désir meurtrier / Drang tot moorden – Shohei Imamura	cinema	75
		16:00	Lucas & Arthur Jussen	festival, piano	54
		18:15	Adoration – Fabrice du Welz	cinema	66, 73
		20:00	Honeymoon – Henri Van Lierde	cinema	66
		20:15	Nelson Freire	festival, piano	54
lun/maa	17.02.20	17:30	The Night of the Hunter / La Nuit du chasseur / De jagersnacht – Charles Laughton	cinema	75, 90
		19:30	Alleluia – Fabrice du Welz	cinema	73
		21:30	El espinazo del diablo / L'Échine du diable / The Devil's Backbone – Guillermo del Toro	cinema	75
mar/din	18.02.20	17:30	Akai satsui / Désir meurtrier / Drang tot moorden – Shohei Imamura	cinema	75
		20:00	Avant-première Film Fest Gent On Tour	cinema	91
21.02 → 01.03.20		all day	ANIMA FESTIVAL	festival, cinema	92

COLOPHON / COLOFON / KOLOPHON

Éditeur responsable / Verantwoordelijke uitgever / Registered publisher / Verantwortlicher Herausgeber

Gilles Leduc

Coordination / Coördinatie / Koordination Waldo Geuns

Textes et traductions / Teksten en vertalingen / Texts and translations / Texte und Übersetzungen

Charles Balfour, Catherine Ferrant, Waldo Geuns, Lisa Gilot, ISO Translation, Els Van de Perre, Astrid

Sauvage

et tous nos partenaires / en alle partners / and all partners / und alle Partner

Avec le soutien de / Met de steun van / With the support of

Sigrid Bousset, Yera Claessens, Gilles Dougan, Catherine Ferrant, Lisa Gilot, Danielle Heynicko,

Clotilde Marescaux, Christine Peterges, Hélène Rammant, Maarten Van Rousseelt, Sanne De Troyer,

Silke Vandaele, Els Van de Perre, Sarah Veroycken, Nathalie Zalcan

Avec la collaboration de / Met de medewerking van / With the cooperation of / In Zusammenarbeit mit

Alba, Anima Festival, Brussels Philharmonic, Buchflink, Cinematek, Collegium Vocale Gent,

Djangofolies, Folioscope, Fondation Goldwasser, Freistaat Sachsen, Goethe-Institut Belgien,

Hermes Ensemble, International Anthem, Jazzlab, Jeunesses Musicales de Bruxelles, JMAD

Events, La Semaine du Son, Muntpunt, Music Chapel, Muziektheater Transparant, Orpheus

Instituut Gent, Oostbelgien - Deutschsprachige Gemeinschaft, Poard Van Traje, Radio 2, ReMuA/

ShAKE, representation of Rheinland-Pfalz, Singing Molenbeek, Tropismes, Vlaams Radiokoor,

W.E.R.F. records

Clôture de la rédaction / Afsluiting van de redactie / Going to press / Drucklegung 5.11

Graphisme / Grafische vormgeving / Graphic design / Grafikdesign Raf Thienpont (raf-thienpont.be)

Flagey remercie chaleureusement le Concours Reine Elisabeth et Arnaud Grénoit pour la gracieuse mise à disposition des pianos Yamaha et Steinway. /

Flagey dankt de Koningin Elisabethwedstrijd en Arnaud Grénoit van harte voor het ter beschikking stellen van de Yamaha en Steinway piano's. /

Flagey would like to thank the Queen Elisabeth Competition and Arnaud Grénoit for providing the Yamaha and Steinway piano's. /

Flagey dankt dem Königin-Elisabeth-Wettbewerb und Arnaud Grénoit für die Zurverfügungstellung der Yamaha und Steinway Flügel.

IN A CHANGING WORLD,
YOUR FINEST EMOTIONS
DESERVE ALL OUR SUPPORT.



LET'S SHARE SOME VIVID CULTURAL
MOMENTS TOGETHER



BNP PARIBAS
FORTIS

The bank
for a changing
world

N.B.: De foto's, het ontwerp en de lay-out zijn auteursrechtelijk beschermd. Het is niet toegestaan deze afbeeldingen te kopiëren of te verspreiden.